

# مروٹو کسرو

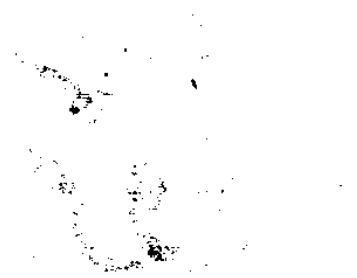
تمہیں اور اراشی لہ۔  
عبدالرحیم مجذوب۔ صورت

دیباچہ لہ۔  
میر شرف خان۔ وزیر

پنٹو اکیڈمی پبلیشرز یونیورسٹی

شماره

- ۱
- ۲
- ۳
- ۴
- ۵
- ۶
- ۷
- ۸
- ۹
- ۱۰
- ۱۱
- ۱۲
- ۱۳
- ۱۴
- ۱۵
- ۱۶
- ۱۷
- ۱۸
- ۱۹



کتابخانه  
 مرکز  
 اینک آرکایو پریس (شماره)  
 دفتر  
 شماره

دفتر مطبوعاتی و انتشاراتی  
 انتشارات

# فہرست

شماره	دکسر عنوان	ویونکے	نمبر
۱	د مرو تو نیاز یوال کسر	دوران	۱
۲	نواز میداد خیل کسر	میرھوس	۵
۳	دکرتنگ میداد خیل کلام	جرس	۱۰
۴	د حکیم کیدا اخیل کسر	جرس	۱۵
۵	دارسلا غزنی خیل کلام	جرس	۱۹
۶	چهلوان او درب غازی خیلو کسر	جرس	۲۲
۷	المروال کلام	جرس	۲۹
۸	المراو کلان وال کسر	جرس	۳۳
۹	د ماتک کلام	جرس	۳۷
۱۰	ختکواو مرو تو کسر	میرھوس	۴۲
۱۱	مہ خیلو او د پنجو خیلو کسر	جرس	۴۵
۱۲	المروال کسر	جرس	۴۷
۱۳	نیاز یو کلام بیکو خان وال	میخان	۵۰
۱۴	سرفراز میخان خیل کسر	جرس	۵۳
۱۵	مرو تو او نیاز یو کلام	دینک	۵۶
۱۶	صورت او شہباز مندرہ خیل نیاز یو کلام	جرس	۵۹
۱۷	صہتا آدم زئی کلام	میرھوس	۶۲
۱۸	جانو المروال کسر	دوران	۶۴
۱۹	بلچو کسر	سلطان	۶۷

on Aut  
the po  
ecent  
s avail  
e me th  
nd cool  
to my  
ng a fr  
orly in

شماره	دکسر عنوان	دیوانے	رقم
۲۰	محبت وال او کتوا پورو کسر	نامعلوم	۶۹
۲۱	دعری ناور خیل کسر	میرھوس	۷۱
۲۲	مروتو او ختکو کلام	جرس	۷۲
۲۳	دلت خیلو کلام	دوران	۷۴
۲۴	عیسک خیل نیازیو کلام	دوران	۷۹
۲۵	نواز اوسلطان خیلو کسر	جرس	۸۲
۲۶	نیازیو او دتو کسر - قتل خاوال	جرس	۸۶
۲۷	نیازیو کلام اشپر خانزم وال	دوران	۸۹
۲۸	مروتو او د نیازیو کسر - بیگو خاوال	دینک	۹۲
۲۹	مروتو او د نیازیو کلام - بیگو خاوال	دوران	۹۴
۳۰	عمر خان او جلی سید خیل نیازیو کسر	نامعلوم	۹۸
۳۱	ختکو او د مروتو کلام	جرس	۱۰۱
۳۲	کلام نواز مید خیل و حکیم کدا خیل	لاج میر	۱۰۴
۳۳	کلام دنواز خامیدا خیل و د حکیم کدا خیل	عطائی	۱۰۶
۳۴	تالی ز منو وال کسر	نور محمد	۱۰۸
۳۵	محبت غزنی خیل کسر	میرھوس	۱۱۱
۳۶	مہند تاجی زی کسر	میرھوس	۱۱۴
۳۷	محبت غزنی خیل کسر	میرھوس	۱۱۷
۳۸	شمس الدین وال چینی جکو یوال کسر	لاج میر	۱۲۰
۳۹	کلام محبت خاومقرب خا جکو ا خرو خیل	کنڈائی	۱۲۵

# پہنڈ کلو

دورخو نہ یو ورخ وہ چه زہ دخیل زور خوب دروند مگر  
 بنا علی حبیب اللہ خان مروت رجم دمغربی پاکستان ہائی کورٹ  
 سرہ پہ بحث کینے بوخت وم چه ناخاپہ کے راتہ دخیل قام مروت  
 دکسرونو د خوند ذکر او کپہ - حبیب اللہ خان د پینتر ادب سرہ  
 دومرہ و برہ میٹہ او آشنائی لزلہ چه زہ کے حق حبران کپہ - د  
 پینتنو د مٹنے مستند و شاعرانو د کلام وحوالونہ پس کے راتہ  
 د صورتو د کسرونو مٹنے قوت وے واوروے - ماورتہ او ویل چه وورہ  
 د کسرونو خوند خردے راتر خولے کپہ - ولے داراتہ او ایہ چه  
 د کسرونہ چرتہ وی اوٹھنکہ پہ لاس راچی - حبیب اللہ خان راتہ  
 اووے چه شکر دے د کسرونو غرضی را پیداشو - د کسرونو را پیداکول  
 زما پہ ذمہ - اوھنغ لہ یوادی اوعلمی رنگ و رکول ستاکار - لوظ  
 قول پوخ شو - اوھنغ ورھے پس تھہ کورم چه دے پیاریری پینتون  
 پہ لوے تقطیح لیک دمروتو د کسرونو یو بیاض ماتہ را حوالہ کپہ  
 اوراتہ کے اووے چه دامالہ زما دوست او عزیز عبداللہ جان بیکویل  
 را استولے دے - او زہ کے تاتہ در سپارم - زہ پہ دے اخلاص ، مینہ  
 او مرستہ بے کچہ و پر خر شمالہ شوم - او کتاب پہ ترخ کینے خیلو  
 مل کھولہ را اور غائبتم - حبیب اللہ خان چه یو لوہر ، پیاروے

۶۹  
۷۱  
۷۲  
۷۳  
۷۴  
۷۵  
۸۲  
۸۶  
۸۹  
۹۲  
۹۳  
۹۸  
۱۰۱  
۱۰۳  
۱۰۶  
۱۰۸  
۱۱۱  
۱۱۴  
۱۱۷  
۱۲۰  
۱۲۵

پہنتون حج او مفکر دے۔ دہ پرے شکرے حق دار دے۔ دلپستو ادب  
 داصنف یرمخصص کیفیت لری۔ چہ دُنیا یہ توروژ بوکینے ئے نظیر  
 نہ شی موندے۔ ددے صنف پہ ادبی شکل کینے دُنیا تہ دوراندے  
 کولو یہ دے نیک کار کینے عتہ برخہ وجیب اللہ خان اور عبد اللہ جان  
 صاحبانودہ۔ چہ ہنہ دا اولسی کلام راغونہا کرے اولیکے دو۔  
 د مروت کسرونہ یو خاص طرز لری۔ اوخوندے ہلہ ویر  
 زیات شی۔ چہ شوک پوہہ سرے ئے درتہ اولولی۔ اولولی تہ چہ  
 وادروی۔ پہ دے اہم کینے ہم موند دضائے پہ فضل نیک مرغہ  
 شو۔ دیونیورسٹی دقانون پہ درس کینے یوزے مروت عبدالرحیم  
 مجذوب چہ واکسرونہ اولیدہ نو پو یہ مینہ ئے داوویل چہ د  
 دے کسرونو تشریح اووضاحت چہ خومرہ ممکن وو۔ زہ پہ خیل  
 حان اہلم۔ کتاب ئے خورے حان سرہ اوساتہ۔ پہ ہغہ ئے  
 حاشیے اولیکے۔ تاریخی حوالے چہ خومرہ درہ پہ یادوے ہغہ ئے جوتے  
 کوے۔ اوہغہ غیر مانوس الفاظ چہ کرم بے مروتو د خواد شاعلائے  
 نہ باقی پستونخو کینے مستعمل نہ دی۔ دہغ ہم معنی الفاظ ئے ذکر  
 کول۔ او لکہ چہ کسرونہ ئے سرہ دشرعے مرتب (EDIT) کول۔ موند  
 و عبد الرحیم مجذوب ددے رضا کارانہ علی او ادبی مرستے ویرہ  
 رزیاتہ منبستہ کوو۔ مجذوب دیو غیر معمولی ذہن اوزرہ خاوند  
 دے۔ او دلپستو ادب پہ میدان کینے و پوخر کوے شی۔ دے کوچ  
 پہ کینے دادے چہ دے د مشرانوؤ لاسہ مجبور دے چہ و وکالت  
 تہ ورنہ دے ووزی۔ کہ ہر خورده فطری ذوق د علم و ادب خواتہ زیات

دے۔ مجذوب دسرونو ددے قلمی مجموعے د ترتیب، تشریح او توضیح سره سره دسرونو ژبه هم درسته کړه۔ اوپوه ښکلی مقاله د پوسه هم اولیکله۔ نن چخته وخت مادم پښتو کولو لیکلو اراده اذ کړه۔ نو یو عجیبه تاریخی حواله دے کونو ته راغله۔ دا حواله د کتاب حیات افغانی (تصنیف د محمد حیات خان دواہ اوسیدونکی) په ۵۵۶

مخ د "ذوق سرود" د عنوان لاندے د هغه یوه فقره ده۔ د دانی چه "ماد قبایلو کسرونه راغونډی کړی او اودو کښه ترجمه کړی دد۔ دے چاپ دے نه کړه" د دے حوالے د ذکر نه دے مدعا دا وه چه د محمد حیات خان مصنف د حیات افغانی یا دیوانگریز مصنف قهار برون نه نور هیچا لا تر نه زمونږ د معلوما تو مطابق دا د ادب په دے صنف څه خاص منظم کار نه دے کړی۔ خبر زمونږ د اکوشش په دے مهل ان کښه صرف یو ابتدائی لاس اچول کنول پکار دی۔ په دے مجموعے کښه د کسرونه نه دی شامل۔ د کسرونه نیمگړی دی او کیدے شی چه د دے کسرونو ژبه کښه هم اختلاف وی۔ دے مونږه د دے مجموعے د چاپ کولو تکل کړی دے۔ په دے امید چه د پښتنو ادیبانو او بیای په تیره تیره د سرو تو زلمو توجه به خواه مخواه دے اړخ ترا کوزی۔ اوددی به د خپلے خاورے دا علمی او تاریخی پیداوار نود هم زیات کړی۔ اومونږ به د کړه خبروی په وخت د دے دویمه برخه هم چاپ کړی شو۔

په دے تحقیق کښه ماته دا هم معلوم شوه چه دسرونو د ادواج یوازے سرو تو کښه نه دے د نورو پښتنو قبیلو، شنوارو، بنو خو

ادب  
نظیر  
د  
جا  
یر  
چه  
غه  
م  
د  
نیل  
د  
ت  
ت  
د  
ر  
ن  
په  
د  
چ  
ت  
ت

دزیرو محسود و عنبرہ و عنبرہ کہنے ہم موجود ہے۔ اود کسر دہاٹے  
 کولو طرز کہنے لوبہ فرق ہم شتہ۔ خے ہائے کہنے پہ نوم کہنے ہم  
 لوبہ فرق شتہ۔ اود ڈ غزنویانورہ پہ بیلٹون چرتہ د سارندے اوچرتہ  
 وریاب سرہ وٹیلے شی۔ عرض داچہ د اولسی ادب د اصنف خاصہ توجہ  
 غراہی۔ اوزہ پوخ یقین لرم چہ غرک خوبہ چرے ورتہ ملا او شری  
 زمونہ پہ خیلہ ادارہ کہنے د بتوں یوزلے میر شرف خان پہ دے  
 میدان کہنے شوق لری۔ دھنہ دیباچہ د دے کتاب سرہ لوستونکی  
 اوکوری۔ اود ہفتے نہ بہ د کسرونو پہ حقلہ دوئی تہ کافی مواد پہ لاس  
 راشی۔ میر شرف خان د مجذوب د معلوما تر سرہ سرہ خیل تحقیق  
 ہم یوہائے کرے دے۔ اود دے دواہو دیوہائے کیدونہ بہ د اولسی  
 سندار د انویسے قسم عام شی۔ او خلق بہے پرخوند لولی۔  
 زہ یوہل بیا د خیل کران وور جیب اللہ خان شکر کنڈ اریہ چہ  
 ہفتہ اکیہی سرہ داسے مرستہ اوکرہ۔ اولیقین لرمہ چہ لکہ شکتہ  
 ہفتہ ماسرہ لوظ کرے دے۔ د مرو تو د کسرونو باقی پاتے پتکہ راغونہ  
 کہنے بہ ہم ہفتہ زمونہ سرہ مدت او ہمکاری کوی۔

(مولانا) عبد القادر  
 اگست ۱۹۵۹ء



## دیباچہ

پُستتانه ددے سر زمین نہ علاوہ دافغانستان اوبلوچستان پہ  
 خورد و روعلا تو کینے ہم آباد دی۔ خنے پہ غرونو او خنے پہ سمہ پراتہ دی۔ د  
 سے خلق دزمکو خاوند ان دی۔ کر کروندہ کوی۔ ادد غرونو اوسیدانکی  
 اکثر شپانہ او اوبنسانہ دی۔ چہ کلہے، بڑے، اوبنان او غوامینے ساتی۔  
 نوپہ دے وجہ وغرہ او سے اوسیدونکو پہ جامہ، خوراک، خنے دو دستورا  
 اور سم ورواج کینے فرق دے۔ وے سرہ و دے ظاہری تفاوت دد دی پہ فطری  
 جذباتو او طبعی خاصو کینے خہ پیر فرق نہ دے رانغلے۔ او پہ دوا روپ لو دز مانے  
 پیرے تو دے سرہے تیرے شوی دی۔ خو ہیکلے سپکے بے عرفی اے سکی نہ وہ  
 منلے۔ اونہ وہ زانغلے۔ پہ دے مناسبت پینستون پہ تاریخ کینے پیر لو ریکے دے  
 تلے دے کمال اوزوال تو منجھ کشمکش کینے دخیلے آزادی او ننگ و ناموس  
 دسلتے کر شش کرے دے۔ بدیشکے واسے ہم شوے وہ چہ کلہے پہ دشمن  
 وس نہ دے یوں۔ نووختی طورے تورہ تیاکی تہ اجولے وہ۔ خورے توپ  
 لے نہ دے قبول کرے۔ ہر کلہ چہے خہ ناخہ صیح موئلے وہ۔ نو تورہ تو یک پہ  
 لاس میدان تہ راوتے دے۔ دغہ وجہ وہ چہ دشروع نہ دانگریز انو تراخوی  
 وختہ پورے داملک بھپھرے پہ امن و امان نہ دے پاتے شوے۔

ایک  
 ہم  
 تو  
 ری  
 دے  
 رنگ  
 دس  
 نیت  
 لسی  
 ییم  
 چہ  
 منکھ  
 لو  
 غرونو

چرے پہ چہ دَ چا بھرنی حملہ آور، دَبل زورور دشمن یادھند دبا شاہان  
 سرہ جگنو نہ وو۔ نوپہ ملک کینے بہ پیرہ زیانہ خونیزی اوبد امنی وہ - کہ دا  
 دروند جنگ بہ نہ ہم وو۔ بیاہم داکر انہ وہ - چہ یو دا سے جنکیا کے قوم  
 خاموشہ پاتے شی - ورے ورے خبرے بہ کے تر مجہ کرے۔ او پہ خیل منجکینے  
 بہ کے دقومونو، خیلونو، کلویا دیتو مقابلے او جکھے رواے کرے۔ دیو بل  
 پہ علاقو بہ ورختل۔ مالونہ بہ کے لوٹل۔ کورونہ بہ کے سوزول۔ دمغلو آخری  
 دوزنہ دسکا تر بادشاہی خواؤشنا پورے دا جنگ جکھے پیرے عاوی  
 خوشمورہ عجیبہ خبرہ وہ چہ یو خواؤ پستانہ جنکیالی بلے شی اور سرہ ورسورہ بل  
 ہغوی دفتون لطیفہ لکہ شعر سخن، حُسن عشق، موسیقی او کلا دپارہ ہم انتہالی  
 ذوق اوشوق لری اوبیاہ قوم دیو یو خیز دپارہ مشہور ہے۔ لکہ پہ لہا کینے دتھو بنگرہ دویو  
 آتہن او دبنو شو چکچکے اے اودا سے نور۔ پہ مریسیتی کینے دبنو خریا یوسفزو  
 دیاب۔ دویرو پول۔ اود مرہ تو سرینداہ۔ دغہ شان پہ سند رو کینے دویو  
 بدلے۔ دمر تو کسرونہ۔ دیوسفزو یا بنو خریا ہے اُن غزلے پیرے مشہور ہے دی۔  
 ہم دغہ خیزونہ دی۔ چہ دپنستنو دھرے پورے قبیلے د ادب او ثقافت سرہ  
 تعلق لری۔ خصوصاً داپتے، غزلے۔ بدلے او کسرونہ خرد پنستنو د عاوا تو،  
 اطوار او ملی ژوند آئینہ داری۔ کہ یو بالکل نا آشنا سرے ہم دمر تو یو شو  
 کسرونہ پہ غور سرہ واوری۔ نو ہفتہ تہ بہ صفا دمر تو جغرافیائی حالات واسلوب  
 طرز طریقہ او کسب معاش ذریعے پہ تھکی معلومے شی۔ لکہ چہ پہ کسرونہ  
 کینے نظر تا کوم مقتضیات محرک وی۔ ہفتہ زیات پہ مر تو کینے موجود دی۔  
 دالات دینے بیان چہ پہ کینے د کسریعے اود مر تو خرد پیر حالات دی  
 وکوری نو خبرہ بہ صفا شی۔

یا

پہ اصل کینے کسر د عربی لفظ دے چہ معنے مائیدانہ، حصہ، تکرہ  
 وہ۔ یہ پینتو اصطلاح کینے تخلص تہ وائی۔ او پہ علم حساب کینے و اکائی  
 جیسے یا برختہ تہ وائی۔ خورد مر تو پہ اصطلاح کینے کسر منظوم کلام تہ  
 و یلے شی۔ چہ شاعر پہ کینے ددوؤ یاد دوؤ نہ زیاتو قبیلو یا خیلونو  
 پہ منج کینے د جنگ حالات یاد یوے قبیلے د سردار د مرگ واقعات پہ یو  
 خاص طرز کینے بیان کپی وی۔ ددے خبرے تائید د حیات افغانی مصنف  
 محمد حیات خان پہ صفحہ ۵۵۶ کینے د "شوق سرود" پہ عنوان پہ اردو  
 ژبہ کینے کپے دے۔ ہفتہ لیکھی چہ "کسرونہ صرف سری وائی۔ چہ پہ کینے د  
 جکرو یا تور زونو کسانو ذکر وی۔ شرک چہ پہ جنگ جکرو کینے شہ بہادری  
 گوپری۔ نو پہ کینے د ہفتہ صفت کپی"۔

د مر تو علاقے نہ کیر چا پیرہ دوزیرو۔ بتینو۔ ختکو او نیازیو قبیلے  
 پرتے دی۔ ددوی پہ منج کینے پچراو پیر جتکونہ او مرگے تپے شوق دی۔  
 دغہ وختونو کینے مرکزی حکومت د پوزیات کزورے شوق و۔ واپستونو  
 ہفتہ منج کینے اتفاق ہم نہ وویاتے۔ ہدر طے گمان خانی وہ۔ دغہ وجہ وہ چہ  
 مر تو تونہ یوازے د خواؤ شا قامونو سرہ جنگ جدل کپے دے۔ بلکہ  
 پہ خیل منج کینے ہم بنہ سرونہ سرہ کپی دی۔ شنگہ چہ دلاندینو کسرونو  
 نہ بنکارہ کپی۔

۱۱) د مر تو او ختکو پہ منج کینے د جکپے ذکر:-

چہ بہ وائے د کبھی ختک لہ بختہ      چہ خواؤ مہشزے د کپہ جواری  
 خواؤ مشے بے بوتے کپے د پے      یارانو پہ تنگی نے کپے کپے  
 کپے وراغله بشاغلنی د پلا ری

شاہان  
 کہ دا  
 قوم  
 منج کینے  
 دیو بل  
 غلو آخری  
 سا وے  
 سرہ بل  
 انتہائی  
 لہ دویو  
 یوسف  
 دویو  
 کپی دی  
 ت سرہ  
 و اتو  
 یو خو  
 و استون  
 کسرونو  
 د دی  
 کت دی

یہ

مخارجے سرہ لکہ کوہ جگرہ  
تور تو پکو چکہ شوہ لوخرہ

(۲) دوزیر و او مرو تو جگرہ :-

کو تہ چننے او وتل ککی وہ کہ بورت  
صبا پہ نما پنچہ مالے پہ وزیر باندے شکارہ سوہ  
شاغلی زبیری دلتمہ سپینتو تورو تہ دیرہ سوہ  
ہر چاہ زہرہ را وروہ ، سپینکے تورے نامت  
ایوہ چونکئی وزیرہ ، پہ غونٹا یو ورتہ غورزی  
شاغلی مروت خیل دی ، لہ کولیو کلمہ چکرزی

(۳) د مروتو او نیاز یو جگرہ :-

یارانوے نیازی لشکرے زورہ  
دلانے چینیو لی وہ ک نزل تہ  
یارانو نیازی پہ بدی پام سے  
پشے رواقستے مروتو شرموتہ

صبا تہ سرہ لکہ سوہ جگرہ  
تورو تو پکو چیکہ سوہ لوخرہ

(۴) مروتو پہ خیل منہ کینے ہم دیرے جگرے کپے دی ۔ لکہ :-

یارانوچہ مروت سرہ اغتہ شوہ  
کہ سننے پہ بدی پرچہ زدہ شوہ  
سرہ شننے سہینکے تورے دندے

نصیحت کہ چاتہ کے نہ پہ لکیزی  
غم چولونہ پہ مروتو چہ ڈغیزی

دوے بناغلیو تو موٹو پہ منہ کینے  
د جنگ جگرے بنیاد صرف دیوبل نہ  
بدل آخستل یا قلنک و کینل دی ۔ کلمہ کلمہ کے  
د ننگ دیارہ دل سے جنگونہ  
کوی دی ۔ چہ ثابتہ قبیلہ بہ و خیل  
دوست پہ طرف دھنڈ و دشمن سرہ جنگیدہ  
اود سرو مال پرواہ پہ کے نہ ساقلمہ ۔

۳۱  
 داسے حالات پہ مرد تو کینے و پر پینس شوی دی۔ خود اتر جمانی بے و  
 کسرو نو نہ غزلے، پتے۔ چار پتے او بد لے نشی کو لے۔ داسے پہ حیات  
 افغانی کینے ہم لیکلی دی۔ چہ "دکسرو نو نہ دخلق و طبیعت حال بنہ  
 معلومیدے شی۔ اور ملک و تاریخ لیکلو د پارہ ترے نہ بنہ مد حاصلت  
 شی" بل کسرو نہ د زہے زمانے سرہ تعلق لری۔ چہ اکثر مروت او  
 ہم د زہے زمانے ہفہ جلمے آغوندی۔ ہفہ کد ران کوی۔ ہفہ شان  
 ئے عاد تو نہ او خیالات دی۔ کلمہ دوی تہ ہفہ شہ ویر خوند و سر کوی۔  
 چہ دیکار نیکہ یادے پرمے تازہ کینی۔

مروت لا تراوسہ د تبرو نو او د تور و کروز و لوشوق لری۔ او پہ  
 زہو کسرو نو کینے زیات ہم دعتہ د تور و، تبرو نو جنگونہ بیان شوی دی  
 غرض دا چہ مروت طبعی طور سرہ کسرو نہ خوبنوی۔ او دکسرو نو طرف تہ  
 ویر مائل دی۔

بلہ غتہ و چہ دادہ چہ کسری خوصرہ پہ او بدہ اونری غارہ وایہ  
 شی۔ ہمرہ زیات خوند او اثر پیدا کوی۔ دا او بدہ اونری غارہ صرف  
 پہ سریندہ کینے اہولے شی۔ با چہ یار باب ہفہ خائے تہ نشی رسیدے  
 او سریندہ د مروتو پہ ساز کینے اول مقام لری۔ چہ تقریباً د پورو  
 مروتو ئے پہ بنہ شان و ہل زدہ دی۔

دایو شرو جے دی چہ مروت دکسرو نو زیات شوقین دی۔ او پہ  
 ہر کلی کینے ما بنام درو تھی نہ پس دکلی قول واپہ زاہہ او خوانات  
 چہ حجرے تہ راغونہ شوی۔ پہ ترتیب او خاموشی سرہ کینینی۔ بیا  
 سریندن یو کسرو شروع کوی۔ دکسرو سرہ کلہ کلہ ہفہ واقعہ دخلق و

نہ

تہ  
تہ

دیوبل نہ  
جنگونہ  
جنگلیہ

پوھلو دیارہ پہ خبرو کینے ہم تہرہ وی۔ اکثر خدیہر کسر ژبہ دہرہ آسانہ  
او عام قومہ وی۔ چہ ہر ترک پرے پوھبے شی۔ لکہ دایو خو  
اشعار دعوئے پہ طور و کوری۔

(۱) تاختے کھ تیار پہ پنج خیل و تر سپدہ

وختے بریچرو چہ راتولے کرہ مالونہ دلته پنج خیلو پسے و دھل دوتونہ  
چنہ پکھ کیتوی پنج خیل پسے سپر تری پہ سر چہے و زیدہ یارہ نہ بہ و دیرتی  
(۲) شاعلو سخرے راعلے ہم غارہ

میرنیو سخرے خاورے دتہ لاپے اروا خونہ پہے خاور و مہا ماسی  
کہ چاویل چہ سو فرانہ راکہ جنگہ پہ اور سوے مورے ناسنہ و ملنگہ

(۳) کہ دہر ژہ صبر کوم صبرے نشی

پہ فانی دنیا پہ ہیٹوک پاتے نشی

دانہ شم و بیلے چہ بھرونو خلقوتہ داکومہ ژبہ بنکاری۔ خوداد ورتو  
ہفہ خونہ مورنی ژبہ دہ۔ چہ ہفوی پہ کینے خبرے کوی۔

نوپہ دے مجلس کینے سریندازن کلہ پہ خیلہ دکسر ویلو اودسینہ

وھلود واپہ کارونہ کوی۔ اوکلہ دکسر ونو ویلو دیارہ ہفہ شاعر

راد غونبیتے شی۔ چہ ہفہ دکسر ونو دیارہ مشہوروی۔ ولے چہ ہر

شاعر نہ کسر ویلے شی اونہے جوہ ولے شی۔ ہفہ شاعر کسر

والی اوسریندازن سریندہ وہی۔ کلہ کلہ دناست کینو طرف نہ دیوے

بچکریے یاسوی کسر خویش شی۔ بیا ہفہ واپہ شی۔ او قولے پہ دہرہ

مینہ آوری۔ دجوش خروش او جن بے نہ دک کسرونہ قول خلق پہ

ہرے گرم جوشی سرہ آوری۔ چہ آوریونکی ہم پہ جوش کینے راوی

یہ

چہ اظہارے دلاسونو اوسر نو کھا ولو او خوزولو یا نغریے کولو پہ ذریعہ  
کیڑی۔ دمناک کسر پہ وخت داوینکو پاران شروع شی۔ داجلس  
دشیے تراخری پھرہ لگیاری۔ اوینہ کرم و چلیڑی۔

پہ دے حقلہ بہ زہ د ایس۔ ایس تھاربرن (S.S. THOR BURN)  
دتا شراتو ذکرو کرم۔ چہ دہ پہ بنوں (BANNU) نوے کتاب کینے پہ ۲۲۲  
مخ دمر دتو د کسر د نو پہ بارہ لیکای دی۔ وائی چہ "زہ د قول کلی دویو  
زہو او خوانا نوسرہ دژمی پہ موسم کینے دفروری میاشت پہ کال ۱۸۶۳  
دشیے پہ حجرہ کینے نغری پہ غارہ کینینا ستم۔ نو دجرس شاعر نسی محمد نور  
پہ پیرینہ شان پہ خوب آواز کینے د" مانک کلام" کسر شروع کرہ۔ چہ کلمہ  
دے اشعاروتہ رائے۔

لہ ورچہ ورسپارہ سوہ میدا و خیل نوازے مل کپو  
لہ دے حائے دے منزل کہ خان سرور تے ورزغل کپو

مروتو ویل خانہ نن پہ موڑہ راغلہ کرانہ

لاس راباندے چیردہ کہ شیکرہ کوے چیرے

نویو بوہا پاسیدہ او چغہ دے وکپو چہ "آہ۔ ہنہ دفلائی او فلائی پلا  
وو۔ خہ زورور او عجیبہ سپے وو۔ رچہ پہ انگریزی کینے دے تھاربرن دا

ترجمہ کرپہ "AM THAT WAS SO AND SO'S FATHER, WHAT A MAN HE WAS"  
دایرہ زبردستہ او حقیقی واقعہ وہ چہ دمر دتو زہو نو تے دزارہ وخت  
یاد بیا تازہ کرہ۔

زما زہ تے ہم ددو پیرو مخکینے واقعہ نظارہ پیش کرہ۔ او پیر  
پرے متاثرہ شوم

ہ آسانہ  
بو خرو

ولونہ  
دویڑی

سی  
ملنگہ

داد دوتو

دستیہ  
شاعر  
ہ ہر  
کسر

دیوے

پہ پیرہ  
ن پہ  
راوی

یو

یا بہ بے گناہ نہ ڈوی کہ دو پیل شی چہ ددے کسرو نو پہ وچہ د سرو تو  
ماشوماتو تہ ہم د خپلو پلارونو نیکونو اوقام قییلے تہ پرو تو ریا لوبریا لومشرون  
قصے تو لے یادے دی۔ چہ نفسیاتی طور سرہ دھنہ پہ ژوند و پریشہ اثر  
غور زوی۔ دغہ وچہ وہ چہ ددے علا تو خلق پہ تورہ او میوانہ کینے دنور  
قیلونہ روستونہ دی پاتے۔

دا مینکینے ویلی شری دی چہ د کسرو معنی ماتیدنہ۔ تکرے یا تخلص  
دے۔ نو کہ پہ دے نظر سرے پو ل کسرونہ و کوری۔ بیابہ ورتہ معلومہ شی  
چہ تقریباً ہر کسری پہ یو تو حصر تقسیم شوے دے۔

(۱) پہ اولہ برخہ کینے د خداے پاک۔ معشوق۔ تقدیر یا د دنیا د  
بے ثباتی پہ باب کینے بیتونہ وی۔ رگہ د المروال پہ کلام کینے :-  
(۱) پہ کرم کل کینے زنگ کائے اندیشنو رنگ کئہ

محبوبہ دے ولیدہ پہ مخہ راغله

ترغوزے مجربے ئی باؤ ورتک کئہ

یا لکہ دنواز میدا دخیل پہ کسر کینے :-

(۲) نہ زو لے اندیشنولہ غنہ وسہ

پہ ازل کلام وھلے وہ نور نہ سنہ

پہ ازل کلام وھلے نہ تور پیری

لے د دنیا دورے ولیدہ چہ تہ پیری

(ب) پہ دویمہ برخہ کینے د جنگ حالات اود سرسری د مرگ قصہ

بیان شری وی۔ لکہ د سرو تو اود نیاز پر کلام پہ " بیکو خان وال"

کینے :-



یہ

غرمہ چہ کرجیدہ ماشپشین لہر دکا  
مالکہ نہ کاتہ لی سینیے تورے لہر وہ  
اشپرک بردہ راوہ لے پہ چکر چل  
دالتہ خان لورخان اووکیل دے پلا دیو  
دے زنیرو شے تورے وہیو  
خلاصون مودہ لے لاس پہ کوڑولو  
جکپہ سرہ لکھ غوڑی غوڑی  
میدان چہ بہ لے خرخوانانوڑوڑ وی

(ج) پہ دریمہ برخہ کینے شاعر د مقتول صفت کوی۔ اور سرہ  
در سرہ دہفہ خپلوانو او پلے تہ دیوریا بدل اختلو خواتہ ہم  
اشارہ کوی۔ لکہ دسرفراز مینا خیل پہ کسر کینے :-

(۱) حیدرے بیلتانہ پہ لینے وسہ  
مٹو خان لے زہ کائے کشتل دہ پہ نسی  
بایست بہ لے نواب پیکری چوری  
ارواح تلے تش کالبوت پہ دنیاشوری  
یاد مرد تو نیاز یو وال کسر کینے :-

(۲) کہ شہ کی دری پیلاری زہری دکشہ کی  
ولے دچوہر ننگہ دے وہ کی

یا نیاز یو کلام بیکو خان وال کینے :-  
(۳) مرد تو کہ بیکو خان ننگہ وہ ننگہ  
بیاد بوچی خرچوی جی دے کومل تہ

مرد تو  
لو مش  
اثر  
نے دنوڑ

و  
تخلص  
شہ شی

نیاد

قصہ  
نوال

(د) یہ آخری برخہ یعنی مقطع کہنے شاعر خپل نوم یا تخلص اچولے  
وی۔ اور خان دیارہ کے دُعا گو بنیتے وی۔ لکہ :-

(۱) بس دے وی جرسہ یارہ دلته ودریژہ

گورہ خداے دے مہ کہ یہ ایمان چہ نیمگوری

(۲) بس دے وی میرہوسہ یارہ چہ پارہ شمیرے کے

لکہ بہ شے تیارے تہ بیا بہ کوم لاس تہ نارے کپے

گورہ پہ ہرچا پاندے بہ پریوزی مازدیچر

یوٹو شعرونہ صرف و مثال دیارہ مادیو بل کسرونہ دلته درج کوی

کہ نہ وی نوہر مکمل کسریہ دے خنور و حصو تقسیمینی۔ یونیم داسے  
کسریہم وی چہ شاعر پکینے سمدستی د جنگ قصہ شروع کرے وی۔

د کسریوٹو خاص بحرونہ دی۔ چہ داہول کسرونہ پہ کینے ویلی شوی

دی۔ دخنو کسرونو مصرعہ د خوارلسو۔ دخنو دیارلسو یا دولسو  
سینلا بوٹونہ جورہ وہ۔ لکہ :-

(۱) دپرے اندیپینے پہ زہکی شوے راچا پیرے

(۲) بیگلے محبوبہ پیروان پہ شونہا ورپیدا

(۳) زورہ ورہ خدایہ چورہ دے پردے دی

پہ اولنی مصرعہ کہنے خوارلس دویمہ کہنے دیارلس اوپہ دریمہ

کہنے دولس سینلا بوٹو وی۔ معلومینی داسے چہ کسریوٹو خوا د

فارسی قصیدے سرہ نزدیک لری۔ چہ شاعر د قصیدے پہ شان

د تمہید یا تشبیب دیارہ پہ اولنو مصرعہ کہنے د معشوق یا د تقدیر وغیرہ

ذکر کوی۔ خنے کسرونو کہنے یکدم د جنگ قصہ شروع کینی۔ لکہ

## یٹ

د فارسی شاعرانو چه په خطابه قصیده کینے د خطاب په اولنی شعریا  
بیت کینے سمد لاسه خیل ممدوح ته کوی۔  
بل خواکه خیال و شنی۔ نو کسر د مرثیے سره هم تعلق لری۔ ولے چه په  
دولرو کینے دیویا د نحو کسانو د مرک حالات او بیا پرے دانسوس بیان  
شورے وی۔

د کسر عروضی ترتیب په حقله به زه ذ او دایم چه مصرعے بے  
ترتیبه وی۔ دیو بل کسر د مصرعو ترتیب جدا جدا دے۔ په دے کتاب  
کینے داسے دیر کسرونه دی۔ چه مطلع بے بیت دے۔ لکه :-  
زیه مے تمیکه نکره په چوکل کینے لویده  
بنیکله محبوبے پیزوان په شونو ریپده  
نورے مصرعے لنگه او ب دے هم قافیہ او بے قافیہ دی۔

دے کینے شک نشسته چه د خور و ورو پرتو خیزونو په راغونو ولو  
کینے د پریات تکلیف وی۔ او هغوته ترتیب و رکول خه د پیر کوشش  
غوازی۔ خوبیا هم په داسے نوی او اولنی شیخیز کینے پیتے خو بی او خامی  
ضرورے موجودے وی۔ چه بیانول بے مناسب دی۔ داسے خود حیات  
افغانی مصنف لیکي۔ چه " ما د افغانستان قومونو په خپلو کینے د جگړو  
او د مشهورو دلاورو خلقو کسرونه جمع کړی دی۔ خود شائع کولو  
اراده مے نشته۔ لکه چه بغیر د پښتنو بل قوم به دلچسپی په کینے  
واخلی " نور موبن کتاب به شاید چه پوهی وی۔  
د دے کتاب د ټولو کسرونو هغه ساده او مروت واله ژبه ده۔ چه  
په کینے دا خلق روزانه خبرے اترے کوی۔

س اچولے

درج کوپید  
ونیم داسے  
کپه وی۔  
و ویلی شوی  
دولسو

او په دریمه  
و خوا د  
په شان  
تقدیر و غیره  
بی۔ لکه

ک

لکھ :-

غوث کیریار انو پہ خومان د خداے تے تے

تورے خریا دے وکھ غزنی خیل چہ آرسلا

واپہ میدان خیلو مسرکہ دے وہ بیلے

پہ قرآن دے ویسہ وکھہ بیادے تے قصہ کوئے

داکسرونہ میرھرس۔ جرس۔ دوران اودا سے نوروشا عرانو ویلی

دی۔ کوم چہ کسری شاعران وو۔ پہ بیوں نوئے کتاب کینے ایس۔ ایس

تھاربرن دجرس شاعر پہ بارہ کینے لیکھی دی :-

JARASI THE LAST OF ALL THE BARDS WAS HE, WHO SANG  
OF MARWAT CHIVALRY. "

یعنی جوس دا آخری دور یوسندر غاھے شاعر وو چہ د مرد تو تورہ او

میونہ تے ستائیلے وہ ۔

دوے شاعرانو دھرمندی اوکمال اندازہ کسری دھر شعر نہ لکینے شی۔

پہنکھ پہ آسانوار خوبوا شعارو کینے دھرے واقع نقشہ رانیکلے دہ۔ او د

دریاب ہسرہ مطلبے پہ دپراختصار سہ لکھ چہ پہ کوزہ کینے پنہا

کمرے وی۔ مثال دپارہ د حکیم خان کیدا خیل کسری یوہ حصہ وکوری۔

میرنی نوابے دپرو کپول دارونہ

وہ کتلے تورے نکرہ خوراکونہ

نواب لہ خیلہ بختہ مردور وہ

علی خان تورہ تے نواب ترمغزی لاپہ

خلقہ پہ لندارہ ورتہ و لاپہ

علی خاں لاس تیزنہ وہ زہنہ پر وہ

کا

اوس راجہ بیوکہ ڈارے کہ نارے کہ

نواب پروت دہ، اوس راجہ کہ نندارے کہ

دکلام روانی پہ واسے طرز دہ - چہ بالکل سرے واسے سوسری چہ  
لکہ جگرہ شروع دہ - پہ دے کینے شاعر کہ دھنہ دیارہ دعا غواہی -  
اوکلہ مرستہ غواہی - لکہ دالمر اوکلان وال کسر کینے چہ جرس  
ویلی دی :-

پہ برامو چغہ کپاہ خلق خورہ

جگرہ سرہ لکہ کرہ روحانو

رامدت سوی قطب، سرھیل پیرانو

پیزو چہ تنے شومیر و پتھو و سر

دعہ شان دغیرت ورا چولو دیارہ و پر عجبیہ او مزیدار اشعار ویلی  
شوی دی - لکہ :-

اوسنیوزنر وھیچہ تورہ نستہ

جن لاشہ دہ، خولہ بہ درکی پہیاری

تشبیہات او استعارات پہ کینے و پر خون ناک دی - لکہ :-

(۱) چہ اولہ جوگی خان او خزولہ

لکہ شین زمرے چہ اور حی لہ جنکله

(۲) مروت خیل زنیڑے وارہ جنک یاران دی

پہ لاسوئے تور توپک، زیوے لندے دی

اکثر اشعار پہ مطلبی او با محاورہ پبنتو کینے ویلی شوی دی -

لکہ :-

نوویلی  
- ایس

JARA

OF N

ره او

یہ شہ

او د

پندا

و کورٹی

## کب

- (۱) جگرہ سرہ لکہ لوہانپے پہ ماتے کوثرسہ  
دلته ئے مروٹو زینپو لاس ورباندے خوثرسہ
- (۲) ککرلنگ ئے وہ وثرلے یوئے ٹنگ پہ وطن تلے  
ککرلنگ بہر پشتون وہ ترغ ئے لاپہ ترکرلنگ
- (۳) اہل حوی دھندال دہ - ہراموچہ دیوال دہ  
مروٹوچہ ئے ترغ دہ ، لکہ درکے چہ زموی
- حُنه  
" مانگ " کسر کہئے :-  
کھائے کینے د خوند د پارہ ہندکوہم اچولے دہ - لکہ پہ
- (۴) مانپکی ویل نوازہ تورہ بازہ  
" توکرین لندارے پیلے میں ویساں آگیرے "
- (۵) مانپکی ویل مردوتوہ " میں لوٹ گیندھے سارا  
روپے تو میں منگدا ہے روتے دی ہزارہ "
- پلہ غتہ خوبی دادہ چہ ہرختہ رنبتیا او بیغیر د مبالغے نہ بیان شویدی  
لکہ - (۱) سرے نہ دا زمراے دہ  
دہ قصہ شورہ پہ موثر بکرہ
- (۲) پہ لاس ئے کولہ تیڑہ ، پہ دشمن ئے وکرہ کریڑہ  
اوس توورنزدے سوکہ پیدا یوچوک لہ پلا رہ  
احمد حوی شاہزمان بل خانزادہ حوی عالم وہ  
چہ چرے شاغلنوب کی عیسک خیل پریا دیدل  
رحمت کرے دلت خیل پہ زینرو باندے  
ہرچیرے میدان تہ سورہ دوی وکی ترو پاندے

کچھ

قصہ پہ دروغ نہ وہ ، تو من پر پروا لیدل

سرو دے دوسرہ خوبی پہ دے کتاب کینے نہ خامی ہم شستہ چہ ہفتہ  
زما پہ خیال دراغونہ ونکی د طرفہ پینے شوی دی ۔ کپدے شی چہ دے  
کلام راجع کونکی داکسرونہ د پخوشا غرانو تہ ندی لیکلی ۔ لے چہ ہفتہ  
مصرعے نیکرے پاتے شوے دی ۔ بلکہ یو خو غت غت کسرونہ نامکمل  
ہم دی ۔ لکہ محبت وال اوکھی اپورو کسر۔

او کیدے شی چہ ہم دغہ وجہ د کسر پہ عروضی ترتیب او ترکیب  
کینے د فرق او نقصان د پاتے کید ووی ۔

پہ دے کسرونو کینے جے دا سے تکی ہم استعمال شوی دی چہ  
ہفتہ اوس دیر کم استعمال پیری ۔ لکہ ۔ ایل ۔ بنویا وغیرہ ۔  
دا شعر د نمونے پہ طور و کوری :-

چہ پہ تا بان دے بنویا ہفتہ پہ ووسی

چہ پہ تا بان دے بنویا نورہ پہ نہ سی

پہ ہر حال د ایو دا سے کتاب دے چہ د پوزیات اہمیت لری ۔ حکم چہ  
پہ شاعری کینے د کسر غونڈے ورک شوے خیز بہ بیار اژوندے کپی  
او د پینستونو دیوے غتے تے جغرافیائی حالات ، تھذیب ، دود دستور  
او کلتور بہ پہ دا سے رنگ کینے خلقوتہ پیش کپی ۔ چہ دھفتہ سخت  
ضرورت دے ۔

د دے کسرونو نہ یوازے د مرد تو نہ ، بلکہ د خواو شا د پرو پینستونو  
ژوندا او د دود دستور پتہ لکیدے شی ۔

میر شرف خان (وزیر)

کہ پہ

شوی

Khyber.ORG



# دَمَر و تونیا زیو وال کسر

داکٹر دوران شاعر ویٹے دے۔

دے کسرتو نہ معلومینہی۔ چہ دا جگہ دمروتو اوختیکوتر منجہ  
 شرکے دہ۔ ختکو پہ دمروتو حملہ کوئے وہ۔ او غوا چینیئے ئے ترے نہ  
 تبتولی دی۔ دمروت ورنیئے وروتائی دی۔ او جگہ ئے شروع کو پدہ  
 پہ ہفتے کینیئے یوسپے چہ نوم ئے جگہ ہردے۔ سر شوبہ دے  
 گوتھر دمروت دے۔ مکل خان گلہ خیل دگر ہریاری پہ دے رخت  
 پرینے نہ دہ۔

دوستو شاعر دے پلا دیو (یوہ قبیلہ دہ) کینیئے دگر ہرد مکر  
 دیور آخستلو احساس پیدا کول غواری۔

۱۔ چہ پہ تا باندے بتریا ہفتہ بہ وندی۔

۲۔ چہ پہ تا باندے بنہیا نورہ بہ نہ سی۔

۳۔ سلطان خیل مو سیان گنجیو لشکرے سی۔

۴۔ اہلی پہ باندے راوے خواری۔

۵۔ خواری پہ باندے راوے آہ سختہ۔

۱۔ چہ خدا یہ تافہ شروع کوی وی۔ ہنہ بہ کیری۔ چہ پہ تا بنہیاوی چہ تا غوسبہ وی۔

۲۔ چہ تہ شہ کول غوا پے ہفتہ بہ کیری۔ سنارضا خوک نشی نورے۔

۳۔ سلطان خیل یو قوم دے۔ گنجی دختک قوم دے۔ گنجی دختک قوم تہ دانی۔

چہ دھنر۔ دار کینج ختک وو۔

۴۔ آہ نیک دلتہ پہ درہ معتر کینے راجی۔ یرخو د لہفتہ پہ معنی کینے۔ دویم د او پہ معنی کینے۔

- ۱۔ چہ بہ وائے دکنجی ختک لہ بختہ۔
- ۲۔ بہ غواو مَشوئی وکیرہ جوارى۔
- ۳۔ غواو مَشیے ئی بوتلے کپہے وپے۔
- ۴۔ یارانو پہ تنکی ئی کپلے کپہے۔
- ۵۔ یسے وراغله شاغلی درے پلاری۔
- ۶۔ مَنامج ئی سَرہ لکھ کپہ جکیرہ۔
- ۷۔ تورو توپکو چکھ شوہ لوخرہ۔
- ۸۔ پہ تیری بیری ئی ہیچہ خبر نہ سوم۔
- ۹۔ زینری یسے جی لکھ زمری۔
- ۱۰۔ ختک توپکے خولہ وکولہ۔
- ۱۱۔ گوھرئی اچولے پہ غوری۔
- ۱۲۔ ارمان دے ئی گوھرہ سرکی زرہ۔
- ۱۳۔ میروچہ بہ چہ ناست وے بھاری۔

- 
- ۱۴۔ کچھے خاص نوم دے۔ دکنجی ختک لہ بختہ بہ خہ درتہ وائیم۔
  - ۱۵۔ مَشوہ۔ مینے تہ والی۔
  - ۱۶۔ تیکلے وغرو نو مینم کینے اکپہے یا خورتہ والی۔
  - ۱۷۔ شاغلی۔ بناغلی۔ نامتو۔ بہادران۔ درے پلاری۔ قوم دے۔
  - ۱۸۔ سمدستی ئی جنگ شروع کپو۔
  - ۱۹۔ دتورو توپکو تورلوکے اوچت شوہ۔ لوخرہ۔ تورلوکے۔
  - ۲۰۔ پہ تیری بیری پہ پیردہئی ہیچ خبرنشوم۔
  - ۲۱۔ خوانان ورپسے دزمیریو غور دے جی۔
  - ۲۲۔ گوھر دیوہ سری نوم دے۔ اچولے۔ غورزولے۔ غوری۔ نامتو۔ نامدار۔
  - ۲۳۔ بھاری۔ بنکے۔

- ۱۔ کہ شہ کپہ کھل خان گنگہ خیل شہ کپہ۔  
 ۲۔ میدان چہ خوئی ماتہ خیلہ پشہ کپہ۔  
 ۳۔ گوھر چخہ ئی نکپہ ویزاری۔  
 ۴۔ کہ سرے دی اڑکہ تیڑے م سرے دی۔  
 ۵۔ پہ پرتے ئی دے گوھر غورے چتے دی۔  
 ۶۔ اباخیل زسری ئی زپہ چہ کمارئی۔  
 ۷۔ گوھرہ یو دے خیلہ شہید کی پہ مخہ یو دپہ۔  
 ۸۔ بل ئی درے پلاری پہ بے مہ سرے۔  
 ۹۔ ختک سرہ دے تہ کی چوک وروری۔  
 ۱۰۔ کہ شہ کی درے پلاری زسری دے شہ کی۔  
 ۱۱۔ ولے دے گوھر تنگہ دے وہ کی۔

- ۱۲۔ مہل خان نوم دے۔ گنگہ خیل قوم دے مہل خان گنگہ خیل پیر بنہ او کول۔  
 ۱۳۔ د جنگ میدان کینے ئے خیلہ پینہ ماتہ کپہ۔  
 ۱۴۔ خو لہ گوھر نہ ئی ویزاری و نکپہ۔ گوھر سرہ لے بے وفائی و نکپہ۔  
 ۱۵۔ اڑکہ خاص کھائے دے۔ تیڑے جمع دہ۔ او تیڑہ واحد۔ تیڑہ سیکینے  
 فختہ تہ وائی۔ لوئے کانپری تہ ہم تیڑہ وائی۔  
 ۱۶۔ د گوھر غورے خنزے (زلفے) وریا نڈے پرتے دی۔ چتے۔ چنڑے۔  
 زلفے۔  
 ۱۷۔ اباخیل و قوم نوم دے۔  
 ۱۸۔ درے پلاری یوہ قبیلہ دہ۔ بل درے پلاری دپارہ مہ شہرے۔ ددرے پلاری  
 پہ تنگ کینے مہ شہرے۔  
 ۱۹۔ ڈوئے چکے ولتہ زیات دے۔ ہسے د مصرے داوون دوائی دپارہ استعمال شہرے  
 تنگہ کول پورا خستل۔ انتقام آخستل۔

ایم۔  
 دے۔  
 کے۔  
 نامتو۔ نامدار۔

- ۱۔ دو دے پنجہ شپتر خٹکان سرہ کی۔  
 ۲۔ چہ خٹک لی غورے یوسی پہ کوری۔  
 ۳۔ اوسنیوزنروھیچہ تورہ نستہ۔  
 ۴۔ جن لاشہ دہ خولہ بہ ذرکی پہ یاری۔  
 ۵۔ دورانہ برخہ غوارہ لہ مہروانہ۔  
 ۶۔ دے میروستائینہ چرنکہ دہ کرانہ۔  
 ۷۔ چہ خووکہ شو جوانا نو یاد گیری۔

- ۱۔ دوئی رورے پیلاری دے ہم بنجہ یا شپتر خٹکان اوورنی۔  
 ۲۔ چہ خٹک لی غورے پہ کوری کینے یوسی۔ کورے۔ بوری۔ یو قسم بوری دی  
 چہ عومالہ لُوخو چورہ شوے وی۔ او پروپے یا بوس پہ کینے خلی دی  
 ۳۔ دن صبا خوانا فرقہ تورہ دے۔ اوسنی۔ نوی۔ دحاضرے زمانے خوانا  
 ۴۔ جن۔ پینلہ۔ پینلہ ہم بنجہ دہ۔ کہ نورنہ وی۔ خولہ بہ درکری۔ بنک  
 خوپہ کے کرے۔  
 ۵۔ دوران د لیکونکی نوم دے۔ مہروان۔ مہربان۔ سبحان۔ خدای۔  
 ۶۔ مہرہ۔ خوان۔ خوامرد۔ ستائینہ۔ تعریف۔  
 ۷۔ تم خو دینو خوانا نو یاد گیری اوکپہ۔

# نواز میدا دخیل کسر

دا کسر میرھوس ویلے دے

نوازخان نوازخان رمیداد خیل نیکہ دے۔ چہ سپین گوند سرہ تعلق لری۔

نوازخان تہ خونی نوازهم والی۔ سمند۔ سمندر دغذنی خیل نیکہ دے۔ چہ تورگوند سرہ تعلق لری

سمندر د حکیم خوی وو۔ حکیم دنواز له لاسہ سر شوی وور

نوازخان دسمند د لاسہ پہ خورے کینے پہ سرے کینے او

پہ دھوکے کینے سر شوی۔ سمندر دخیل پلار بدلہ ترے نہ واخسته

گوند۔ د سرو تو قبیلہ پہ دوه گوند بو کینے تقسیم شوی

یوے تہ تورگوند اول تہ سپین گوند والی۔ د سپین گوند

خلق سپین گوندی او د تورگوند خلق تورگوندی یادینی

دا تورگوند کینے دا قوموندی۔ دا غزنی خیل۔ عیسک خیل

ادمزی وغیرہ وغیرہ وغیرہ۔

(۲) سپین گوند کینے دا قینوندی۔ (۱) بیکو خیل۔ میدا دخیل

تختی خیل۔ مہ خیل۔ وغیرہ وغیرہ وغیرہ۔

د سرو تو پہ دے گوند و نو کینے وختنی د بنمنی دہ۔ لہ بنتی

زمانے واخے تردے دختہ پورے دوسے کینے هغسے اقتدار د

پارہ کشمکش دے۔

نتہ زرهے اندیشنوله غمہ وسہ۔

پہ ازل کلام وھلے وہ نور نسہ۔

نتہ زرهے اندیشنوله غمہ وسوز پدے سک۔ پہ ازل قام را بشکے شوی وو۔ نہ نور پدے۔

قسم بوری دی  
کینے خلق دی  
زمانے خوانا  
کری۔ بنک

خدا ای۔

- ۱۔ یہ ازل کلام وھلے نہ نوریثی۔  
 ۲۔ اے دُنیا دورے ولید چہ تیزیتی۔  
 ۳۔ نوازی مرگی ژغے ترغوث و سہ۔  
 ۴۔ لہ دشمن چخہ دے کومہ ولہ باوہ۔  
 ۵۔ سردشمن خودے انیامدہ ترمندہ سہ۔  
 ۶۔ سمندر شربت وہ کرے مصاحت۔  
 ۷۔ یارانو یہ پلارولئی شہ رحمت۔  
 ۸۔ نیامدہ دروے وہ نوازیہ پیکری و سہ۔  
 ۹۔ یارانو شربت وارے پہ و کہ۔  
 ۱۰۔ کہ منے ئی چہ نوازی خبر نہ کہ۔  
 ۱۱۔ پہ شاغلی نواز چرنک پسات و سہ۔  
 ۱۲۔ مصرے تورہ ئی وتے وہ لہ لاسہ۔  
 ۱۳۔ دویمہ سمندر کرہ پہ رة خلاصہ۔

- ۱۔ تقدیر نہ نوریثی۔  
 ۲۔ دُنیا دوران سے ولید چہ تیرید ونگے دے۔  
 ۳۔ د نواز مرگی غزے ترغوث شو۔  
 ۴۔ لہ دشمن دے ہم خطرہ نہ وہ۔ ولہ = وہ۔ باوہ = خطرہ۔ پام۔  
 ۵۔ د سردشمن دے ناخاپہ پیدا شو۔ انیامدہ = ناخاپہ۔  
 ۶۔ سمندر نوم دے دسری۔ شربت دسری نوم دے۔  
 ۷۔ اے یارانو یہ پلارولئی رحمت شہ بہ۔ یارانو شربت کفار پرے ادکرو۔  
 ۸۔ کہ تاسوے دا غیر منئی چہ نوازی تر نہ خبر نہ وہ۔ نوازی خبر کرے نہ وو۔  
 ۹۔ پہ شاغلی نواز قہ چارے وشوے۔ پسات = چارے۔ نساو۔  
 ۱۰۔ مصری تورہ کے لاس کینے نہ وہ۔ دویمہ تورہ سمندر پرے را خلاصہ کرہ۔

- ۱۔ پلار آہ و رورئی و کاتہ اوس تو میرہ سہ ۔
- ۲۔ کلان تہرلہ منہہ دعویٰ کردہ ۔
- ۳۔ حکیم ناموس فی شہ کہ سمندر دہ ۔
- ۴۔ نواز پہ مرگ ے ہیچہ اپیا نسہ ۔
- ۵۔ وہ یارانو شربت ے غزنی خیل دہ ۔
- ۶۔ نواز بانڈے فی تورے کیل دہ ۔
- ۷۔ ارسال زہکے ے چرنکے بہ شہ سہ ۔
- ۸۔ نواز جبرے لاپے تردمانہ ۔
- ۹۔ نن پہ چہ نیماکے مرشوے نواز خانہ ۔
- ۱۰۔ سپین بشر خودے پہ وینو ولڑہ سہ ۔
- ۱۱۔ نواز خانہ تجارونہ دے کول ۔
- ۱۲۔ نوکران بہ دے درجنگہ شورول ۔

- ۱۔ پلار اوور و مرگی انتقام ے و اخستراوس میرہ دے ۔
- ۲۔ کلان دسری نوم دے ۔ تہر ۔ بال پیچ ۔ اولاد ۔ منیہہ ۔ بیچہ ۔ منہہ ۔ شاخ ۔ بیچ ۔
- ۳۔ حکیم دسمندر و پلار نوم دے ۔
- ۴۔ سمندر و حکیم خوی د نواز پہ مرگ نشو اپیا ۔ د نواز پہ مرگ و تارہ شہ ۔
- ۵۔ د نواز پہ مرگ ے صرفہ اونکپہ ۔
- ۶۔ اے یارانو شربت غزنی خیل دے ۔
- ۷۔ ارسال ۔ دسری نوم دے ۔ غزنی خیل و ۔
- ۸۔ اے نواز خانہ ! نن ٹنگہ نیمہ خواہد شوے ۔ خرنکے پہ ارمان مرشوے ۔
- ۹۔ سپین وجود دے پہ سرو وینو کپنے کپو شو ۔ بشر ۔ انسان ۔ قہرہ ۔ وجود ۔
- ۱۰۔ نواز خانہ تد بیرونہ بہ دے کول ۔ تجار ۔ تجار ۔ تد بیر ۔ آچکل ۔
- ۱۱۔ نوکران بہ دے ترخنگہ کپو کول ۔ نوکران بہ دے ترخو کپو کول ۔ نوکران بہ دے دیرہ کپو کول ۔

- ۱۔ یہ تنگبئی چہ خوردے یو پکار نسہ۔
- ۲۔ میداد خیلو باندے چغہ سرلہ کپوہ۔
- ۳۔ کوشی غم ئی میداد خیلو پہ کالہ سہ۔
- ۴۔ میداد خیلو سپروراوستے لہر زاندے
- ۵۔ سپینے تورے چخہ یو پہ ستنہ نسہ۔
- ۶۔ طوطی زئی عمرخان خیل دی سرہ پلش سرہ۔
- ۷۔ شنتے ئی سپینے تورے بریش وہ۔
- ۸۔ میداد خیلو روج کثرہ بخت ئی ددہ سہ۔
- ۹۔ وہ یارانو درے حُسن د محمد یاردی۔
- ۱۰۔ سپینو تورو تہ راغلی پہ اختیار دی۔
- ۱۱۔ سرولنبوتہ ورزغلی لہ عنہ سرہ سرہ۔
- ۱۲۔ وہ یارانو ئی حکیم حُوی سمنداروہ۔
- ۱۳۔ کہ منے ئی زیاتی کہے ئی خیل سرہوہ۔

- ۱۴۔ پہ تنگ وخت پہ سختی کینے دے یو ہم پکار نشو۔
- ۱۵۔ میداد خیلو پہ کور غم پر یوت۔ کالہ کور۔
- ۱۶۔ میداد خیلو سوارو لہر زاندے راوستے۔ لہر زاندے راوہ و خوف راوہ۔
- ۱۷۔ لہ سپینے تورے یو ہم واپس لانه لہو۔ دتورے لہ کنار وروستو نشو۔
- ۱۸۔ میداد خیلو درخ پہ زوال شوہ۔ او بخت کے اودہ شو۔
- ۱۹۔ اے یارانو د محمد یار پہ میداد خیل دے۔ درے خاص لری۔
- ۲۰۔ سرولنبوتہ لہ دیر غم و غصہ نہ سرہ دی۔ ورزغلی۔
- ۲۱۔ اے یارانو سمندار د حکیم حُوی دو۔
- ۲۲۔ کہ تاسرا اعتبار پہ دے خبرہ کوئی۔ سمندرخیل سرزیاتی کہے دو۔ لہ سر تہروو۔ د سر پروائے نہ کولہ۔



- ۱۔ طوطی زیور دعوے کی پروہ خانیٰ نسہ۔  
 نوازے تورو خاورو چہ قرار کہ۔  
 ۲۔ بیکو خان حویٰ کی گوندی لاسستہ خوار کہ۔  
 مزیبی نواز خوبیاور حُمدائے نسہ۔  
 ۳۔ زہ میرھوس دشومیرو بدالے وایہ۔  
 ۴۔ حق مرکے پے سر پور دہ خلاص بہ نسہ۔

- ۱۔ دوطی زیور دعوے کردہ۔ خو خانے نشو جوہ۔  
 ۲۔ دیکو خان حویٰ نے دگوندی لہ لوری خوار کرد۔ وے چہ نوازے ترے نہ  
 سر کرد۔ اوس دیکو خان د حویٰ گوندی کمزورے شورہ۔  
 ۳۔ زہ میرھوس شاعر دغیور۔ غیر تیانو بھادرانو بدالے وایم۔  
 ۴۔ مرکے حق دے۔ مرکے پور دے خلاص بہ ترے نہ نہ شہ۔

۱۔ داد پرو۔  
 ۲۔ نشو۔

کرے دو۔ لہ

# دکرننگ میدا خیل کلام

(داکسرجرس نوم ئی شاعر ویلے دے)

دے کسریا کلام کینے دکرننگ (دکرننگ) میدا د خیل و مٹرک حالات  
بیان شوی دی۔ دکرننگ غازی خیلو مٹرک کرے وو۔ دکرننگ ئی پہ غلا  
مٹرک کرے وو۔ دکرننگ تہ و پرانہ دے دشمن دکرننگ ہنم پتہ نہ وہ۔  
حکے خوردے اودہ پروت وو۔ تورے پتے کینے جنگ لیکھا شو۔ تورے ماتینے  
ویجے بھیدے۔ تورے برلینیدے۔ دکرننگ یا دکرننگ ہر تو کہ  
خیلہ مینہتیا بنکارہ کرہ تو قتل شو۔

نحمدہ یار میدا د خیل دے وخت بہادری اوکرہ۔ نواز دکرننگ  
ملکر وکینے ود۔

دکرننگ د مٹرکہ پس حیدر دکرننگ پہ پار پتے بدے چارے اوکرے۔  
دوستو دبل چا حالات لیکلی شوی دی پہ پورہ واضح نہ دی۔

ٹیک چہ جو پیدہ لہ پزے وہ لویدہ لونگ

گورہ غازی خیلو سرہ کرے مٹرکہ وہ۔

حیدر وہ کہ اشیر وہ سرہ جو پئی کہ خیل سندا

ٹیک ۱۔ د سرو تو بیچہ چہ پوزہ ٹیک د پارہ سوئی کوی۔ نو حہ مودہ لونگ یہ کینے

کیندی۔ بیا چہ ٹیک جو کوی۔ نو لونگ ترے دلہ پوزے لہے کوی۔

ٹیک ۲۔ گورہ غازی خیلو لہ یوبل مصلحت کرے وو۔ مٹرکہ = مصلحت۔ مشورہ

ٹیک ۳۔ حیدر د سوئی نوم دے۔ اشیر ہنم د سوئی نوم دے۔

د 'سندا' لفظ غلط لیکلے شوی دے۔ حیا پہ خیال کینے داسنگ دے۔ او

سنگ مصلحت تہ واتی۔ داسنگ لفظ لہ سنگت دیاری، نہ دے۔

- ۱۔ حیدر روئیل اشیرہ نن ے و لغوڑہ خبرہ
- ۲۔ ککرلنگ موکہ مہنہ کہ دے بہ تل غواہی کلنگ
- دوئی دے ککرلنگ پہ لوری ملادہ تپے۔
- ۳۔ وراغلہ ککرلنگ تہ واہہ شپہ ے دہ و ہلے۔
- ۴۔ ککرلنگ ورخبر نہ دہ جکہ خوب کی پہ پلنگ۔
- ککرلنگ ور بیدار شہ لہ درستے چخہ ایسار سہ۔
- ۵۔ دریغ دے ئی ککرلنگ نہ خو پریوے تہ جنگہ۔
- ۶۔ مصرے دے لاس پہ لاس تہ وہ چہ ساتے دے ککرلنگ۔
- ۷۔ ککرلنگ باندا ہے نارے دی ککرلنگ یوساری ے درے دی۔
- ۸۔ دوہ تہ ے ساری یوئی لاندا ہے کہ ور پنگ۔
- ۹۔ خمن دے ئی ملو کہ پہ وطن ئی لاپے کو کہ۔
- ۱۰۔ جانو نہ ئی سستی کپل سرتی و شاندا ہ پہ ننگ۔
- ۱۱۔ شپہ وہ تکہ تورہ دچیشتن کاروتہ چورہ

- ۱۔ حیدر اشیرتہ دے چہ نن ے خبرہ واورہ - و لغوڑہ = واورہ۔
- ۲۔ ککرلنگ کہ موہن مہنہ۔ نو تل بہ خراج رانہ غواہی۔ کلنگ = خراج
- ۳۔ ککرلنگ تہ لاپو قولہ شپہ ئی وینہ پہ منزل تیرہ کپے یہ۔
- ۴۔ ککرلنگ نہ وو خبر۔ پہ پالنگ حکہ اودہ پروتا دو۔
- ۵۔ مصری = تورہ۔ ککرلنگ = قدرتی واورہ۔ داو پو پہ سر۔
- ۶۔ ساری = ہنپاول۔ برابر۔ ہمزدر۔
- ۷۔ خامن دی د ملو کہ۔ ملو کہ دیوے بیچے نوم دے۔
- ۸۔ خانو نہ ے قربان کپل۔ سستی = دھندا و انور رسم۔ سوزیدل۔ قربانیدل۔
- ۹۔ و شاندا ہ = قربان کہ۔ شنندل = قربانول۔
- ۱۰۔ د خدائے پدور دکار کارونہ کوہ۔

کک یہ کپتہ  
-  
نت۔ مشور  
ک دے۔ او  
-

- ۱۔ زہری میداد خیل دی ئی سپینکے تورے پہ کیل دی۔  
 ۲۔ تورو ہتکہ ہاردہ لکولے ئی دہ جنک۔  
 ۳۔ باز کہ سور کند وہ پہ زہ ئی دیر ارمان وہ۔  
 ۴۔ نارے کی کبابولی نہ وئی نہ لیدہ تر چنگ۔  
 ۵۔ تر محمد یار وہ دے کپے تورے وار وہ۔  
 ۶۔ دشمن باندے ئی کپے ئی سپینکے تورے چرنک۔  
 ۷۔ تیر سورے ترو بیچارے پہ ارمان لہ دینا لاپے۔  
 ۸۔ بیابہ کور تہ نہ رائے چہ سپور ئی پہ کورنگ۔  
 ۹۔ گورنگ ئی دہ وزلے یو ئی ٹنگ پہ وطن تلے۔  
 ۱۰۔ گورنگ بہر پشتون وہ رع ئی لاپہ تر کورنگ۔  
 ۱۱۔ دے مل ئی خان نواز وہ پہ مرد تو ئی آواز وہ۔  
 ۱۲۔ زمرے وہ ئی چنگلوز مری تل شوروی جنک۔  
 گورنگ ئی مرکی پسہ دحیدر قصہ سوہ خلاصہ

- ۱۔۔۔ خواتان میداد خیل دی۔  
 ۲۔۔۔ تورو شور دہ جنک لکیادہ۔ ہتکہ ہارہ دتورو دشت نلو شور۔  
 ۳۔۔۔ باز۔ شہباز۔ شاہین۔ کاکا۔ قرہ۔  
 ۴۔۔۔ محمد یار دیر سہری نوم وو۔ میداد خیل وو۔  
 ۵۔۔۔ لہ بیچارے دینا نہ تیر سورے۔ مر سورے۔  
 ۶۔۔۔ بیابہ کور تہ پہ آس سور رائے۔ کورنگ = آس  
 ۷۔۔۔ گورنگ کے وڑلے دے۔ آوازے پہ جہان تلے دے۔ ٹنگ = غنہ  
 ۸۔۔۔ گورنگ بٹانے بہادر پشتون وو۔ غنہ ئی پہ جہان لاپہ۔ گورنگ = جہان۔  
 ۹۔۔۔ دے ئی ملکرے نواز خان بیگو خیل وو۔ چہ عنہ ہم پہ مرد تو کبیر پیر شہر وو۔  
 ۱۰۔۔۔ دھنگلوز زمرے وو۔ زمرے تل پہ جنک مری۔

- ۱۔ پورتنہ پہ سرکی چہ دحیدر د دولو پٹنگ۔  
 ۲۔ حیدر وھل دولوئہ پٹول کی کرلنگ ملوئہ۔  
 ۳۔ چیرتہ کرلنگ مل وہ پہ نیستی کی کہ بد رنگ۔  
 ۴۔ چو پیرے یادینی سرورخان نہ رارزیری۔  
 ۵۔ نیم خلق یادیزی دے سرور کی تو پوٹنگ۔  
 ۶۔ سرور وہ راختلی غازی خیل چہ اپولی۔  
 ۷۔ دلتہ کی مرو تو لشکر مخ تہ وراغلی۔  
 ۸۔ لوھانزہ کہ میہرے اوس تو پٹنگ کہہ ورتہ لنگ۔  
 ۹۔ جگہ سرہ لکہ لوھانزہ پہ ماتے کوڑسہ۔  
 ۱۰۔ دلتہ کی مرو تو زنرو لاس ورباندے خوڑسہ۔  
 ۱۱۔ پہ غرہ چہ ماتے شوری تر صبالہ وڑے کرلنگ۔  
 ۱۲۔ خان سرہ بیڑوہ تو من دہ پہ لنداروہ۔

شکرنگ

- ۱۔ سرکھی دیوچی نوم دے۔ سرکھے سرکھے = دے تہ ہم والی۔  
 ۲۔ حیدر دولوئہ وھل۔ اور کرلنگ ملگری بہ کی لوٹل۔  
 ۳۔ سرورخان دنواب آف تانگ نیکہ دو۔  
 ۴۔ سرور۔ سرورخان کیتی خیل دنواب تانگ نیکہ۔  
 ۵۔ غازی خیل یو ترم دے۔ اور کلے ہم دے۔  
 ۶۔ لوھانزہ دیوسری نوم دے۔ پٹنگ = کلک۔ مضبوط۔ لنگ = لنگوٹے۔  
 ۷۔ جگہ نیکارہ چہ لوھانزہ شکست او خور۔ پہ ماتے = کزیدل۔ شکست خورل۔  
 ۸۔ دلتہ بیامروتو خرانانزہ پیر تری نہ میہرہ کرل۔  
 ۹۔ پہ غرہ کینے تر صبالہ شکست خور کی ورنی نس پر یو کی کرچی۔ کرلنگ = تش۔  
 ۱۰۔ خان۔ معلوم نہ دے چہ کرم خان یادہ وی۔ بیڑو = بوزوہ۔ تو من = جھان۔

جھان۔

شہروروی۔

- ۱۔ زہری پہ شان بہئی ہر سہری تہ خپل لا سونہ زو وہ ۔  
 ۲۔ چہ چوک بہ ورنزدے سوہ دہ بہ پورتہ کپہ وردنگ ۔  
 ۳۔ مہ وزنہ لغہ سے پہ بیڑوی و زلونہ ۔  
 ۴۔ رائی کے تر دارنو تر نیستو چنہ شہ دہ ۔  
 ۵۔ نہ ستائیم بے کارہ کہ پہ پورے وی چورنگ ۔  
 ۶۔ بس دے ئی جرسہ نادیدہ کسر دے چور کہ ۔  
 ۷۔ گورہ خدائے دے مہ کہ ایمان لاستہ شالنگ ۔

- ۱۔ زول = چیچل ۔ زوہ = جوہ ۔ ذول = جول ۔  
 ۲۔ چہ چوک بہ ورنزدے شول ہنہ بیڑو بہ پورتہ درتوپ کپل ۔  
 ۳۔ مہ ورنہ خوارشے چہ بیڑو ورتویشے نہ دے ۔  
 ۴۔ دابیزو چہ کوم دے تہ دارنو خلقواوتر کچوسانو رنجیلو، خلقو بھتر دے ۔  
 ۵۔ بس دے وی ۔ جرس ۔ ڈویرنگی شاعر نوئم دے ۔ داکسر جرس ویٹیلے دے ۔  
 ۶۔ گورہ خدائے دتا ڈ ایمان لہ لوری خوارنگہری ۔

# دَحِیْمِ کَیْدِ اَخِیْلِ کَسْر

مملو میجوی چہ و حکیم کید اخیل زور پہ نواز میداد خیل زیات شو۔  
 نواز د حکیم د مقابلے تاب نہ لرلو۔ نہ دے کبلہ خیلہ قبیلہ کے لرے  
 بوتلہ خود نواز نہ زبرہ د انتقام جذبہ ونہ وتلہ۔ خر میا شیتے  
 پسے چہ خیل طاقت مضبوط کیر و۔ پہ حکیم کید اخیل کے حملہ  
 اوکرہ۔ حکیم پہ جنگ کینے دعویٰ خان میداد خیل دلاسہ فرشتے۔

۱۔ ہائے کارونہ بنریا سوی پہ دفتر وہ۔

۲۔ یو کلام بہ جو روم کہ کے اشروہ۔

۳۔ نواز کہا ہے کے تیرے تر موئی خیلو۔

۴۔ پہ ستنہ ئی نامت نوہ نہ ئی میلو۔

۵۔ لاس پہ ایشی قلندر زوے چندر وہ۔

۶۔ یار انو چہ چو میا سستے سو کے تیرے۔

۱۔ افسوس د کارونہ دازل پہ دفتر لیکلی شوی وو۔

۲۔ یو کسے جو روم کہ کے اشروہ۔

۳۔ نواز میداد خیل کورونہ قام قبیلے تر موئی خیلو تیرے شوے۔ کہا ہ = کور۔

۴۔ موئی خیل قوم دے۔

۵۔ واپس کے خیلو کورونہ دراتک نیت نہ وو۔ نامت = نیت۔ میلو = کورونہ۔

۶۔ قلندر د سہری قوم دے۔ چندر د قلندر زوی وو۔ چندر آدم زے وو۔

۷۔ کے یار انو چہ خر میا شیتے تیرے شوے۔

- ۱۔ نوازے دا قصے کلہ وے ویرے۔  
 ۲۔ براموچہ ئی حکیم باندے نظروہ۔  
 ۳۔ وہ یارانوچہ ئی لوکے قدیم فرمان سہ۔  
 ۴۔ خویو چوسپارہ ئی نور ورسرہ ملہ کپہ۔  
 ۵۔ کہ منے ئی دے حکیم پہ لورروان سہ۔  
 ۶۔ حکیم پہ دیرے چورپہ بریجروہ۔  
 ۷۔ چہ اونہری جان وروہاندے کہ کھلاپی۔  
 ۸۔ درتہ وائیم پہ شاغلیومیرد تاپی  
 ۹۔ نوازسرہ پہ واری برابرہ۔  
 ۱۰۔ خداکے رحمت کے ئی کھلاپ پہ اختیارباندے۔  
 ۱۱۔ سرئی و شانندہ حکیم نواب کے ویراندے۔

- ۱۔ نواز میدادخیل دا قصے کلہ ہیرے۔ ویرے = ہیرے۔  
 ۲۔ برام دیوے قبیلے نوم دے چہ ہنے کھے ہیرخانداونہ وو۔ حکیم دسری نوم کچہ کھلاخیل وو  
 ۳۔ اے یارانوچہ د خداکے تعالیٰ فرمان و شہ۔  
 ۴۔ نواز یوٹو سوارہ نورہم دھان سرہ ملگری کپہ۔  
 ۵۔ کہ تاسوداخبرہ منے د حکیم پہ لورروان سرہ۔  
 ۶۔ حکیم پہ دیرہ اسماعیل خان کوزشورے وو۔ بریجروہ۔ بریجروہ = دمرختلو او وروہتی  
 پہ مینہ کبش وخت۔  
 ۷۔ کھلاپی دیرسری نوم دے۔ اول کھلاپی خیل ہان وروہاندے کپہ۔  
 ۸۔ کھلاپی د نواز غونڈے شاغلی اولہ نواز سرہ پہ زور برابرہ۔  
 ۹۔ کھلاپ یا کھلاپی یونوم دے۔  
 ۱۰۔ کھلاپی خیل سر حکیم نواب نہ ویراندے قربان کپہ۔



- ۱۔ خلق پہ وہ باندے رے قصہ باوروہ۔  
 ۲۔ بیا نواز چہ لہ خریان چہ سہ یلے۔  
 ۳۔ میہ نائے نواب مے تم تہ ورا غلے۔  
 ۴۔ بل بہ چوک وی ئی نواب غوندے شاغلے  
 ۵۔ سپینو تورو چہ نہ جی زہری وروہ۔  
 ۶۔ میہنی نواب مے پیر وکول وارونہ۔  
 ۷۔ وہ کیتلے تورے زکپہ خورا کونہ۔  
 ۸۔ نواب لہ خیلہ بختہ مروروہ۔  
 ۹۔ علی خان تورہ ئی نواب تہمغزی لاپہ۔  
 ۱۰۔ خلقہ پہ لندارہ ورقہ ولاپہ۔  
 ۱۱۔ علی خان پہ لاس چہ تیغ نہ وہ زغہ پروہ۔  
 ۱۲۔ اوس راجہ بیبوکہ زاپے کہ نارے کپے۔  
 ۱۳۔ نواب پروت دہ اوس راجہ کہ نندارے کپے۔  
 ۱۴۔ نواب مے ئی چند نر کیشلے نشتروہ۔

- ۱۔ خلق لہ کلای دے خبرے امید لرو۔  
 ۲۔ شاغلے بہادر نواب مے تہ ورغلور جنگ پہ مطلب۔ میہ نائے بھادر۔ خوامزہ  
 ۳۔ دعلی خان میداد خیل تورہ د نواب لہ مرے او نلہ او د نواب سرے پریکھو۔ دھغزہ مے  
 ۴۔ علی خان میداد خیل و۔ دنواز میداد خیل خیل رو۔  
 ۵۔ اوس د نواب مے بیبوراجہ کہ جاپے د نواب پہ مرک۔  
 ۶۔ راجہ بیبوکہ د خیل خارند و شمرے نندارہ کوے۔ نواب سنا خارند  
 صحی پروت دے۔  
 ۷۔ نواب د چند سنی یاد نبتتر غوندے بنکے وجود لرو۔

کیدا خیل و

روہتی

- ۱۔ وہ یارانو بیا نواز و بیل حکیمہ -  
 ۲۔ تاخو و پاندے خطرہ نہ وہ لہ غلیمہ -  
 ۳۔ مایہ خطہ باندے لیکلے ئی تاسر وہ -  
 ۴۔ وہ یارانو بیا حکیم و یلہ نوازہ -  
 ۵۔ پر پوتے یم سپینکے تورے لہ نیازہ -  
 ۶۔ لہ دتے قصے و پاندے لا خطر وہ -  
 ۷۔ حکیم نواب تیرسہ تر و بجاہے -  
 ۸۔ برامو کدے بچے و بچے لا رہے -  
 ۹۔ درے پلار پوچہ ئی صحت پہ ابیدر وہ -  
 ۱۰۔ زہ جرس۔ یہ ویلو مشہور ئیم -  
 ۱۱۔ شمائیستہ و پہ خالو پسے رنجور ئیم -  
 دیدار بہ راکی کہ نمخور مو پیغمبر وہ

- ۱۔ اے یارانو نواز میداد خیل حکیم تہ و بیل چہ اے حکیمہ -  
 ۲۔ تاخو نمکینے لہ دینمنہ یعنی لہ ماتم ہیتم خطرہ نہ وہ - تاخو و پاندے خان و پیر طاقو کر کول  
 ۳۔ یہ ازن کینے ستار کول و لاسہ لیکلے وو -  
 ۴۔ اے یارانو بیا حکیم کیدا خیل نواز میداد خیل تہ جواب و رکھو -  
 ۵۔ اوس زہ دسینکے تورے لہ فخر پر پوتے یم - اوس زہ مہم ٹھکندے دے -  
 ۶۔ مالہ دے خیرے لا و پاندے دار کیدا -  
 ۷۔ حکیم نواب مہر شولہ و بجاہے دینا لاہو -  
 ۸۔ برام و قبیلے نوم - کہے کورونہ - بچے و بچے - خاکے پہ جُلے - لورد لورہ -  
 ۹۔ درے پلاری دیوے قبیلے نوم دے - درے پلاریو دا ابیدر پہ حیات کینے بیٹے بچے وے -  
 ابیدر دیوے نوم دے -  
 ۱۰۔ جرس دیکونگی شاعر نوم دے -  
 ۱۱۔ و بشکوشنو خالو نور نمخور کپے یم -

# د ارسلا غزنی خیل کلام

دے کس کینے دسور کیند او د نور میدان خیل د مگرکی عالی بیان شریفی .  
 ارسلا غزنی خیل خیل کلی ته سور کیند او نور میدان او خیل را غو بنمتالی وو .  
 قرآن شریف دے سینم کینے اییے وو . قرآن دے گواه کپرو . او قلوب په قرآن  
 قسم از خو رچه دوی به بیاله یوه بله دینمقی نه کوی . خو ارسلا  
 فریب ور کپرو . ارسلا براموسره مصلحت کپو و . او هر کله چه  
 سور کیند او سور کیند پارتهی د ارسلا کورته درو تهی د خوراک  
 دپاره لاپه لودوی خالی لاس وو . هلمته دوی ته معلومه شوه چه  
 د ارسلا په زړه کیند د هورکه ده . خود غیرت خبره وه . ارسلا ناخا  
 له خیل د مچرو په خیل کور کیند جمله ور باند د اکره . او دوی دے  
 په ارمان کیند قتل کپول .

د غوژ کیو یارانو په فرمان د خدا دے تعالی .  
 تور دے خریپ دے وکه غزنی خیل چه ارسلا .  
 واپه میداد خیلو مکرکه دے وه بیله .  
 په قرآن دے ویسه وکړه بیاد دے شه قصه کولے .

د غوژ کید دے یارانو .

۱- اے ارسلا غزنی خیل په کلی کیند دے د تور دے کذا او کپرو .  
 ۲- اے ارسلا تا د میداد خیلو همه انجن در غو بنمتالی وو . مکرکه = انجن  
 مصلحت . بلک = بلانا .  
 ۳- په قرآن دے قسم او کپرو . قرآن دے سینم کیند کیندو . او بنه بنه خبر دے دے کولے

بر طاقتر کیند  
 لومړی  
 د بله وکړه  
 په یوه  
 په یوه

- ۱۔ دروی دے ورتہ خوشہ کپہ براموپہ صلاح۔  
 ۲۔ نوروکہ چاوزلہ چاہہ ورتہ مہری پور وہ۔  
 ۳۔ ارسلاپہ دغہ کرم وہ چہ نیولے ئی پہ کور وہ۔  
 ۴۔ جان ئی پہ ورتہ کہ پہ تھو و سلا سلا۔  
 ۵۔ ورتے واستہ کور تہ پہ پوزی ئی کپلہ پینپہ۔  
 ۶۔ داوویل سورکنندہ ارسلاکپہ در چرکنندہ۔  
 ۷۔ کورہ ارسلایے تورہ نہ کاڑی لہ چنکہ۔  
 ۸۔ پہ خولے درتہ ژغیڑی پتہ زپہ چہ ئی دہ غلا۔  
 ۹۔ سورکنند ویل چہ ورورہ ہائے بنریا بہ نسی تورہ۔  
 ۱۰۔ موژ پورے ناموس دہ موژ پاریژولہ پیغورہ۔  
 ۱۱۔ ہھیچرے دشمن تہ کپے نہ دہ ماشلہ۔

۱۔ دبراموپہ صلاح دے فریب وریوں خوبن کپہ۔ براموسرہ دے مصلحت از کپہ۔  
 ۲۔ کہ چافور و خلق دروی ورتل خود مہری پور بہ ئے وربانفہ ود۔  
 ۳۔ ارسلای صلا مت دے وے چہ دورے ئی خیل کور کپے کبتینولی ود۔  
 ۴۔ کور تہ ئے راکپہ کپل او پہ پوزی ئے قول پہ پینپہ کبتینول  
 ۵۔ داو وید او خیل ولتہ سورکنندہ او ویل چہ ارسلای خو خیل فریب سورکنند کپہ  
 ۶۔ کورہ سورکنندہ ارسلای عزنی خیل چیلہ تورہ تزخک کور خوی۔ دے لفظ  
 زیات استعمال شرے دے۔

- ۱۔ پہ خولے ارسلای ستاسرہ خوب عن پینی خوزرہ کپے ئے دھوکہ دہ۔  
 ۲۔ سورکنند ورتہ وویل چہ اے ورورہ چہ ازل کپے تہ لیکلی وی ہفتہ نہ بد لین  
 ۳۔ موژ نامدارو تنگیالی گو۔ موژن د خلقورہ پیغورہ پاریند۔  
 ۴۔ پہ خیل عسرماد بنمن تہ تھان شل کپے نہ دے۔

- ۱۷۱۔ چہ وارے ئی پہ وکہ سورگمندا ئی خبر نہ کہ۔  
 ۱۷۲۔ لشکر ئی پہ چا پیر کہ میداد خیل ئی کپہ تان۔  
 ۱۷۳۔ زمرے وے سورگمنداہ خزاوس اووتے لہ جنکہ۔  
 دشمن سرہ دے نہ وکپہ ئی تورو جنجالا۔  
 ۱۷۴۔ کہ تورو دے پہ لاس وے لہ دشمنہ کوندے خلاص وے۔  
 ۱۷۵۔ پہ لاس دے مصرے نہ وہ دکانی ئی بیت اللہ۔  
 ۱۷۶۔ دریغ دے وی میرخانہ سانکو تورو پهلوانہ۔  
 ۱۷۷۔ ہنغہ تورہ دے نہ وہ چہ دے خلاصہ کپہ لہ ملا۔  
 ۱۷۸۔ دریغ دے وی لوهانہ سوچ پیداوے لہ پتوانہ۔  
 ۱۷۹۔ بورہ مور دے زاری رائے بہ نہ سے پہ چولا۔  
 ۱۸۰۔ سرمست دوکہ اکبر وہ لیک وھلی لہ دفتر وہ۔

- ۱۷۱۔ چہ دتورے گن ار ئی پرے اوکپہ و نوسورگمندا ترے نہ خبر نہ و۔  
 ۱۷۲۔ ارسال لشکر ترے نہ چا پیر کہ و امیداد خیل سے بر باد کپہ۔  
 ۱۷۳۔ سورگمنداہ میں بہادر و۔ خزاوس خالی لاس وور جنگ قابل نہ و۔  
 ۱۷۴۔ کہ لاس دے نہ تورے خالی نہ وے کوندے پیم شہے وے۔  
 ۱۷۵۔ پہ لاس کینے دے مصرے تورہ نہ وہ۔  
 ۱۷۶۔ افسوس دے اے میرخانہ میداد خیل۔ اے دینرز او دتورو پهلوانہ  
 ۱۷۷۔ ستاپہ لاس کینے ہنغہ تورہ اوس نہ وہ چہ یوخل دے لہ ملا لڑے کپہ وہ۔  
 ۱۷۸۔ افسوس دے اے لوهانہ میداد خیل نہ اصلہ کینتوں وے۔  
 ۱۷۹۔ ستا بورہ مور زاری۔ تہ بہ بیاراپس کو خہ کینے رائے۔  
 چولہ = کورخہ۔ لار۔  
 ۱۸۰۔ سرمست میداد خیل و۔ او کہ اکبر میداد خیل و۔ پہ ازل کینے  
 لیکلے شہے و۔ ددوی مرگ۔

ت از کو و

سورگمندا کپہ  
دے لفظدہ  
نہ بد لین

- ۱۔ تل بہ لئ شوروہ سپینو تور و وسیلا ۔  
 ۲۔ در یخ دے لئ سرا بہ دشمن چہ ایستے بے چا پہ ۔  
 ۳۔ تہ لے جلانہ سورے میداد خیلوہ کلا ۔  
 ۴۔ پہ چہ نیمائے مرہ سورہ شہ خوانان دی را پہ زہ سورہ ۔  
 ۵۔ زیات لے نہ ویریتی سورکنند بریتونہ لا ۔  
 ۶۔ زاری میداد خیلے لوکے پاتے سورے پہ میلے ۔  
 ۷۔ ستہے پہ ساپو سورے اوس لے صبر پہ اللہ ۔  
 ۸۔ حسن و وکہ میرخان و کہ سرمست و کہ اکبر و کہ ۔  
 ۹۔ لوہا ہر وہ کہ شہباز و کہ سورکنند دمیرو سورہ ۔  
 ۱۰۔ پہ چہ نیمائے مرہ سورہ میداد خیل زنیو تولا ۔  
 ۱۱۔ چتہ کہ مقربہ ہائے قصہ دی نہ لہ رہہ ۔

- ۱۔ دوئی بہ تل سپینے تورے خان سرہ مکرزولے ۔  
 ۲۔ انسوس دے وی اے سرا بہ میداد خیلوہ سورہ (م) دشمن ناخپہ ایسار کرے  
 ۳۔ خرتہ لہ خیلو میداد خیلو مالکانو جدا نہ شورے ۔  
 ۴۔ شریکے پہ ارمان مرہ شو ۔ بنہ خوانان ریاد شو ۔  
 ۵۔ تورے دسورکنند بریتونہ نہ ہیپینی ۔  
 ۶۔ میداد خیلے نیکی جاہی ۔ خیلو کوردنو کینے جدا تن تنہا پاتے شورے ۔  
 میلہ = کورد = کڑی ۔ گڑک = غیر آباد ۔  
 ۷۔ میداد خیلے نیکی پہ ویر پہ وادیلا ستہے شورے ۔ اوس لے پہ خدا لے صبر لے  
 ۸۔ حسن میداد خیل ۔ میرخان میداد خیل ۔ سرمست میداد خیل ۔ اکبر میداد خیل ۔  
 ۹۔ لوہا میداد خیل و کہ شہباز میداد خیل سورکنند خوانانو سردار و ۔  
 ۱۰۔ پہ شہ ارمان صر شو د میداد خیلو خوانانو تولا ۔  
 ۱۱۔ فکر کوہ مقربہ میداد خیلہ دانایہ خبرے و خدا لے دی ۔

- ۱۔ آتہ سخپے ئی دروپے لکی له گبیللا  
 ۲۔ نواز که تپیکه نه کی دس ئی نه رسیتری چه کی -  
 ۳۔ پنگه کپه برامو میداد خیلو کوٹ قلا -  
 ۴۔ دنیا دور تیریتی شه جوانان لے نه ویریتری -  
 ۵۔ تنگ میرو نه نستہ هسه زپه لے نه دریتی -  
 ۶۔ جرس له خدایه عواری ئی جنت خوڑه پیالا -

۱۔ آتہ سخپے -

۲۔ نواز میداد خیل که بے ترار دے خوڑه کوڑے نه شی تاب نه کری - نه لے  
 زپه صبریتری - نه ئی دس رسیتری -

۳۔ برامو میداد خیلو قلعہ او نصیل پنگ کپو - قلا = قلعہ -

۴۔ ویریڈل = کھیریڈل -

۵۔ تنگیالی جوانان نشته - حکه جها زپه نه صبریتری - زپه نه دریل =

صبر نه کیدل -

مارکپے

وے -

صبر دے

اد خیل -

# پھلوان اڈرک غازی خیلو کسر

داکسر جرس شاعر ویٹے دے

لکہ چہ بھکینے بیان شوی دی . مگرنگ (مگرنگ) میداد خیل د  
میداد اڈرک غازی خیل دلاسه ناخاپہ پہ بے خبری کینے مہ  
شرے دو۔

شاعر دے کسر کینے بیان کپری دی چہ مگرنگ میداد خیل د  
مگرک بعدہ د میداد خیلو کپاے بل کھائے لڑے چرتہ لاپسے . دے  
چہ میداد خیلو باندے وطن تنور شومے وو۔ وطن پرے چاہے شومے  
وو۔ وطن درتہ سورا اور جوہ شومے وو۔ غازی خیل ورباندے بر  
شوی وو۔

خوخلور وکالونہ پس د میداد خیلو برتوے چہ لہے کینے محمدیاس  
میداد خیل غونہ بھادس ہم شریک وو۔ سرائو اوپہ درک غازی خیل  
دے حملہ اوکڑہ - درتے مہ کپرو۔

د درتے مگرک بعدا میداد خیلو پہلوان غازی خیل حملہ اوکڑہ - او  
پھلوان غازی خیل د محمدیاس میداد خیل دلاسه مہ شرو۔  
د درتے غازی خیل اڈرک پھلوان غازی خیل لہ مگرک چہ میداد غازی خیل  
خبر شونو حیدر دوزیر مہ برتو موند خان سرہ ملجھری کپوہ - اوپہ اہل  
سہ خیل چہ د میداد خیلو د کوندی سہے وو۔ اوختل (حملہ فی اوکڑہ) شل  
شو کسہ د اہل دپا رہتی نہ مہ شرو۔ او مال دولت فی وزیر د لوپلو  
ہنچ بعد حیدر د راکھے (یوکلے نوم دے) طرفتہ لہو۔ اولہ والے نہ فی برہمی  
پوسہے او شہ لہو۔

ملا :- پھلوان اڈرک دسرو نومونہ دی - پھلوان اڈرک دواپہ غازی خیل وو۔



- ۱۔ چرنکہ حیران یم دچیشتن الله پہ کپہ۔  
 ۲۔ ویلوتہ ے پام سہ اوس ے نہ دریڈی زہہ۔  
 ۳۔ زہکائے چہ ے شیارسہ شیار توب ئی ما وپارسہ۔  
 ۴۔ چہ وزرلاستہ بیخول دی کسب تہ سی ئی لوپہ۔  
 ۵۔ لومہ نہ وہ نقصان وہ کلرنک کپہ ے پہ جان وہ۔  
 ۶۔ دشمنو بہ چہ مہکہ دہ لاکوتہ پہ چہ تاپہ۔  
 ۷۔ کلرنک ئی مرگی پسہ میدادخیلوکپہ ے لاپہ۔  
 ۸۔ وطن ورتہ سوراورسہ اوس ولیدہ چارہ۔  
 ۹۔ چلورکالہ چہ تیرسوزہ دچیشتن حکمو تہ کورہ۔  
 ۱۰۔ یوتولئی میدادخیل ورتہ راغلی وہ لہ کورہ۔  
 ۱۱۔ دَرَب کہ پهلوان وہ خیروہ لہ دَع پورہ

- ۱۔ شرنکہ دخدای پہ کپو (کاروتو) حیران یم۔  
 ۲۔ دکلام ویلو دشمنو و ویلوتہ ے نکرشو۔ اوس ے زہہ نہ صبریزہ۔  
 ۳۔ زہکائے = زہہ = شیار = شاعرہ شیار توب = شاعری = وپار = کاروبار =  
 ۴۔ ہفہ سے چہ مہو کپے ئی طاقت نہ وی۔ پہ ہفتاباندے کو تک نشی وھلے۔  
 ۵۔ وزرہ صہٹا لاس۔ پریہ بیخول = کمزورے =  
 ۶۔ کلرنک یا کلرنک دیوسہی نرم دے۔ کلرنک میدادخیل ورتہ۔ غازی خیلو کپہ دے۔  
 ۷۔ کوپت = فصیل۔ دقلیح دیوار = تاپہ = تریلو۔ جوہدولو۔  
 ۸۔ کلرنک میدادخیل دمرگ بعدہ میدادخیلو کوروتہ بل خای تہ بوتلو۔ کپہ ے = کوروتہ نہ  
 ۹۔ میدادخیلو تہ کلرنک دمرگ بعدہ وطن سوراورشو۔  
 ۱۰۔ چلورکالہ چہ تیرشو دخدائے کاروتہ کورہ۔  
 ۱۱۔ میدادخیلو پوتلے لہ کوروتو ورتہ راغلی ورتہ۔  
 ۱۲۔ دَرَب او پهلوان دوارہ لہ دے خبرے خیرو ورتہ۔ وے چہ پہ دوی دپوری پور ورتہ۔

۱۔ پہ چرک ٹی وہ چارلی ٹی ہیر پورٹی پہ کانپہ۔  
 ۲۔ صبا پہ لماخہ مال ٹی پہ دیرہ پہ سورہ جائے کپہ۔  
 ۳۔ شہ زہرائے درت وہ دہ کے کپے سانکے غرب وہ۔  
 ۴۔ شاغلیو سپینو تور وچھہ نہ کوڑی بانپہ۔  
 ۵۔ درت ٹی چہ ترادکہ پھلوان تہ ور مروان سموہ۔  
 ۶۔ اعظم خڑے محمد یار دہ سپینکے تورے پہ واردہ۔  
 ۷۔ تیرہ تہ چہ حاضر سہ بان ٹی نہ چندے لمورہ۔  
 ۸۔ محمد یارکہ پھلوان وہ درے سورہ سرہ ساری۔  
 ۹۔ گورہ پھلوان پہ محمد یار کپیدی داری۔

۱۰۔ درت او پھلوان دوارہ میدا او تیلو پہ نظر کبھے ساتلی وو۔ پہ دواہد صر  
 پور کپلو۔ پہ چرک = پہ نظر کبھے۔  
 ۱۱۔ صبا = سورہ لماخہ مال = دنماز وخت = دیرہ = جائے = جائے کول = جائے کول۔  
 ۱۲۔ درت بنہ فلوان وو۔ سانکے = تیرہ = وسانکے غرب = وسانکے گداو۔  
 ۱۳۔ شاغلی خلق نہ سپینو تور نہ میری۔  
 ۱۴۔ درت غازی خیل ہے چہ سپکوو۔ اوس پھلوان غازی خیل تہ ور مروان شوہ۔  
 ۱۵۔ محمد یار میدا و خیل و اعظم میدا و خیل خڑی وو۔ او سپینے تورے گداو  
 تیار وک پوو۔  
 ۱۶۔ محمد یار چہ دشمن تہ مخامخ شو۔ خانے ترے پہ تنگ نہ کپو۔ تیرہ و دشمن  
 جنہے = ختے۔  
 ۱۷۔ پھلوان غازی خیل پہ محمد یار میدا و خیل و تور و گداو نہ انکوہ۔  
 ۱۸۔ پہ چرک شوم = پہ خیر شوم = چرک گنے گرنول = پہ نظر کبھے گرنول۔  
 چرک (Conscious) خاڑل = تحقیق کول۔  
 ۱۹۔ گورہ کوریدل = خوریدل = رپیدل۔ ستیہ لہ لہ کوڑیوں = نہ رپیدل  
 بے خطرہ او سیندل۔

- ۱۔ چہ بختے ٹکنڑائے سہ تورے ہیچہ نہ خواہہ۔
- ۲۔ اعظم خوی محمد یاری تل کوی ئی تور و واری۔
- ۳۔ مصرے ئی اریا نہ دہ نہ پہ غوت نہ پہ واہہ۔
- ۴۔ یوہول ئی میداد خیل وہ۔ زمر غونو طوطیانو سیل وہ۔
- ۵۔ درتب پہ پهلوان ئی لوما تونہ کپہ ساہہ۔
- ۶۔ درتب ئی پهلوان جبرے ورا غلے حیدر تہ۔
- ۷۔ کئی خوی حیدر دہ ہائے تورہ ئی دہ پہ سردہ۔
- ۸۔ ہول کپے ئی پتے موسی وزیر و دروند لشکر دہ۔
- ۹۔ پریوتی پہ اتہل وہ شل پنچہ و لیست ئی کپہ مرہ۔
- ۱۰۔ وہ ئی کولہ مری مال ئی بیائی پری پری۔

وہ۔

پہ دواہد مہر

- ۱۔ چہ دپهلوان بخت منہوہ کپہ پہ محمد یاریا نہ۔ دپهلوان دتورے ہیچہ اثر و نشو۔
- ۲۔ اعظم خوی محمد یاری تل دتورے کنا دونہ کوی بد تورے وارے = تورے کنا۔
- ۳۔ مصری تورہ ئی نہ پہ لوی نہ پہ واہہ تہ دہ۔ غوت = غوت۔ خروب۔
- دور = دورے۔ کسزور۔
- ۴۔ میداد خیل یوہولے وہ۔ زمر غونو طوطیانو سیل وہ۔ سیل = دمرغانو تہولے۔
- ۵۔ میداد خیل پہ درتب او پہ پهلوان خیل زرونہ پن کول۔ زہہ سرہول = بدلہ اہستل۔ مہول۔
- ۶۔ درتب او دپهلوان دمرگ خیرے حیدر غازی خیل تہ ورسیدے۔
- ۷۔ حیدر مختلف (دو زیورنہ) تو مرنہ خان سرہ مد چری کول۔ او لوی لبیکرے جوہ کپہ۔
- ۸۔ پہ اتہل مہ خیلے حملہ او کپہ۔ او شل خوکسان ئی مہ کپہ۔
- ۹۔ داہل مہ خیل سہری (مد چری) ئی مہ کول۔ او دھنوی خنار ئی ترے نہ بوتل۔ پری پری = قطار قطار۔

خائے کول۔

نکے کنا۔

دان شوہ۔

تورے کنا اوتہ۔

تل یورہ دشمن۔

پ۔

مکر زول۔

نہ بیویدل۔

- ۱۔ دُنیا ئی مہہ خیلو وزیران سوہ پہ مارہ ۔  
 ۲۔ حیدر چہ گتہ ان کرہ غونہ وئے پور تہ بوتہ ۔  
 ۳۔ اورے دہ کی چہ برائی ورتہ پروت وہ ۔  
 ۴۔ برائی اوتمان خیل ئی لہ والئ نہ اوبیرہ ۔  
 ۵۔ بس دے ئی جرتسہ ئی دُنیا دور تیریشی ۔  
 ۶۔ داسے فرچوک نہ کوی چہ کیلو چہ مرہ کیڑی ۔  
 ۷۔ کلیر شرم و رک سہ سرہ ماتہ سوہ ویارہ ۔

- ۱۔ مال دولت دمہ جیلورہ - ان وزیر الزولوت کہو - پہ مارہ شرہ ۔  
 ۲۔ گتہ = نغہ - قایدہ ۔  
 ۳۔ ہورے پہ دہ کی ریرٹھے دے، کنبے برائی ورتہ ناست و و - دہ کے = پورے  
 دے پتہ والئ = دیوکلن نزم دے ۔  
 ۴۔ بیہل = شہل ۔  
 ۵۔ ویارہ - پلیارہ (پیکل) ۔

# المروال کلام<sup>علہ</sup>

داکسریا کلام جیسے شاعر دیکھے

جس کے داکسریا کلام میں بیانیہ ہے المروال باخیل نے وقت ختکو تہ شکست  
 در کور یعنی بعدہ کے دسلیم خان خوی ککرنگ میداد خیل بانڈے  
 حملہ اوکروہ۔ المروال باخیل سرہ میداد غازی خیل اللہ داد مندرہ خیل ہم  
 طرف اری وڈ۔ پہ دے جنگ کینے ککرنگ میداد خیل فصیل دنہ ایسا  
 دو۔ دھو پکو جنگ دو۔ اوکروئے لکھ رلے وریدے۔ سید میداد خیل  
 چہ دمیرا میداد خیل وریدے۔ ات دین پیادہ کے تکرہ خوان وو۔ و  
 تھوپک پہ کولئی مہر شو۔ وریستو شاعر دسلیم خان خوی ککرنگ  
 میداد خیل تہ خطاب کرے دے۔

۱۔ پہ کوکل کینے مے زنگ کائے اندیشنو زنگ کنہ۔

۲۔ محبوبہ مے ولیدہ پہ بخہ راعلہ۔

۳۔ محبوبہ مے معشوتہ

۴۔ نر غر زے محبوبے کی باو زنگ کنہ۔

۵۔ چوک تورہ کوری پل مسییر ہنہ دے۔

۶۔ پہ کوکل کینے مے اندیشنو زنگ کنہ۔

۷۔ ہمیں مے نر غر زے و خیل باہو دباؤم دزنگ آزار کورہ۔

۸۔ تورہ مہادری مے تورہ مے تیوت مے پل مے پیچہ مے طرف مے چرمہ مے مسییر مے لوری مے

علہ المروال کلام دے ابا خیل و۔

۹۔ مسییر مے مورن طرف تہ چہ ہلکان دشیہ پہ وخت لویے کوری نوقول راتول شہ۔ دو

۱۰۔ کسہ مسییران مقرر کوری۔ اونور سرہ تقسیم شہ۔ چینی یوہ مسییر پہ لوری شہ او

۱۱۔ چینی وپل مسییر پہ لوری۔ مسییران اکثر لوری ہلکان وی۔

- ۱۔ المروا خسته خانی چه جان ئی بلیک کنه۔  
 ۲۔ چه خانی ئی دا خسته ختک ئی ایل که۔  
 ۳۔ اوس په ستر چه ئی سلیم خان زوی ککرنک کنه۔  
 ۴۔ ککرنک و ته ئی تو لے کپے لشکرے۔  
 ۵۔ هسه والی کوپ تر خوائی وار و لے۔  
 ۶۔ شپه په ورج ئی په تو پکو سره جنک کنه۔  
 ۷۔ المر لشکرے کشلی ابا خیل ری۔  
 ۸۔ الله دار حیدر ئی سر نور مہ خیل ری۔  
 ۹۔ المر دغه زوی تنکے ته تر چنک کنه۔  
 ۱۰۔ ههنری المرے و کپه پلپا پونه۔  
 ۱۱۔ په تانبو پاندے ئی کشلی او شان راغله۔  
 ۱۲۔ په تانبو ئی بارے او کپے کوپ ئی تنک کنه۔  
 ۱۳۔ په جنک خیلو چه چلے زوے اہل وہ۔  
 ۱۴۔ هسه والی دویم بل ورسره مل وہ۔

- ۱۔ المروا خانی و کچھلہ چه خان ئی جوت کپو۔ بلیک = جوت۔ ظاہر۔  
 ۲۔ ایل کول = شکست و کول۔  
 ۳۔ اوس ئی سلیم خان زوی ککرنک مید اخیل په لوری زخ کپو۔  
 ۴۔ المر ابا خیل ککرنک مید اخیل و مقابلے په ارادے لیکر جمع کپو۔  
 ۵۔ هسه والی چه فصیل سره نزدے خیمہ زن شو۔  
 ۶۔ الله داد دسری نوم دے مندره خیل وو۔ حیدر غازی خیل وو۔  
 ۷۔ پلپا پو = ویا پو = پیکل = دلو خریا دغنو دیوال۔  
 ۸۔ تانبو = خیمہ = ارشان = اربنان۔

- ۱۔ سہی زبانی کہ چہ تہرگی تہ ئی وردنگ کنہ۔  
 ۲۔ تہرگی چہ ئی تانے پہ سر نیوے۔  
 ۳۔ گولے لکھ زلے پہ وریدے۔  
 ۴۔ وارئی نہ وہ چہ اولوتہ ئی سورونگ کنہ۔  
 ۵۔ ہنری المرہ خدائے دے وہ پہ لوری۔  
 ۶۔ چہ لشکر دے لہ گولیو اللہ ز غوری۔  
 ۷۔ چاقبرلو فقیرانو پہ تاننگ کنہ۔  
 ۸۔ ہائے پردہ ئی درے پلاری ز نپولہ مخہ۔  
 ۹۔ چہ سیدی ئی ویستے وہ پہ زخہ۔  
 ۱۰۔ سید وہ پروت چہ زلوی ئی توپک پٹنگ کنہ۔  
 ۱۱۔ بلی بہ نہ وی دسید غوندے پیادہری۔  
 ۱۲۔ کہ سیدی پارہ چوک وہ کی چوک مہری۔  
 ۱۳۔ خوارمرزائی پہ دوران باندے ملنگ کنہ۔

- ۱۔ تہرگی = تالاب - وڑے - خورہ وغیرہ پ - وردنگ کپہ = ورڈن پ کول -  
 ۲۔ تانہ = دروازہ - وڑ -  
 ۳۔ سورونگ = سورنگ - سورے - غار -  
 ۴۔ زغوری = زغوری - پم کوی -  
 ۵۔ ٹنگ = مہربانی - کوم -  
 ۶۔ پردہ = فضل -  
 ۷۔ سید دسہی نوم دے - میداد خیل وو - زخہ = دھوپک پہ نئے دشمنت ز  
 پارہ دا سپنے دانہ -  
 ۸۔ زلوی دسہی نوم دے رحمانی خیل وو پ - پیادہری = بہادران -  
 ۹۔ مرزا سید میداد خیل دوروو پ - بہ دوران = بہان کپہ - بہ زمانے کپہ -

- ۱۔ سلیم خان زویہ خدائے دے دہ پہ کہہ۔  
 ۲۔ شیخ بدین پیرانوہ الیستے لہ فہمہ۔  
 ۳۔ چہ سردے کوہ کماں چوے رنگ کنہ۔  
 ۴۔ زہ جرس پہ ہفے جنے میں یم۔  
 ۵۔ روغہ خلقہ اوس خونہ یم لا جنڈون یم۔  
 ۶۔ چہ کریوانہ بانڈے بہ لی یو جنڈو اے لونگ کنہ۔

۱۔ اے کلرنگہ سلیم خان خویہ۔ خدائے ستا خلافت دے۔ خدائے دے دتا  
 کی خواہی۔

- ۲۔ شیخ بدین دیوہ غرہ نوم دے پیران = بزرگان پھم = نکر  
 ۳۔ زہ جرس پہ ہفے پیغلے میں یم۔  
 ۴۔ اے روغہ خلقہ اوس خونہ یم و ختنے یم = جنڈون = وختنے۔  
 ۵۔ دھونگر جنڈو اے = لونگین۔ جنڈو اے ڈریبمروہم وی۔ ڈریبمروہم کل۔



# المراد کلان والکسر

دکسر جرس شاعر دیکھ دے

دے کسر کینے جرس بیان کپری دی۔ چہ مرد توله یوبل پہ بدے  
او پہ بد نیتی پام شو۔ درے پلاری یو طرف تہ شوہ۔ پنجر  
مرد تو (چہ نامعلوم دی) لبکرت جمع کرے۔ ان المرخان لی خیل

سر دار جو کپرت  
پہ پیڑ کینے برام (دیوے قبیلے نوم) دیرہ شوی وہ کلرنگ  
میداد خیل حملہ پرے اوکرہ۔ او دادینا نو کلمہ لے ترے نہ برتلم  
برام پہ چنہ پسے را او تلو۔ او جنگ لے شروع کپرو۔ پہ دے جنگ  
کینے کلرنگ میداد خیل سرہ محمد یار میداد خیل باز میداد خیل  
اوسر رکند میداد خیل موجود۔

پہ دے جنگ کینے کلان او کلان درے خاصن قتل شو۔ کلان  
کو مرتہ ظور شخپرے را کپہ شوی۔ پہ دے جنگ کینے نپکی  
ہم موجود۔

ورستو شاعر تقدیر کارونہ او دنیا بے وفائی بیانی۔ ان  
دفا فی دنیا پہ بدلہ کینے و باقی دنیا سوال رب تہ کری۔

۱۔ زپگی خوشی لے نستہ وطن اورسہ۔

۲۔ مرو تو سرہ پام سہ پہ بدے۔

۳۔ کھلے درے پلاری سوہ پہ کندے۔

۴۔ دزپہ خوشی لے نشتہ وطن اورشو۔

۵۔ مرد توله یوبل سرہ پہ بدی (پہ بدن) پام شو۔

۶۔ درے درے پلاری سرہ پہ برے کندے شو۔ درے پلاری یوہ قبیلہ وہ کندے کپرتی۔

زہرہ موبداسہ درے پلارے سرہ نیمکورسہ۔  
 پنجوروتو غونہاے کرے لشکرے۔  
 یارنوزہ یہ ادوائیم خبرے۔

بک السریٰ خان کہ رُغے لے پہ لاهورسہ۔

بک پیڑوچہ مے برامو غونہا و پروتادہ۔

بک کلرنگ تاخت وکہ کلہ ئی جندے بوتہ۔

بک پہ برامو چنہ کپہ خلق خورسہ۔

جکرسہ لکہ کرہ روحانو۔

بک رامدت سریٰ تطب سوھیل پیرانو۔

پیڑوچہ نن ئی شو میرو تہنہ ورسہ۔

بک چہ اولہ جوکی خان او خزولہ۔

لکہ شین زمرے چہ ادوزی لہ جنگلہ۔

بک پہ میدان کینے باز جوکی سوہ سرہ ساری۔

بک ۱۔ السریٰ خان جوہ کپرو۔ دالتر او ازترک لہور لہو۔ لہہ = ویرہ غازی خان۔

بک ۲۔ پیڑو دکائے نوم دے۔ برام ویرے قبیلے نوم دے۔

بک ۳۔ کلرنگ میدان خیل حملہ برے از کرہ۔ ادواو بنانہ کلہ ئی جندے بوتہ۔

تاخت = لوپت : جندے = جندے : بوتہ = بوتہ۔

بک ۴۔ پہ برامو باندے چنہ کپہ شوہ۔ خلق لیسے را خورشو۔

بک ۵۔ اے دشمال اد جنوب پیرانو تاسرمد او کرکے۔ مدت = مدد۔

تطب : شمال : سوھیل = ستورے۔ جنوب۔

بک ۶۔ جوکی خان دسری نوم دے۔

بک ۷۔ جنگ میدان کینے باز میدان خیل لہ جوکی سرہ جنگ لکیا کرہ۔ ساری = برابری۔

- ۱۔ یوپہ بلئی سرہ وکیرہ تورو واری۔  
 ۲۔ جوکی یو وہ میدا ادخیل پہ باندے زورسہ۔  
 ۳۔ میدا ادخیل سپارہ سے وارہ چنگ یاران وہ۔  
 ۴۔ محمد یار وہ کہ باز کہ سورکنند خان وہ۔  
 ۵۔ پہ میدان چہ کلرنگ پت پہ زغرے تورسہ۔  
 ۶۔ عیسے خان چہ پہ دراز وہ چرزولہ  
 ۷۔ حقانی سرکے ئی وہ بنہ در وورسہ۔  
 ۸۔ درے زمن ہغہ دے کلان وہ۔  
 ۹۔ کہ مئے ئی نن ئی توروتہ ناکام وہ۔  
 ۱۰۔ پہ میدان چہ دوئی مرہ سرہ چلورسہ۔  
 ۱۱۔ دوہ میرو نہ لنہ کی مرہ سوہ ہم غاری۔  
 ۱۲۔ لنہ کی یاران ئی تورولیبہ غواری۔  
 ۱۳۔ طوطی زئی دے کلرنگ ئی کوپت سراورسہ۔

- ۱۔ پہ یوپہ بلئی توروکنندارونہ ازکول۔  
 ۲۔ جوکی تنہا دو۔ میدا ادخیل پہ یو وکیرہ میدا ادخیل باندے زور تیرشہ۔  
 ۳۔ محمد یار میدا ادخیل باز میدا ادخیل او سورکنند میدا ادخیل۔  
 ۴۔ سورکنند میدا ادخیل چہ ارسلان غزنی خیل پہ فریب مہر کہے وو۔  
 ۵۔ کلرنگ میدا ادخیل - زغرہ = زرہ بکتر۔  
 ۶۔ عیسے خان کبید ادخیل وو۔ دراز دسری نوم دے۔  
 ۷۔ حقانی سرکے۔ سرک حق دے: بنہ = بھانہ۔  
 ۸۔ کلان درے حامن دو۔ کلان دسری نوم دے۔  
 ۹۔ پہ میدان کبے خلمردا رہ مہ شو: سگ = لنہ کی دیر قوم نوم دے۔  
 ۱۰۔ نیبہ = لوبہ - سگ = کوپت = نصیل - دقلے دیوال۔

زی خان۔

تہ۔

مد۔

اری = جرابی

- ماشپشین چہ سپریہ ماژ دیچر مرہ سوہ -  
 کشتلی زسری وہ اینامہ پہ رازرہ سوہ -  
 ازلی کشتلی تلم وہ کلہ نورسہ -  
 ثلور سخری ئی کلان کالہ نہ راوپے -  
 کہ منے ئی شاری خان نستہ پہ ویچارے -  
 پہ وازے باندے ئی حکہ شور مشورسہ -  
 اے جرس ! لہ چیشتنہ دیدار غوارہ -  
 لہ لھر چاچنہ بہ پاتے سی ویچارہ -  
 کہتے ہنہ وی کہ جنت ئی موڑہ کورسہ -

- سا بہ کشتلی : بنکالی : اینامہ : نیامدہ - ناخاپہ : راہ زہ سوہ - رایاد شور -  
 کٹ :- ازلی تلم را بنکلی دو - نہ نورید ہ -  
 کٹ :- ثلور سخری کے کلان کورنہ راوپے -  
 کٹ :- شاری خان پہ دنیا موجود نہ دے -  
 کٹ :- وازہ : چولہ - کندی - ونہ -  
 کٹ :- اے جرس ! لہ خدا یہ دیدار غوارہ -  
 کٹ :- لہ لھر چاچنہ یا فانی دنیا پاتے شی -  
 کٹ :- کہتہ = نفع -

# دَمَانَكْ كَلَامُ

دا کس رہم جرس و بیٹے دے

دے کس کینے جرس د سرو تو ویرو خانہ اتو نوحال بیان کہے دے  
 لکہ بیگرو خیل میدا د خیل عیب خیل اباخیل اچو خیل عیب کینے  
 کتھی خیل ناچی زری وغیرہ - دا کسان د سرو تو سر سہری ورو -  
 نواز بیگرو خیل نواز میدا د خیل درک و لو خیل باز گھل عیب ک خیل  
 گھلپا ز گھل خان بائے خان سید خان میرا عظم شہنواز گھل بیگ،  
 عبداللہ کرسو د اللہ وغیرہ وغیرہ -

ہیسے معلوم میری چہ سروت چہ وقت سرہ جمع شو نوا مداد  
 و پارہ سرور خان کتھی خیل تہ و ر غل - لہ سرور خان سروتو امداد  
 او غز بنستلو - دانستہ پتہ چہ سرور خان اصدا اور کو و یا نہ -  
 مانگ راعے د سروتو یہ ملچیری کینے جنگ او کہو - سروت ویر  
 پہ دے جنگ کینے مرہ شرہ - او پورہ نقصان ورتہ در سید و مانگ  
 دُروستو زر جنگ غز بنستلو او نریادے گو لو - چہ نہ ویر بر باد شویم  
 مانگ د سروتو امداد تہ پہ پیسورا غل ورو - او د جنگ بعدہ کے پیسے  
 غز بنستلو -

سرہ - رایاد شو

پویرے اندیشے دے پہ زہری شوے را چا پیرے -

چہ فی عنم ساعت وہ درے پلاری کہے مصلحت وہ -

نہ فی پیریت دا وہ نواز خان فی او باسہ پہ غیرے -

مک - مانگ راعے د پیریتو زمانے مشہور سرہ دے -

مک - نواز خان خان بیگرو خیل صلاح نہ وہ - خودے پلاری لو لہ خان سرہ مل کو د - لہ کو د

پہ غیرے کینے او باسلو -

- چیرے کی نوازملہ وہ ہفتہ راہ سرہ قولیتری۔  
 دلیے وہ کہ کمال وہ کہ سدات وہ کہ امیر وہ۔  
 درگ وہ کہ دراز وہ بل نواب کی علیشیرے۔  
 نہ ورچہ ورسپارہ سوہ میداد خیل نوازی مل کہو۔  
 نہ دنے گھائے کی منزل کہ خان سرور تہ کی ورضغل کہو۔  
 نہ سرو تو ویل خانہ نن پہ موثرہ راغلہ کرانہ۔  
 نہ لاس راباندے چتردہ کہ شیکرہ کوئے چیرے۔  
 نہ خان ویل مرو تو بدی خوی راکش نہ منہ کیرے۔ <sup>ملہ</sup> یروطن دے  
 نہ باچوتہ چہ رائے زنبور کے کی ویستے سوے۔  
 نہ پیزو تہ کی غونیا ودہ ورتولیتری لورد لورے۔ <sup>ملہ</sup> پیزو یو گھائی دے  
 نہ تنگ و تہ چہ رائے سروت پسہ ورخبر سوہ۔  
 نہ پسہ کی سروت غونیا وچہ فح تہ ورتہ راغلہ۔  
 نہ لکے کی کیتڑ دے پہ خان صابی کرے ورتہ تورے۔

- ۱۔ دنوازلہ : دنوازیکیوخیل ملچری۔  
 ۲۔ دلیے مندرہ خیل وو۔ کمال مندرہ خیل وو۔ سدات شاب خیل وو۔ امیر خیل  
 ۳۔ درگ دلوخیل وو۔ دراز اباخیل وو۔ نواب دعلی شپیرے وو۔ علی شپیرے دغائی نوم دے  
 ۴۔ نواز میداد خیل کی ہم خان سرہ مل کہو۔  
 ۵۔ سرور خان کتھی خیل وو۔ نواب آف تانک بیکہ دے۔  
 ۶۔ خانہ۔ اے سرور خانہ : ہکرانہ : سخت وخت۔  
 ۷۔ اصدا دراکرہ۔ کہ بنیکرہ کوئے۔  
 ۸۔ زنبور کے : توپے۔ دتوپو یوتسم دے۔  
 ۹۔ خان صابی : یوزیارت دے بہ کیتڑ دے : خیمہ۔

- ۱۔ لغرواہ تہ چہ رائغ زنبور کو چڑھ ہارسہ۔  
 ۲۔ دلتہ ئی مرو تو لشکر مخ تہ ورتیار سہ۔  
 ۳۔ صبا پہ بریجر لشکر کے مخ تہ شہ سے ورفورے۔  
 ۴۔ مانگ کی وئیل نوازہ تورو بازہ۔  
 ۵۔ تو کریں لندارے پہلے میں دیساں آگیرے۔  
 ۶۔ زفری عیب خیل دی یولہ بلہ کلہ بیل دی۔  
 ۷۔ پہ تو پو و رختلی چوک نہ دورے سوہ نہ دورے۔  
 ۸۔ کبیر وہ کہ کلہ باز وہ دے سپینکی تورے پہ نیاز وہ۔  
 ۹۔ کورچہ ئی لو کرے پہ ستنہ بہ درو موچیرے۔  
 ۱۰۔ داواری مروت سپرو چہ نہ وکرہ میدان چہ۔  
 ۱۱۔ پای ئی وریپریشوہ سپرو بوتے نیر پہ نیرے۔  
 ۱۲۔ پیر مروت ئی ست کپل پہ ژوند یوئی مرہ پت کپل۔  
 ۱۳۔ پیر مروت ئی ست تر سکندر چواری پورے۔  
 ۱۴۔ ظفر خان زوبے ئی شیری دہ دہ غوے ئی دزمری دہ۔

۱۔ لغرواہ۔ پوچھو دے پ زنبور کو۔ تو پو پ۔ چڑھ ہار۔ و تو پو آواز۔

۲۔ بریجر۔ درو پتے مال او دسجر پہ منہ کینے مال تہ والی۔

۳۔ مانگ نوازہ تہ ویلہ۔

۴۔ داپاس مصرعہ پہ ہند کو کینے لیکلہ دہ۔

۵۔ دورے THITHER۔

۶۔ کبیر عیب خیل دو۔ کلہ باز ہم عیب خیل دو پ۔ ٹ۔ نو۔ قسم۔ لو کول۔ قسم کول

۷۔ ست کپل۔ مرہ کپل پ۔ ٹ۔ سکندر چواری۔ اچو خیل دو۔

۸۔ ظفر خان ابا خیل دو۔

ملہ  
وطن دے

ہا  
خای دے

دو  
بیا خیل  
نوم دے

- شیری زمنے وارہ پهلوانان :ہ فی کنیرے ۔  
 زینری عیسک خیل دی زرغونو طوطیانو سیل دی ۔  
 ۱۔ کلہ باز کہ کلی خان وہ بل بھائے خان وسیدخان وہ ۔  
 ۲۔ مزم کہ میر اعظم وہ شہنواز وہ میر و شان وہ ۔  
 ۳۔ پہ چہ نیمائے مہرہ سورہ وے تو ناوے کنڑے پورے ۔  
 ۴۔ برہ پہ درزیو چہ سود اللہ کور پہ کور کہ ۔  
 ۵۔ کل بیگ کہ عبد اللہ وہ پیر ارمان بہ کے کمر کہ ۔  
 ۶۔ زاہی سرد اللہ ستر کے کے دوارہ کپے شو کورے ۔  
 ۷۔ کلرنگ زویہ باز کلہ سختی دے تیرولہ ۔  
 ۸۔ سپرلی کلان وہ چیرے قصے پیشے سولے نورے ۔  
 ۹۔ ابو زوی ظفران وہ پہ بند تائی بند یوان وہ ۔  
 ۱۰۔ پہ شائی قبیلوتہ چوبدائے سوے ور بر سیرے ۔  
 ۱۱۔ لکے وتہ چہ رائے تانبوکان فی دلتہ پاس کپہ ۔  
 ۱۲۔ کورہ لہ چپاوتہ خوئے بجے وجے خلاص کپہ ۔  
 ۱۳۔ لوہت کوی ظالم وہ داسے نہ وائی چہ کیرے ۔

۱۔ کلہ باز۔ کلی خان۔ بھائے خان۔ سیدخان۔ دا تلور وارہ عیسک خیل دو

۲۔ مزم۔ میر اعظم۔ شہنواز۔ دادرے وارہ ہم عیسک خیل دو

۳۔ درزی قوم دے۔

۴۔ کل بیگ درزے وہ۔ عید اللہ درزے وہ۔ کمر درزے وہ۔

۵۔ کل بیگ عبد اللہ انگرہ رے وارہ و سود اللہ نلسن دے شو کور۔ پیشے لند۔ شو کورے شیکو

۶۔ باز کل عیسک خیل دے۔

۷۔ چپاوتہ تاج بے بجے وے : لور د لور۔ خائے پہ خائے بے : کیرے : شو کورے



نورخو کہ پہ لوہت سوہ میدان وتہ ورغوت سوہ -  
 بے عقلہ تاجی زی وہ نہ لاپہ اونہ پت سوہ -  
 بے کناہ پہ لوہت سوہ تاجی زی بیڑے سپیرے -  
 ماں کی وٹل سروتوتہ " میں لوہت کیدہ ہے سارا -  
 روپے تو میں منگدا ہے یک روتے وی ہزارہ -  
 وانرے تہ نہ کھپیہ فی لا تہیندے اگلیرے -  
 زہ جرس شیاریم ہمیشہ بہ دے صفت کریم -  
 خدا یہ کہ ہے اورے لہ دوزخہ چخہ زغورے -

ط۔۔ تاجی زی یوقوم دے -  
 ٹا۔۔ مانگ رانے۔

خیل دو

شکوہے شیکوہے

شوہے

# ختکواہر و تو کسر

داکٹر میرھوس شاعر لیکچر دے۔

ختکوبہ پہ صروتو جیٹے کوئے۔ اور صروتو بہ پہ ختکر۔ نہ حکومت  
وو۔ نہ قانون۔ دھرسری خیلہ بادشاہی وہ۔ یو قوم بہ پہ بل  
حملہ اوکرہ۔ اوھنہ بہ کے اولو تیل۔ ارمال و دولت غوا مینے  
بہ کے ترنہ بر تلے۔ بل بہ پہ بل اوکرہ۔

پہ دے کسر کینے دختکو اور صروتو دجکھاں بیان شوے دے۔  
ختکو پہ صروتو دولت پہ غرض حملہ کرے دے۔ اور عنوان لکھ  
کے گیرہ اچولے دے۔ (اچول = غور زول = گیرہ اچول = گیرہ کول)  
رضاخان سالار خیل لاجپور صروت او سلطان جت رجاہ =  
ھند کی رط) پہ دے جکرہ کینے دختکو بر غلات پیرہ بہادری  
بنکارہ کرے دے۔ شاعر سلطان او سلطان دینا غلتوب پیرہ  
ستائے کرے دے۔

ختک نامراد شرمندہ واپس شری دی۔ روستو شاعر دختکو  
ناکرد و ذکر کرے دے۔ اولہ خداے نہ ئی دجنت سوال کرے دے۔

س پہ زہہ باندے کے پنہے شیار تو لیرے لیرے۔  
نن کے پہ زہہ بیارا غلے ئی شو میر و سمیرے۔  
س مَنجیا ختکان دی ہمیشہ ئی موڑ نقصان دی۔

س پنہے = جمع : شیار تو = شاعری : لیرے لیرے = قسم قسم۔ لیر لیرے۔  
س مَنجیا دختکو یو قوم دے۔

- ۱۔ ناخترتہ راسپارہ سی مصلحت اوکی اورے ۔  
 ۲۔ اینامہ پہ ترخہ کچھہ چہ ختکو پہ شکارہ کہے ۔  
 ۳۔ دلتہ رضاخان پہ ختک باندے نارے کہے ۔  
 ۴۔ مہ راجہ ختکورب موہیلے کہ سپیرے ۔  
 ۵۔ ختک کلہ درپڑی پہ گوارے ئی نظرده ۔  
 ۶۔ ترغواؤ ئی کچہ تیرہ برادرلمائی اشرده ۔  
 ۷۔ ختکو سپرد و اچہ و لے عواؤ چہ پیرے ۔  
 ۸۔ چیرے تورے جائے وی سلار خیل بہ پہ حاضر سی ۔  
 ۹۔ ہغہ زہری ستائیم چہ چوک داسے جائے چہ نرسی ۔  
 ۱۰۔ رضاخان ئی شاغلتر جبرے لاپے تر کرے ۔  
 ۱۱۔ عیب زوے لاجمیردہ و راغلے ہوا کیردہ ۔  
 ۱۲۔ دہ سے ئی ختک سرکہ پہ تورے باندے پیرے ۔  
 ۱۳۔ ختک سرنی پریکرے پلارنیکہ نام ئی شہ کہے ۔  
 ۱۴۔ تورے خوراک تہ کہ بیائی ہسے حلال کہے ۔  
 ۱۵۔ یارہ لکہ لوندر لہکے چہ پیرے کے پہ آرے ۔

۱۔ ناخترتہ : لوہتہ : اورے : ہورے : ۲۔ اینامہ : نیامدہ ۔ ناخاپہ

۳۔ رضاخان مردت سلار خیل دو ۔

۴۔ مہ راجہ : مہ راجو : میلہ : کور : سپیرہ : شرم قسمت : میل سپیرک : بدستہ کہ

۵۔ گوارہ : وغواؤ کلہ : ۶۔ اچول : غورزول : پورے : پھرے ۔ تیرنہ چاپیر شل

۷۔ سلار خیل و مردتو یو خاندان دے ۔

۸۔ نر۔ شر : بہادر ۔ جوان ۔

۹۔ شاغلتر ۔ شاغلترتوب = بہادری : مکرہ دیر حائے نوم دے ۔

نوم  
پہ بل  
میں  
۔  
لکھ  
کول  
اہت  
ادری  
پیرہ  
ختکو  
دے ۔

بہادر

- ۱۔ نہائی زوی سلطان دہ والی چہ پیادے خون دہ۔  
 ۲۔ پاس پہ اڑکو چہ پہ ختکو کپری نارے۔  
 ۳۔ سلطان ویل ختکو تاسو لشکی توختہ وہ کو۔  
 ایوہ ساعت بہ دلتہ سرہ اڑکو مسخرے۔  
 ۴۔ سلطان چہ وارپہ اوکہ میرنلے وہ رنگ نی شہ کہ۔  
 ۵۔ سپورنی اچولے ختکا تو کپری خورے۔  
 ۶۔ ختکو ویل پیروہ دہ ہائے عجیبہ لندارہ دہ۔  
 ۷۔ اورے خوپہ کور چہ ہر سرے جان تہ غیرہ دہ۔  
 ۸۔ ایوہ تن چختہ درومو خیلے پزے موکریے پریے۔  
 ختک پہ بدویام سہ ہمیشہ پہ موڑ تیریتی۔  
 ۹۔ سترے قہے وکی چہ لہ کورہ رہ سپریتی۔  
 ۱۰۔ بیابہ زہور پہ مالونہ کوی پیریے۔  
 ۱۱۔ میرھوس والی کسرونہ پہ چہ ستائی شہ میرونہ۔  
 لہ خدایہ چختہ غواہی جنت خورے لندارے۔

- ۱۔ سلطان دیکو خیلو دیو جانت نوم دے : پیادے : مضبوط۔ بہادر۔ شاعلی۔  
 ۲۔ اڑکہ۔ بوٹھائے نوم دے : : توختہ اوکرو : صبر اوکرو۔ ٹیکہ اوکرو۔  
 ۳۔ میرنلے : شاعلی۔ بہادر۔ خوامرد : : اچولے : غورنولے۔  
 ۴۔ پیرہ : پورہ۔ دختکوڑے کہنے۔ پورہ "تہ" پیرہ "والی" ہائے : دا۔ دغہ  
 ۵۔ غیرہ : مغرور۔ دود : شہ۔ چاہتہ پوزہ پریکول : شرمندہ کول : پوزہ پریکول : شرمندہ  
 ۶۔ سترے قہے : نوکے خبرے : سترویل : سترونط کول۔ شیخی بگھارنا : سپریتی : سپریتی  
 ۷۔ زہور : بہادر : مالو۔ مال : غواہی : بڑے وغیرہ : پیرے : پھیرے۔ چکرونہ  
 ۸۔ میرھوس دیونگی شاعر نوم دے : : شہ میرہ : خوامرد۔

# مہ خیلو اوڈ پنجو خیلو کسر

- ۱۔ زہرے تیکہ نہ کوئی کوہل کینے لوئیدہ۔ (وئیدہ)
- ۲۔ کیشلے محبوبے پیزوان پہ سونڈو رپیڈہ۔
- ۳۔ اہل خوئے دظفر دے نن ئی بیا کپنے ہنزدے۔
- ۴۔ تاخت ئے کپہ تیار پہ پنجو خیل و ترسیدہ۔
- ۵۔ وخت ئی بریجروہ چہ راہول ئی کپہ مالونہ۔
- ۶۔ دلہ پنجو خیلو پسے اوہل دو لونہ۔
- ۷۔ چینگہ پہ کھپٹری پنجو خیل پسے سپرٹری۔
- ۸۔ پہ سرچہ چہ ئی وزیردہ یارہ نہ بہ ودریٹری۔
- ۹۔ یارہ سپینو تورو تہ راجی لکہ پاندہ۔
- ۱۰۔ بٹھا خوئے ئی بچل وو ژغ ئی اورے پاس پہ تہل وہ۔
- ۱۱۔ دوہ سرہ تربرونہ سپارہ سوی پہ عمل وہ۔

- ۱۔ تیکہ = قرارہ صبر۔ آرام پ۔ لوئیدہ = ترو پیدو۔
- ۲۔ رپیڈہ = رپیڈو۔ سیندو۔ ۳۔ اہل مہ خیل دظفر خوئے وہ۔
- ۴۔ تاخت = لوہ۔ دلہ = دھج لشکر پہ معنی کینے استعمال شویدے۔ چہ کوم د  
دلوہت پہ اولدے پہ چاہلہ کول غواہی۔
- ۵۔ بریجروہ = دستکار اوڈ روہی مال تر مینجہ چہ کوم وخت ئی مالونہ۔ ۶۔ اوہل پنجو  
۷۔ چینگہ = چنہ۔ سپرٹری = سوٹری۔ ۸۔ وزیر دسوی نوم دے۔
- ۹۔ تہل = ریگستانی علاقہ۔ دشمانی شاؤ خوا علاقہ۔

شاغلہ۔  
بہ اوکرو۔  
۱۔  
دا۔ دغہ  
ل۔ شریشا  
پری۔ سونڈو  
چکروہ۔

- ۱۔ سانگو غرب بہ وکی کہ دشمن ئی اولیدہ ۔  
 ۲۔ دالتہ مے وزیر چہ پہ میدان و خزولہ ۔  
 ۳۔ یارہ لکہ شین زمرے چہ اوحیٰ لہ جنگلہ ۔  
 ۴۔ سپرو پہ غوریہر چیووت بیاتونہ و کرزیدہ ۔  
 ۵۔ وزیر وہ کہ سوران وہ دوی سہم سوہ سرہ ساری ۔  
 ۶۔ کورہ یو پہ بل ئی سرہ اوکرو کورو واری ۔  
 ۷۔ سوران چہ وار پہ وکہ میہ نائے وہ رنگ ئی شہ کہ ۔  
 ۸۔ اجل تورہ تیرہ دہ پہ وزیر ئی فسات وکہ ۔  
 ۹۔ شاغلے سوران تہائے وہ اوس تریاتہ سوہ سراپہ ۔  
 ۱۰۔ لکی تر دنیا تیرسہ پہ وولو بہ ئی ساپہ کہ ۔  
 ۱۱۔ کہ داننگہ و نسوہ دے ملو ملچیری چہ سوہ ۔  
 ۱۲۔ ہر سرے بہ دروئے کوی دغہ ئی سولہ بکہ ۔  
 ۱۳۔ بس دے وی جرسہ نادیدہ کسر دے جوہ کہ ۔  
 ۱۴۔ ایمان لہ خدا یہ غوارہ پہ اخلاص نمونج و روزہ کہ ۔

- ۱۔ سانگہ = نیزہ ؛ ۲۔ پہ میدان و خزولہ = چہ میدان تہ اووتو ۔  
 ۳۔ وزیر پنجر خیل رو ؛ سوران دسری نوم دے ممہ خیل رو ؛ ساری کیدل = منسای  
 کیدل ۔ جگہ شروع کول ۔  
 ۴۔ پیڑو کینموول = رنگ بنہ کول ۔ ناموس کول ۔ لاج رکھنا ۔  
 ۵۔ سراپ و قلند رو دوو ؛ ۶۔ لکی = نامور (Lucky) ؛ ساپہ = واریلہ ۔ آہ و بکا  
 ۷۔ تنگہ کیدل = انتقام آخستہ کیدل ۔ انتقام یاد پورو آخستلو عمل ۔  
 ۸۔ دروئے = دغا ۔ فریب ۔ ہنگی ۔ دو کہ ؛ بکہ = عادت ۔ دستور ۔  
 ۹۔ نمونج = نماز ۔

# المروال کسر

- وئیل کوم وئیترم هغه وائیم چه پھیترم -  
 منہ پہ کوکل چه مے زہدہ نہ کی قراری -  
 یوکل پہ موڑہ رائے کہ پہ خیر پہ موڑہ تیرسہ -  
 نغن پہ بیعہ کران سہ موڑتہ موکو متواری -  
 پیر خلق ئی خوار کہ پہ پوی ئی کنکنار کہ -  
 نیامدہ کنکنار باندے ئی و کہ جواری -  
 المر کہ شہ کوکے دہ پوی ئی مہ کوکے -  
 قامو بدی دے نہ کی خدائے بہ تل و رکی پری -  
 لرے پہ مرو تو چه المر ئی خانی زغ دہ -  
 نیاوزی ختک ئی ایل کہ پہ کندی ئی خیسوری -  
 دلخواری نوم ئی یوقام دہ پہ بدی ئی سرہ پام دہ -

- سا - نغن = دغور و پوی = بیعہ = تیمت = صرت = صرت = مہتواری = د  
 موکو اد پدہ - خوارہ اذ پدہ -  
 پوی = زمکہ تقریباً سل کرنالہ زمکہ - برخہ = کنکنار = دیو  
 کجائے نوم دے -  
 برے = فقم -  
 خیسور = دختلر وطن دے -

مسار  
آہ دیکا

- ۱۔ ہمیش کوی تاختونہ پہ یوبل کوی تیری۔  
 ۲۔ تاخت ئی مہ خیل پہ لغر خیل باندے ئی وکھ۔  
 ۳۔ غوا اوشے ئی بوئے چہ راوہی ئی زوری۔  
 ۴۔ وول پہ چہ ونگیژی پنجو خیل یسے سپریژی۔  
 ۵۔ غونہ یسے سپریژی چہ ئی نستہ بل لوری۔  
 ۶۔ مد اغرب ریل اہلہ اوشے مہ بیایہ لہ تہلہ۔  
 ۷۔ نن بہ پہ سرووینوسرہ اوبیوو نری۔  
 ۸۔ اہل ویل مد اغربہ تہ قصہ کہ لہ ادبہ۔  
 ۹۔ تالہ راچنہ وکھ موژہ تاسرہ دروری۔  
 ۱۰۔ سپروسرہ کپے پہ دروغ نسای سووے۔  
 ۱۱۔ پرے ایستی ئی نوازده لکہ ناوے کھوری۔  
 ۱۲۔ تیرسوے ترو بجاہے پہ ارمان لہ دنیا لاپے۔  
 ۱۳۔ اہل سیلئی ئی وچ کپہ ئی و بجاہے کستیری۔  
 ۱۴۔ اہل حوی دے ہمدال دہ برا موچہ دیوال دہ۔

- ۱۔ تاخت = لوہا : تیری = سرتیزی۔ بد = تیری کول۔ بد سلوک کول۔  
 ۲۔ اوشے = اویٹے : بوئے = بوتلے۔  
 ۳۔ مد اغربمغان خیل : اہل مہ خیل : تہل = ریگستان۔  
 ۴۔ بیوو = بیول۔ بھیرول : نرے = نھر۔  
 ۵۔ تالہ کول = لحاظ ساتل۔ تالہ کول = کمی پیل۔ اتفاق کول۔  
 ۶۔ سووے = غورے۔ توس = دانواخان خیل روز۔  
 ۷۔ کستیرے = یوقسم بوئے دہ۔ خون بوی ترے نہ حی : کستیرے = کستوری۔ شک  
 ۸۔ برام دیرے قبیلے نرم دے۔



- ۱۔ مرد تو چہ ئی زغ دہ لکہ درکے چہ زمری۔  
 ۲۔ زمراے دہ ئی جٹکو شایستہ تری پری کلو۔  
 ۳۔ سپارہ ئی دی لہ کورہ ورسره ئی سنوری۔  
 پس دے ئی جرسہ یارہ دلتہ ودریترہ۔  
 کورہ خدائے دے مہ کہ پہ ایمان چہ نیمکوری۔

۱۔ درکہ = لُوفو خُٹکل - خُٹکل۔

۲۔ زپری کھل = یوتسم کھل دے - زپیر کھلے وی۔

۳۔ سنوری = دختکو: سنوری = دیو خائے نوم دے۔

# نیاز یو کلام بیکو خان وال

داکسر میخان نوم ئی شاعر بیله دے

په دے کسر کیسه دبیکو خان او دنیازیو د جنگ قصه بیان شو دے ده  
نیازیو په سرو تو حمله کړه دے - خو بیکو خان او نور د صو تو شکست  
در کړه دے - بیکو خان په دے جنگ کیسه سرو شو دے دے .

- سا زه حیران سوم ئی خانو چوزول ته -
- لور په لوره ئی لشکره ور بهیژی -
- مشپه لئی ئی ستهزی ورسته ول سنبل ته -
- یارانو ئی نیازی لشکره زورده -
- دلان ئی چینولی وه کنړل ته -
- یارانو نیازی په بد وپام سه -
- پښه ئی روا خسته سرو تو شرمول ته -

- سا - خانو - د خان جمع ده -
- مشپه لئی - ممکنه ده - د لفظ سپیلنی وی : "سپهوی" د لفظ مر اته  
در سپی "شکاری بی -
- مشپه - دلان د دلال جمع ده - دلته هغه خلقونه والی - چه کوم دشمن د فوج  
چرک بڼی رتخلو کوی - او اندازه ئی کوی -
- پښه ئی روا خسته - داروان شو -

- صبا تہ سرہ لکہ سوہ جگرہ ۔
- تورو توپکو چیکہ سوہ لوخرہ ۔
- بیکر خان زمرائی وہ زمرائی ورائے جنگل تہ ۔
- پہ میدان حاجی نکر سوہ سرہ ساری ۔
- دہ حاجی پہ نکر پیر کری دی واری ۔
- حاجی تورہ ورپرے نہ وتہ کورکل تہ ۔
- شاباش شاباس دے پتے زویہ شیرانہ ۔
- تہ ئی اچو خیل پہ زنبرو کرانہ ۔
- نویو غونڈے مہت کوے غوبل تہ ۔
- کہ مے چارکہ اچو خیل تر زنبرو دا پہ ۔
- پہ جائے تور توپک چہ شورہ پہ غارہ ۔
- نیازای ئی نہ پیریشودے گئے لکول تہ ۔
- نیازای ماتے کپاہ وی پہ پاکو پام کہ ۔
- نیازای ماتے کپاہ وی دروئی کنہال تہ ۔
- مرو تو کہ بیکر خان ننگہ وہ نکرہ ۔

۱۔ لوخرہ = تور لوکے۔

۲۔ پہ میدان کیجے حاجی بیکر خیل او نکر نیازی یوبل سرہ جگرہ شروع کپہ ۔

۳۔ پتے = فتح خان : شیران = عیسک خیل وو۔ دفتح خان کورے وو۔

۴۔ نویو = نوی۔ پنا رنوعے غوائے مہت۔ مینہ ۔

۵۔ گئے لکول تہ = آرام تہ۔ تیکے تہ = تیکارے۔ سہل اکتلوتہ ۔

۶۔ ماتے کپاہوں = شکست خورہ ۔

ظ مراتہ

من د فوج

۱۰ بیادے بوزی خرقوی جی دے کومل تہ۔  
 وہ دستگیرہ ورونہ ئی چرنک سرہ ناست دی۔  
 ۱۱ زہہ ئی خوارشی چہ ئی او چوری بنبیل تہ۔  
 یارانودا کلام میخان و بیلے دے۔  
 زہہ ئی بیان سمہ شومیترو مخصوصول تہ

---

۱۲۔ بوزے = بوزے۔ پنکھا : کومل یو خوردے : کومل۔ دیوٹھے  
 نوم دے۔

۱۳۔ بنبیل۔ د جوارود بیتی عین سو۔ بنبیل۔ شملہ۔ قرقزہ۔

---

# سرفراز مینا خیل کسر

پہ دے کسر کینے دسرفراز مینا خیل دقتل خبر مینا خیل

کہ دپیر زہہ صبر کوم صبرے نشی .  
 پہ فانی دُنیا بہ ہیتوک پاتے نشی .  
 پہ پنچہ لودی ئی کپے دروند لشکروہ .  
 ہائے کارونہ بنہیا سوری پہ دفتر وہ .  
 پہ دفتر باندے بنہیا ہتہ بہ اوشی .  
 سرور خان لشکر لہ لاندے راخستلی وہ .  
 ہسے والی عیپ خیل چہ اپولی وہ .  
 زنبور کو ہزہ ہار توپک ویستہ شی .  
 مناج ئی سرہ لکہ کپہ جگرہ .  
 میرینوز نہوشہ وروپ تکرہ .  
 چہ دانہ دچا پورہ ہتہ بہ مرہ شی .  
 سرفراز پہ تنبورو دے کپلہ کپہ .

۱۔ سرور خان کپہ خیل وو۔ ۲۔ زنبورک - توبہ۔

۳۔ میرپے = پیاورے - بیہادر۔

۴۔ چہ دچا روزی ختم شری وی ہتہ بہ مرہ شی

۵۔ تنبورو = خیمہ۔

- دیو گئے

پہ دروغو میرو نہ کیتڑی سوہہ ۔  
 ئی تاجنگ بہ پہ دھلی چہ یادیدہ شی ۔  
 شاغلو سخڑے را غلے ہم غارے ۔  
 میرونیو سخڑے خاورو و تہ لاپے ۔  
 اروا خونہ بہ ئی خاورو میلمانہ سی ۔  
 کہ چاویل چہ سرفراز رائے لہ جنگہ ۔  
 پہ اور سرے مورئی ناستہ دہ ملشکہ ۔  
 سرفراز باندے بہ ئی چرنک زہکے شہ شی ۔  
 دجیدرزہکے کیشے لہ جکرہ ۔  
 چہ ترغوزئی سرفرازئی مرک خبرہ ۔  
 خوشی خوب ئی بالکل نستہ چہ اودہ شی ۔  
 لکئی شور دے لوک کہ سرفرازہ ۔  
 پہ تہام جہان چہ تائی مرک ارازہ ۔  
 نوریدایہ داسے کلہ پٹستانہ شی ۔  
 سرفرازئی کہ ترتورو خاورو لاندے ۔  
 برکت کے دیوانہ پہ پکڑے باندے ۔  
 مرکو تہ بہ ئی یلازیہ نام بالہ شی ۔

سوہہ = عورہ ۔ رعب نہ کہ خبرہ ۔

جیدرزہ سرفراز یلازو ۔

لکئی بنہر دے تا مرک بعدہ و بیجاہ و غیر آباد بشکاری پی ۔

لوک = و بیجاہ ۔ غیر آباد ۔ تنہا ۔ ویران ۔

- ۱۔ شایستہ عزیزتی باز سرہ منجھیلے۔  
 ۲۔ یہ میدان فی شاغلتو قصے کیدے۔  
 ۳۔ بازان تل واری کوی چہ الوتہ شی۔  
 ۴۔ مٹو خان چہ فی خریان یہ زید سہ۔  
 ۵۔ حیدرے بیلتانہ پہ لینے وسہ۔  
 ۶۔ مٹو خان فی زہکائے کشلے دہ پہ نسی۔  
 ۷۔ بالست بہ فی نواب پکڑے کوری۔  
 ۸۔ ارواح تلے تش کالبوت پہ دنیا شوری۔  
 ۹۔ نواب لیسے بہ ہوند پہ تور لیمہ شی۔  
 ۱۰۔ یارالو تو زیند کئی اُتہان خیل دہ۔  
 ۱۱۔ کہ مینے فی ترختائی سائکے سیل دہ۔  
 ۱۲۔ فی شاغلورغ خولرے ارویدہ شی۔  
 ۱۳۔ جرسہ لہ چیشتنہ دیدار غوارہ۔  
 ۱۴۔ لہ ہرچا چنہ بہ پاتے شی و بیچارہ۔  
 ۱۵۔ دے حضرت اُمت دے وارہ اوپا خشنہ سی۔

- ۱۔۔ عزتی خوریدار خیل دو۔  
 ۲۔۔ مٹو خان غازی خیل دو۔ خریان = آس۔  
 ۳۔۔ حیدر دوسر نراز مینا خیل پلارو۔  
 ۴۔۔ نسی = نوسے۔ چانی۔ کبید۔ وحجارت نوسے چہ پہ کومہ ولینستہ کانوی۔  
 ۵۔۔ بالست خان دیوسہی نوم دے۔ بالست میدان خیل دو۔ پکڑے = دستار۔  
 ۶۔۔ کالبوت = کالبند۔ دھاچنہ۔  
 ۷۔۔ د محمد علیہ اللہ علیہ وسلم اُمت دے قول خدا دے او بجنہی۔

# مروتو آہ دنیا زیو کلام

داکسر دینگ (دین محمد) شیارو پیلے دے

پہ دے کسر کینے دمر و تو او دنیا زیو د جنگ حال بیان شویدے  
نیازی د ٹوہ پہ ارادے پہ مرد توختلی دی۔ خوشکستے خوپے  
دے۔ اسماعیل نیازی پہ دے جنگ کینے دظفران بیگو خیل د  
لاسه مرشرے دے۔

زورہ ورہ خدا یہ چورہ دے پیر دے دی۔

باپہ زبرہ راغلی شو میرو کھ دے دی۔

دے ایوہ توفیقے بل تہ نہ رسیٹری۔

دھرا پچیلو لاپرو خولے لمدے دی۔

تر پچرہ تر مکدہ نیازی ہول سوہ۔

نیازی داہرہ راوتلی پہ ہور دے دی۔

مہروت مہ لوٹہ تہ مہ ورجہ نیازیہ۔

لہ مالوسرہ لی پندہے بدرکے دی۔

دمر و تو کیر دے مہ ویشہ خانزمہ۔

پہ چہ ناسقے شے زمرے پشتینے دی۔

یار انور تیلے لی فقیر دہ چہ سپور لی آچا وہ پہ عقل جیر دہ۔

مہ۔ ہور دے پورہ۔ ہودہ (GRADE)۔ مہ۔ خانزمہ۔ نیازیہ و۔  
مہ۔ پہ عقل جیر دہ۔ عقلمندہ۔ جیر۔ زیر۔ زیوک۔



ہاجی خان ٹی اہل خان سرہ دعویٰ دی ۔  
میرنیہ بیکو فتح دے مبارک سہ ۔

دے میدان سائکے دے اوسپینوینے دی ۔

میرنی بہ ٹی غزوی چہ چوک غاش تم کا ۔

دے بیکارو پہ زپہ پنہاے اندیشنے دی ۔

اباخیل ٹی سائکے جائے دہ مرغ ٹی شہ کے ۔

چہ پہ لاس ٹی باوری سائکے اوژدے دی ۔

اچرخیل مروت لنہادہ پشہ ٹی تم کے ۔

مہہ خیلو پہ یلورڈ ایشے دیوے دی ۔

ظفران چہ کہ تنکیڑی اسپہ تیجلہ ۔

منکولے ٹی اسماعیل پہ وینوسرے دی ۔

اسماعیل دہ اچولے دہ پہ سائکے ۔

میرنیہ پرے خومہ وزے لہ توآنکے ۔

اسماعیل باندے دے واہورنگے شہ دی ۔

احمد خیلورنگے تاشے کرے قطبی ۔

نیازی گولے دے نغرے پہ سینے دی ۔

سا۔۔ غزوی = حکومت کوی ؛ غاش تم گول = غاش تھیکول = سختی زغیل ۔

سا۔۔ پنہاے = جمع ؛ سا۔۔ مرغ ٹی شہ کرے = مبارک شہ ۔

سا۔۔ یلو = خرّمہ ؛ سا۔۔ ظفران بیکو خیل و ۔

سا۔۔ توآنکے = توآن ؛ سا۔۔ اسماعیل نیازی و ۔

سا۔۔ رنگہ شہ گول = ناموس کتیل ۔ لاج رکھنا ۔ قطبی احمد خیل و ۔

سا۔۔ نغرے = خورے ۔ زغیل ۔

- ۱۔ لہ مروت بہ بری نہ یو سے نیاز یہ۔  
 ۲۔ ورسرہ ملونہ مکے (د) مدینے دی۔  
 ۳۔ پہ مروتو چہ مے ہتہا اخوند علیم دہ۔  
 ۴۔ پہ وطنے دے بزرگی نارے سورے دی۔  
 ۵۔ پہ نیکہ دی ارہ وپے دہ نیاز یہ۔  
 ۶۔ قتلی پہ میلے دے زرغونے دی۔  
 ۷۔ مروت خیل زبزی مے واہہ جنگ یاران دی۔  
 ۸۔ پہ لاسوئی تور توپک زیڑے لیندے دی۔  
 ۹۔ یارانو چہ نیازے پہ ماتے کوڑسہ۔  
 ۱۰۔ اوس راپاتے کتوری سپینے چینے دی۔  
 ۱۱۔ جنہانی ویل بہ چہ کوم چہ تیرسوہ۔  
 ۱۲۔ (ہائے) دا جکرے لی دینک پہ زمانیدی۔

- ۱۔ برے = فتم - جیت۔  
 ۲۔ ہتہا = زور ور - صست - مغرور - مشہور۔  
 ۳۔ ارہ - ہرہ - ہار۔  
 ۴۔ قتلی برام خیل دہ = زرغونیدل = ٹوکیدل - شنہ کیدل۔  
 ۵۔ جنہانی = وراشدینی - وختنی۔  
 ۶۔ ہائے = دا

# صورت او شہباز مند خیل نیالو کلا

داکسر جیس ویلے دے

پہ دے کسر کینے د صورت او شہباز مند رہ خیل دمک حال  
 بیان شو دے دے - صورت او شہباز دواہہ رونہ ڈو - پہ  
 عیسیٰ خیل او میا نوالی علاقے کینے ئی دیر نام وو -  
 داسے معلومین چہ دوری دواہہ پہ آسونو سوارہ  
 دو - او تترتا د عیسیٰ خیل یا میا نوالی) پہ لورس وان وو -  
 پہ لارے کینے د بنمان ورتہ مخ تہ شرہ - (د بنمنی بہ ئی لہ  
 ختکارو سرہ وہ - وے چہ دلته ختکارو لار ورتہ نیوے وہ)  
 صورت او شہباز دواہہ دوونرو پہ میدان کینے د خیل  
 زور بنکارہ کھو - د بنمان ئی ویدول خو غلاصون دے تہ ور  
 پریرتل - او د بنمن خیل زہ پورے مخ کھو -

کورہ یو کلام درتہ وایم دے صورتی -

داسکی رب دے دادور باندے وکی -

لہ دے دینا خولا رہ خورے دے پہ جنت وی -

صورت وہ کہ شہباز وہ دے ترنا پہ لورس وان وہ -

هورے پہ ترنا چہ پہ دشمن باندے پیش سوہ -

۱- صورت مند رہ خیل د شہباز مند رہ خیل دور دو -

ترنا = عیسیٰ خیل - میا نوالی -

- ۱۰۔ دوہ سرہ زمزی وہ چہ تہ وکرہ نِسْتی ۔
- ۱۱۔ صورت ویل چہ ورورہ اوس بہ چرنک پہ تیریتو۔
- ۱۲۔ لاری دہ نیولے لہ دشمن چخہ ویریتو۔
- ۱۳۔ سروتہ بہ زیاتی کوکہ دے سانگوردے نامت وی۔
- ۱۴۔ شہبازویل چہ ورورہ اوس بہ چیرے جوتر کورہ۔
- ۱۵۔ تورہ پدھال پہ لاس کہ اخیل جان جندے وز غورہ۔
- ۱۶۔ اللہ بہ مو پہ تیرکی کہ پہ موڑہ کرامت وی۔
- ۱۷۔ باکے ئی وروا خستے سورہ ئی پہ وروہ کورہ۔
- ۱۸۔ لہ دشمنو چخہ ئی ہیچہ ویرہ نگرہ۔
- ۱۹۔ شاباش دے وی شاغلر زہر وتل دا سے عارت وی۔
- ۲۰۔ پسہ سے صورت بیایہ ختک و خزولہ۔
- ۲۱۔ صورت ئی اچولے سکانہ سے تسہ کاتی تلہ۔
- ۲۲۔ کوزولار پہ پشورہ دے میرو دومرہ قوت وی۔
- ۲۳۔ صورت چہ پریت لاندے شہبازورائے پہ وہاندے۔
- ۲۴۔ کورہ خدائے رحمت کے پہ شاغلیو میرو باندے۔
- ۲۵۔ میدان پہ سپینو تورو چہ ئی شو میرو صحبت وی۔
- ۲۶۔ شہباز چہ وارے وکہ میرنائے وہ رنگ ئی شہ کہ۔

- ۱۰۔ نِسْت : کجوس ۔ شل ۔ بچیل ۔ نِسْتی کول ۔ شلیدل ۔
- ۱۱۔ صورت : مندر و خیل ۔ نامت : نیت ۔ جندے : خے ۔
- ۱۲۔ سورہ : حملہ ۔ بلہ بول دیا ۔
- ۱۳۔ سکانہ : تورہ ۔ تورہ اسپہ ۔

ورورئی کہ پہ مخہ دہ ختکو تہ ورنکہ -  
 تل شہباز پہ تور وچہ ئی واری پہ عادت وی -  
 ختکو ویل سرو تو درستہ و اچوہ راشول شہ -  
 شہباز ویلہ ختکہ کہ میرہ ئی رانزدوشہ -  
 چہ موڑ تورہ پہ لاس چہ و رکو و بیابہ قیامت وی -  
 غوبل دہ ئی ختکوئی رہہ صورت پہ شہباز کوزی -  
 کمورہ اجلہ داد ورونہ زمری جائے ئی جنکل دی -  
 قام رنگے ئی شے کپے پہ شاغلو دے رحمت وی -  
 دلتہ ختکالو سپرو یوجبلہ نارے کپے -  
 باکے چندے نیسو بہر زمری صورت دی -  
 صورت وہ کہ شہباز وہ پہ ترناچہ ئی آواز وہ -  
 چیرے چوک زغیڑی خوئی دوئی بہ پہ صفت وی -  
 یارہ لہ صورتہ شہبازہ مے زہ شہ دہ -  
 کمورہ ئی شاغلو جائے خودغہ دہ بل نہ دہ -  
 کہتے مسلمان کی چہ ایمان ئی سلامت وی -  
 زہ جرس شیاریم دے میرو کسرے جو رکہ -  
 وارہ دے خداے خلاص کی چہ دے پاک نبی اُمت وی -

س ۱ - یوجبلہ : مسلسل - یکدم - یو کائے -  
 س ۲ - چندے : کئے : بہر : غیر ہموار - غضیناک - بھادر -

# مَتِ اَدَمِ زِي كَلَامُ

- غوڑ کيويار انوھائے ڪارونہ دے ستار۔  
 ڪ مَتِ وکړه دروینہ په طوران په جمعدار۔  
 ڪ مَتِ کورہ په غزمه ئی په لوړه چه مَتْرکه کړه۔  
 دلته مټو خان ے ورته جوړه منصوبه کړه۔  
 يو ټول ئی ادم زيو چار چاپير که خبردار۔  
 ميرات زوی ږدول ده دے سپرلی زيړو مټکے ڪل ده۔  
 ڪ ده قوم ادرنبئی په جمعدار که تورے وار۔  
 تورے لږبه که سوه خبره خلقه سوه۔  
 ڪ ږنگ تو مټو خان که ئی والی لکی سردار۔  
 سرداروه په خيل قام چه تورے داروه۔  
 په ماشام چه ميامنوباندے ښے حده مينه دار۔  
 ڪ بل ورور ئی طوران ده کړولے په چه شان ده۔  
 ڪ درسته ئی په لاس نه وه په چارے کوی کذار۔  
 چارے باندے ئی جنک که غليمانو جائے ور تنک که۔

- ڪ ۱۔ دروے = دغا، فريب۔  
 ڪ ۲۔ ادرنبئی = اول۔ ږدنبئی۔  
 ڪ ۳۔ کړولے = ټھروکے۔  
 ڪ مَتْرکه = مصاحمت۔  
 ڪ لکی = نامتو۔ دولتمند۔  
 ڪ درسته = تلوار۔ تیغ۔

- ۱۔ کوشی طوران خان وہ چہ پہ پیرتنہ ئی رنگ کہ۔  
 ۲۔ نستہ ئی ونگرہ طوران وہ ئی تورے یار۔  
 ۳۔ برائیم زَمَن بازان وہ نن پہ چہ نیماکے مپرہ سوہ۔  
 ۴۔ ہر خوک ئی ارمان کی تورو خاورو میمانہ سوہ۔  
 ۵۔ اینیامہ کہ پہ وسہ ئی مرگی کندہ نتار۔  
 ۶۔ دوارہ امیران وہ جمعہ اروہ کہ طوران وہ۔  
 ۷۔ دوارہ پہ پتے پہ موئے خیلو باندے کران وہ۔  
 ۸۔ ناست رہ پہ وآلے چہ دوئے لہ ہیچانہ وہ وار۔  
 ۹۔ دارئی لہ چانہ وہ دوئے کشکی پُستانہ وہ۔  
 ۱۰۔ پیرتومینہ دار پہ مسافر پہ میمانہ وہ۔  
 ۱۱۔ ننگ قصہ بہ ئی تل کیدہ ئی بنوں پہ بازار۔  
 ۱۲۔ بنو چئی وہ کہ مروت وہ ہر سرائے دہ پہ صفت وہ۔  
 ۱۳۔ برائیم زوئے جمعہ اروہ خدائے ور کپے برکت وہ۔  
 ۱۴۔ پتیو چہ شکارہ وہ لکہ ستورے دے سحر۔  
 ۱۵۔ زہ میرھوس شیاریم ہمیشہ بہ دے صفت کہم۔  
 ۱۶۔ دیداز دے اٹلہ راکری پہ مدات دیغیہ۔

۱۔	پیرتنہ : پہ پیرد کسانو۔	۲۔	نیماکے : نیمہ خوا۔
۳۔	اینیامہ : نیامدہ۔ ناخا پہ۔	۴۔	کندہ : نیچن۔ وران۔ خراب۔
۵۔	والیے : دکلی نوم دے۔	۶۔	مینہ دار : مین۔
۷۔	بنوں : دبنوں بنہر۔	۸۔	پتے : قوم نوم دے۔

# جانوالمروال گسر

- یارانوہائے چہ غمئی ساعت وہ۔  
 چاسپیرہ درے پلاری کہے مصاحت وہ۔  
 جانوئی دے ٲینکنز پہ لورسوان وہ۔  
 جانو رحمان درگ سرہ سپارہ وہ۔  
 سم تبرونہ وہ پہ لارے سرہ ملہ وہ۔  
 پہ شہ سرے ئی جملہ مرو تو شان وہ۔  
 یارانو ٲینکنز تہ ورا غلی دی۔  
 سہری خونی السرتہ رالتزلی دی۔  
 السرخان کہ سپریشے نن دے وار دہ۔  
 داسود میرو ٲنہا ورکیا سہ۔  
 دشیرے زوے زمری غوندے پہ قہر سہ۔  
 دہ نرجانو غریژی پہ سپرو چہ۔  
 لکہ شہ تتا چہ ارشی پہ اورو چہ۔  
 پہ کنہاہ پوروئی کوز کرے دے خدائے قہر دہ۔  
 جندے داسے کنہاہ پور پہ میدان پریوانہ۔

سٹ۔ شیرے (دجانو پلا سربا مور)

سٹ۔ ٲینکنز۔ تاسک۔

سٹ۔ غریدا۔ گر جنا۔



سرورخان پہ ہغو پیرو تو بنو چوانتہ -  
 تانبوکان فی کوئیدہ کنہے بازاردہ -  
 جندے رائے میخیل پہ میدان سپرہ سولہ -  
 مالیدلی نہ وہ صفتے نورکوی -  
 چہ دسرورزو دیہے بہ فی پہ غوڑوے -  
 ہدرسری مے جیروہ فی چندنہ ناروہ -  
 نن تو بیالی اباخیلو سانچے خرس دہ -  
 میخیل فی کنہہ پورشکری بس دہ -  
 زوی نہ وہ ورخبرچہ ہائے پلاردہ -  
 یارانوں مے واوریہے خبرے -  
 داسے والی لکہ سینے ملغلرے -  
 کوملے چہ فی ساتیچے غزبہ ہاردہ -  
 یارانوں زمک زویہ رحمانہ -  
 رحمانہ تورو تہ ورچے پہ تہقہہ خاندے -  
 سرکے ویخے دے لہ ویس شوے بیاندے -  
 کہ دغیسے چانارہ کپہ رحمان چوک دہ -  
 شایستہ چانوتربوردہ بل فی یاردہ -  
 یارانو دریم یار فی درک دہ -  
 ماتہ سانگہ راوی دجنگ لائق دہ -

گ - دیہے : بالیان -  
 گ - ویس : لہ پہلو : بیاندے : روانے -

گ - جندے : جھنڈے -  
 گ - نارے : بوختے -

- چہ دانہ فی پختہ وی نام فی ستارده -  
 زہ تَر جارسم فَمَّ خانہ کھتی خیلہ -  
 لوہانرے مروت خبرسوه تالہ سیلہ -  
 ہرمیدان باندے فی تائی ساکنے واردہ -  
 وہ یارانوی ممریزوے بریم خانده -  
 ورک فی مہ کپے کیشلے کپے فی میدان ده -  
 کھتی خیلوچہ سلیم خان کورتورے واردہ -  
 چانارے کپے خانہ زیرائے در باندے -  
 کنڈی پوروی میخیلوچہ دے کیشلے ده -  
 خانہ کتہ دے راوپے لہ میدان ده -  
 یارانو خان مے پہ نارے کپے -  
 پہ دے کپے زپہ شہ نہ مے پہ بدده -  
 پہ میہنی جانوی چا دلاس پرہاردہ -  
 یارانو جانو پریوت پہ کوملے -  
 خیسرے پہ ساپو ودریدے -  
 ہرسرے مے دجانودہدہ بیمارده -  
 تہ مے کوشی کلمہ مہ کوہ شیریہ -  
 دے جانویہ مرک مے پیرخلق دیکیرده -  
 بل فی خوارکہ چہ دوران نوم فی شیارده -

س:۔ زیرائے: زیرے۔ خوشخبری۔ س:۔ جہ: بنیاد۔  
 س:۔ کوملہ = پونجائے نوم دے۔ کوملہ پو خورہم شتہ۔

# بلچوکسر

- بلچ دے پارہ تاخت مرو تو کپے پہ خیسوردہ۔  
 بلچ ویلہ ئی موڑ شرم مرو تو پہ سرپور دہ۔  
 شاغلو پہ زپہ داوہ چہ دائم پہ موڑ پرے نژدو۔  
 بے کارہ پہ شاگوری چغہ کپہ پہ خیسوردہ۔  
 چہ چغہ سولہ کپہ خلقہ سوہ کپہ و دہ۔  
 پہ سرئی خان نسباپ دہ نسباپ پت پہ زغرے تور دہ۔  
 چہ راغے لہ راتلوسرہ ئی نیزے واری پہ دکہ۔  
 شہ وارے ئی کپے اچولے ئی شہ سپوردہ۔  
 سپوردہ پرے ایستی خانہ تہے ئے چہ ایستی۔  
 تانسبا پہ زبیری ئی گلشاه ئی سائے زوردہ۔  
 گلشاه ئی نوریکی دہ بلچے رادستے بداری دہ۔  
 خیالی نسباپ ئی پرے ایست لہ سنگری سرہ رنجور دہ۔  
 شیرو کتے لہ زینہ مرو تہ مزادینہ۔  
 شیرو غو تو پاتہ مزادینہ بخت دے زوردہ۔  
 زمرخان ئی درے خان دہ بل ئی چہ سائے جان دہ۔  
 پہ شیرباندے ئے غو تہ کپے شیرئ سکان پہ ویو سپور دہ۔  
 تاو کپہ میوانہ جلنہ پهلوانہ۔

- زنبودہ پہ ورستارہ عظمت سانکوتہ سر تور دہہ۔  
 لو کہ دے سہ میلہ کلمیری سید خیلہ۔  
 بلیج بدی دے وکرہ بلیج بدی فی سرے اور دہہ۔  
 حالہ دے نکر نہ کہ زور اور دیور دے وہ کہ  
 نن تو پہ کندی فی شایستہ زنبو پتہ ور دہہ۔  
 پتہ ور وہ پہ کندے فسیری مہ کے بندے۔  
 سپارہ فی کورتہ راغلہ چہ ور پاتہ بلیج کور دہہ۔  
 زہ سلطان کہ زاہم خان نسباپ پکرے عنوارم۔  
 لاند سہ تر خاور و زغ فی کاتہ پہ لاہور دہہ۔

سہ۔ کندے = دانہ۔ کوٹہ۔ چولہ۔ دانہ۔ و پروکے کلوکے

# محبّت ال و کنہی پور و کسر

- پورتنہ پہ بازار تلم محبوبے راتہ خند لی ۔  
 ہنہ بہ ورسیتزی چہ پہ لوح قلم لیکلی ۔  
 نردہ پہ سرو تو چہ محبت زوے کی دوران دہ ۔  
 پہ شپہ کی نشکر و ایست کنہی پور کی دی چاری ۔  
 غرمہ وہ کہ بریجروہ محبت خان کی سپرو سروہ ۔  
 تورے ست بہ زکی موڑہ تل پہ دہ باوروی ۔  
 ایساری کنہی پور کہہ پاس پہ کنہی بزوی ۔  
 کنہی کی پہ سرکہہ ورشکارہ کی لندارہ کہہ ۔  
 لس دنس خوئی سرہ کہہ نژر پہ ترب چندے خلاص سلی ۔  
 محبت شاغے سپور دہ لہ مشکلی سرہ انجوردہ ۔  
 پیر کی فریادونہ بہتیار ی سرتو و ہالی ۔  
 بنکال زوی المرودہ حیات خیلو زنیو سردہ ۔

۱۔ چاری = خاری ۔ تحقیق کوی ۔

۲۔ بریجروہ = دستراو در رہتی وقت ترمینہ کوم رخت پہ وے ہفہ تہ والی ۔

۳۔ کنہی = لوتے بند ۔ بند ۔ د خور لارے کس برے اوچت بند تہ والی ۔

۴۔ پہ ترب = پہ ہنہاد = چندے = تورے نہ ۔

۵۔ مشکلی بر قسم آجیے تہ والی = انجور = انجور ۔

۶۔ بہتیار ی = چہ شوک بتو کینے نیسے کو اودنہ دہ کاروی ۔ ولتہ و محبت و کس زہدے سرتو ۔

سورلہ جنگلہ رائے مالہ نور اور ویدالی۔  
 یارہ تترخیلو چہ داؤزومے محمدادہ۔  
 یارہ سپینز تورن جنگلی کپے پہ غارمنہ رہ۔  
 شاعلی زبیری تلہ جنگلہ رائیسی رنچرلی۔  
 داواری کہ پالی یادوم خوپہ شیشی۔  
 نامونہ پہ نی نہ آخلم ہرچوک بہ پہ پھیشی۔  
 دیوتو دولونہ نی کوپت خواتہ ووہلی۔  
 کہ دغہ چنہ پسنہ طوطی زی کہ میدادخیلوی۔  
 نیکی نی سرہ ویلہ اکاخیل چہ نی وہ زمنہ۔  
 پہ خیلے قصے ناستوہ دارنی نہ وہ لہ دشمنہ۔  
 دالتہ گندیہ پرے چاپیرہ پہ گرزولی۔  
 محبت و پیل مفرانہ قصہ پیشہ.....

س۔ رائیسی = راشی۔

س۔ اکاخیل = پورتنہ : زمنہ = اقرار۔

س۔ مفرانہ = میدادخیل۔

# دِمْری ناو خیل کسر

- ۱۔ شاباش ناو خیل چہ ئی بوستان زویہ عمرہ۔  
 ۲۔ قامورنگہ دے شہ کپہ پہ دشمن دے وکپہ غورہ۔  
 ۳۔ پہ لوگ تھل دے شکار کہ۔ لہ دشمنہ دے شہ پار کہ۔  
 ۴۔ تور توپک پہ لاس پتے تونیلے برابرہ۔  
 ۵۔ تور توپک پہ لاس وہ تابہ تل ئی شکار و سراس وہ۔  
 ۶۔ تل بہ پاریدے دے توپک لہ پنگہ ہارہ۔  
 ۷۔ نرکشہ دے ویشٹلے موچی مارتہ چہ پیریوتلے۔  
 ۸۔ دالتہ موچی مارچہ پہ دشمنو چیوتلے۔  
 ۹۔ بے باوہ ئی ایسار کپے ئی تانہ وہ دا خطرہ۔  
 ۱۰۔ دشمن پہ ناچا پیرشورہ تہ یوساری دے پیرشورہ۔

- ۱۔ چہ۔ کپے۔ ئی۔ دے۔ بوستان دِمْری خان نادر خیل پیلار نوم دے۔  
 ۲۔ رنگہ شہ کول۔ لاج رکھنا۔  
 ۳۔ لوگ۔ غیر آباد۔ ہفہ ہائے تہ وائی چہ کوم ہائے ہفہ نہ وی۔ تھل۔ ریگستا۔ ڈرو توطن  
 ۴۔ STICHING : بے۔ بئی۔ دختی توپک بہ ئے چہ لہ بارود وک کول۔ نود پمپاچ  
 (چیلوئو) کول و پارہ بہ ئی بے وریہ کپہ۔ ہلہ بہ ئی و زاو کپہ۔  
 ۵۔ سراس۔ و سراس : مت۔ نرکشہ۔ ہرسی۔ نگشورہ : موچی مار۔ دیو خرو نوم دے  
 ۶۔ چیرتلی۔ کیوتلی : مت۔ بے باوہ : بے پامہ۔ بے فکرہ۔

- ۱۰ یورے کہ ورلانڈے خطا کلمہ سوئے لہ وارہ۔
- ۱۱ چہ یورے کہ ترلانڈے نور و والے جیلہ بانڈے۔
- ۱۲ گورہ خداے رحمت کے پہ شاغلو میرو بانڈے۔
- ۱۳ لہ ترنڈے سرہ جنگ کوی بے تیغہ بے تلوارہ۔
- ۱۴ چہ تورہ ئی پہ لاس وے یا توپک وے جنڈا دک۔
- ۱۵ لہ واری بہ ئی خبروہ واپہ نیازے اوہ واپہ ختک۔
- ۱۶ پہ تلس لاس بانڈے جنگ کی لکہ بازوہی کوترہ۔
- ۱۷ جنگ کی پہ سنگلو شین زمرائے وہ ئی جنگلو۔
- ۱۸ نن توپہ شاغلو فضل تہ اوکے ستارہ۔
- ۱۹ زمری غونڈے پہے زغل کپو پہ اللہ بہے توکل کپو۔
- ۲۰ دالتہ پہ دشمنو بانڈے پریوتہ دبرہ۔
- ۲۱ دالتہ وزیرا نوکے بیایو جیلہ نارے کپے۔
- ۲۲ پہ تورے کلمہ پرزی سپینے تورے مو بہ سرے کپے۔
- ۲۳ سپے نہ دہ زمرائے دہ دہ قصہ شورہ پہ موثر پورہ۔

- ۱۰۔ یورے ورلانڈے کپو۔ یورے ترخان لانڈے کپو۔
- ۱۱۔ والے دھلے جیلہ بانڈے۔ یوہ بل و پاسہ ج۔ سکا۔ ترنڈوہ د پورے شمار
- ۱۲۔ یاوگ توپک وے جنڈے۔ یاوگ توپک وے ترے تہ پ۔
- ۱۳۔ کوترہ کوترہ۔
- ۱۴۔ ستارہ۔ ربہ۔ خدا یہ۔
- ۱۵۔ زغل۔ توپ۔ چپہ۔
- ۱۶۔ دبرہ پریوتل۔ تنہ پریوتل (بمادرتا)
- ۱۷۔ یو جیلہ نارے کپے۔ مسلسل نارے کپے۔
- ۱۸۔ پوزی۔ غورزی۔



۱۔ پہ لاس فی کولہ تیترہ پہ دشمن فی وکیرہ کریتڑہ۔  
 ۲۔ اوس توورنزدے سوکہ پیدا یوچوک لہ پلارہ۔  
 ۳۔ لہ پلارہ تو پیدا فی بوستان زویہ عمرخانہ۔  
 ۴۔ خداے دے سہ پہ لوری نن درپیشہ سورلہ کرانہ۔  
 ۵۔ سرے منیکلے راغلے فی وزیرولہ میدانہ۔  
 ۶۔ شکر دے وی چہ داواری خداے خلاص کرے لہ سفرہ۔  
 ۷۔ چوک کہ پشتانہ دی دا سے زنی فی ساتلی۔ (ساقی)  
 ۸۔ قامورنگے فی شے کرے مہینہ دے ورکولی۔ (ورکوی)  
 ۹۔ چیرے ناورخیل سرے بہ نہ وی بے اثرہ۔  
 ۱۰۔ بس دے وی میرہوسہ یارہ چہ پارہ شمیرے کے۔  
 ۱۱۔ کدہ بہ شے تیارے تہ بیابہ کوم لوری (لاستہ) نارے کرے۔  
 ۱۲۔ کورہ پہ ہرچا بانڈے بہ پیروزے مازدیکرہ۔

۱۔ تیترہ = سنگین - خبیستہ - کانرے۔ کریتڑہ = نارہ چہہ) کریتڑ = دناوے (عروس)  
 پہ زورہ ڈرا۔  
 ۲۔ کرانہ درپیشہ شوہ = سختی درپیشہ شوہ۔  
 ۳۔ "ساتلی" دالفظ راتہ ساقی، ہنکاریدہی۔ ساقی = پالی۔ ہنہ ہنہ خوراک  
 دے ورکوی۔  
 ۴۔ مہینہ دمیاشتے شتواہ یابل قہ (ALLOW ANCE) "درکولی" دالفظ ورکوی دے  
 ۵۔ لاستہ = لہ لوری۔ لہ طرفہ۔  
 ۶۔ اے و جسدون مازدیکر۔ اے و جسدون دمازدیکر تہرہ۔ تہ بہ دویا شے۔ پہ ہرچا  
 بہ دصرگی دماہنام تیارہ داخورہ کرہ۔

بے شمار

# مرو تو اوختکو کلام

- نن مے زہ کئی شہرہ ابا خیلو لہ سپرو۔  
 ۱۔ ختک پہ نامت دردی پہ نامت ئی نتارو۔  
 حکم ئی ستاروہ لشکر وہ کہ نتاروہ۔  
 ختک پسہ خبرسہ سرئی کپہ کنہ پہ غرو۔  
 ۲۔ زنی د لخواجی دی سانکو تورو جانی دی۔  
 سانکو پہ نامت دی راوتلی لہ کورو۔  
 ۳۔ جانو شاغلی سپوردہ رہہ تہ ئی سے پہ لوری۔  
 ۴۔ چیرے تورے جائے وی سپرو تپول پہ وہ انجوری۔  
 چہ نکه سی جکپہ دشمن بولی پہ نارو۔  
 رخت ئی بر بچروہ سرہ لکه سورہ جکپہ۔  
 ۵۔ نن بہ زنی شنی پہ پلو چہ لہ تورو۔  
 تو پکر تیکہ هارسہ سانکو تورو خیر پہ هارسہ۔  
 آرنی کپہ بیڑی چہ واریڑی لہ پیغورہ۔

- نتارہ = لوہہ۔  
 ۱۔ د لخواجی یوہ قبیلہ دہ :- جانی = وختنی۔ ویراندینی۔  
 ۲۔ جانو با خیل و :- انجورہ = انجور۔  
 ۳۔ شنی = جنگیری۔ کئی :- تپورہ = قصد۔ ضد۔ غیرت۔

- ۱۔ سرفراز زوی دے حیدر دہ دالی تھو لو سپرو سردہ۔  
 ۲۔ سانگہ ٹی کپہ ماتہ خلق پیر چندے خبر دہ۔  
 ۳۔ داسے رنگ سپارہ بہ لمر کاکن وہ ٹی دیرو۔  
 ۴۔ صدیق زوے ٹی صدر دہ۔ چہ ٹی غواہے ہغہ نردہ۔  
 ۵۔ شہ زینری بہ تل نامرنہ شہ کی ٹی پلارو۔  
 ۶۔ نرسرے بوادہ ترغ ٹی اورے پہ دو دادہ۔  
 ۷۔ نربہا رائے دہ ٹی جنگ پہ اختیارو۔  
 ۸۔ ارمان مے سورے ووری خیل جان دے کپہ تو کوری۔  
 ۹۔ بل میرو بہ چوک تا غوندے ہاتوری۔  
 ۱۰۔ خیل سردے پہ کلکیا کہ خطانہ سورے لہ وارو۔  
 ۱۱۔ کپہ دے کاوہ حسنہ زکہ سورہ در پینشمہ۔  
 ۱۲۔ زوی رونپہ دے مپہ سورہ بل دے جان کہ بے آبرو۔  
 ۱۳۔ زہ جرس شیاریم میرو نو کسرونہ وایم۔  
 ۱۴۔ چوک چہ تورے داروی تورے داروتہ ٹی وایم۔  
 ۱۵۔ وکیل مے کستیری وی ٹی میرو پہ دستارو۔

- ۱۔ سرفراز۔ مینا خیل دو۔  
 ۲۔ صدیق۔ شاب خیل دو۔  
 ۳۔ دوری، صد خیل، تو کوری = تھکے تھکے۔  
 ۴۔ کلکیا کول = سرشتہ گردن۔  
 ۵۔ کپہ = غورہ، حسنہ = دلخوازی۔  
 ۶۔ تورے دار = توریا لے، دتورے غاوند۔  
 ۷۔ کستیری وی = یو خوشبودار بوہتے دے۔ دہشتنے کستیریے = مشک۔

# دلت خیلو کلام

زه وده له خوبه ویش سوم خربو لئ  
 یو کلام ے که په زړه سره پیوند -  
 یار نوچه پیوند ے که په جان چه - رکنس  
 زه د غنسه میړه نه وینم جهان چه - رکنس  
 چه ختکوته ے او که بینه سوکند -  
 ختکان دی یوه آخالی بله نغاړی -  
 همیشہ به موژه خویند ے لومړه زاړی -  
 ختکو درک که در ے پلاریوز نړو خوند -  
 دوه خړکی چه ئی خیسور په لورتیارسی -  
 هر موزی کوره پکے یسه په شکارشی -  
 په ترپ شرمیتری نه دوران به ئی کی کنه -  
 یارانو بهیرکائے نه وه نقصان وه -  
 چه راغله زری زوی شیرخان وه -

۱- قزکی - رضه خوی : خیسور : دختکو وطن یا کله -  
 ۲- مرضی : خرنه سپه : تکه - لغت - کتک -  
 ۳- ترپ : منبه - وده : دوران - شاعر نوم دے -  
 ۴- بهیرکائے : وړوگے کاروان : ۵- شیرخان دلت خیل وو -

- بھیر کائے ئی کہ لہ موڑہ چنہ بند  
 ۱۔ دلت خیل پہ چنہ جی لہ سرو تیردی۔  
 مرادی زوی صورتی ئی بیا ویردہ  
 کہ منے ئی کرپہ کتی سہ چرکند۔  
 ۲۔ ختکو بھیر پیرے شہ جندے کرشی۔  
 ۳۔ چہ کے ولیدہ نہ لس تنہ وہ گنشی۔  
 کہ منے ئی پہ ستنہ ئی مخ پہ کورکہ۔  
 ۴۔ لگہ خرے اوبہ پاس واوہری پہ بند۔  
 یارانوشل وہ نہ کہ دیرش وہ۔  
 ۵۔ زہری پسہ ئی اوژدو سا سکرپہ ایش وہ۔  
 نن بہ او بیوی سرکیو وینو وند۔  
 شاباس شاباس ملوک زویہ میرولی۔  
 زہریو خوی تہ سپینو تورو تہ زغلی۔  
 ۶۔ احمد خان ئی کہ بے چاہہ ورتہ رنگ۔  
 ۷۔ ترکو پنکھ ہار غیسو ورازہ شوہ۔  
 ۸۔ مارمان دے احمد خان روپے خولہ شوہ۔

- ۱۔ لہ سرو تیردی۔ دخان پروانہ کوی۔  
 ۲۔ بھیر = کاروان بہ جندے = تریے نہ۔ ورنہ بہ کرشی = CREEPING  
 ۳۔ کرشی = گونہی۔ جدا۔ بہ  
 ۴۔ وند = بوعے ولیدہ۔ نہری  
 ۵۔ ورازہ = گنن باران۔ شیبے بہ  
 ۶۔ بے چاہہ = ناقانہ۔  
 ۷۔ روپے = ہوارہ۔ نیچے۔  
 ۸۔ روپے = ہوارہ۔ نیچے۔

غره کبلایے وہ اوس و تیلے وہ لہ جنک۔

۱۔ احمد خانہ غیسی ولونہ لہ جانہ۔

۲۔ چہ پرہارونہ خودے اوکوری ملنگ۔

۳۔ احمد خان ئی چترے لکہ نشترکی۔

۴۔ بے بھرام پہ کور پریوت غم توکرکی۔

۵۔ محبوبے لہ پزے ولویدہ لونگ۔

۶۔ یارانو نرزوی خانزادہ دہ۔

۷۔ ئی اجل لہ غیسی چرنکہ زدہ دہ۔

۸۔ بل ئی توری کولے کہ ننه زہ کائے زنگ۔

۹۔ یارانودا کلام دوران و بیلے۔

۱۰۔ صرکے حق دہ لہ ہرچا کاثری کلنگ۔

۱۔ ولونہ = ولونہ - بچیردو۔

۲۔ احمد خان - دلک خیل ورن چترے = توجے - تکوے۔

۳۔ غم توکرے = غم پلے - توکرے = تکوہ۔

۴۔ محبوبہ - احمد خان بنجہ پزہ = پوزہ۔

۵۔ ئی = دے۔

۶۔ کلنگ = خراج۔

# عيسک خيلُ بي نياز يو کلام

۱۔ روج ادينه وه عيسک خيل وکړه سپرلی .  
 ۲۔ دره اچو خيل وه هچرک نه درومی خالی .  
 ۳۔ جری ورته راعے چه نوازه غواے بوتله .  
 ۴۔ نيازی ے دی راغلی شے سا فکے توروغی .  
 ۵۔ قتل ويئل نوازه زه خبر له دے آوازه .  
 ۶۔ ورجه پهيغه نه درومه موژه خوب کو په نيالی .  
 ۷۔ بيگوز من قانان دی قتل خان که نواز خان دی .  
 ۸۔ نه به وی په زمکه چوک له دوی چخه زمري .  
 ۹۔ زمري دی بی جگلو شایسته تر زي پوی کولو .  
 ۱۰۔ چه کوم جنک چه حاضر من ماته وی سا نکو چتي .  
 ۱۱۔ زینری عيسک خيل دی زرغونو طوطيانو سيل دی .  
 ۱۲۔ چرنگ شایسته دی نگه سرور والی .  
 ۱۳۔ یوجاے کولے رغاے عيسک خيلو کړے په پنډے .

۱۔ روج = ورخ - ادينه = سعادت - سپرلی = سوادلی -  
 ۲۔ نواز = بيگوخان خړی اوه قتل خان درووی - نيالی = تولالی -  
 ۳۔ جری = چمتی - ممتی - بنول = BUNOL پنو - وچکه = دوزکھ -  
 ۴۔ نيازی = والی - دُر = جکه -

۱۔ سا نگو کہ پہ ہاروہ ماتیدے لکھ چولی۔  
 کہ نردہ براہ خان دہ۔ سیلئی نغری پہ خیل جان دہ۔  
 ہرچوک ئی لندارے کی چہ لہ زینہ ور زغلی۔  
 ۲۔ لہ زین سہ ورتہ پیل محمد خان ئی دہ دھیلے۔  
 غوث کیویار اتو بروندہ براہ خانہ۔  
 ۳۔ ہر سپے دے نہ کی براہ خان سرہ سیالی۔  
 ۴۔ مددے زوی ظفران دہ۔ کیشلے کہے ئی میدان دہ۔  
 صدر حمت دے وی خلقہ مددے پہ نعری۔  
 ۵۔ میر حمزہ زویہ صادتہ ئی دغہ میدان لایقہ۔  
 جائے یاری خیل دہ یارہ سانگے وار تو وک۔  
 ۶۔ ہیلے مرگے نستہ اورے لیک دہ ازلی۔  
 ۷۔ کھل شاہ زوے سودا دہ خدا تو وارہ نکر پہ یاد دہ۔  
 وراغے پہ تورہ رہہ مورمہ کے پہ بٹورہ۔  
 ۸۔ کھل ئی ریودانہ جلائی مہ کے لہ ٹولی۔  
 ۹۔ میرباز زویہ اگرہ پہ نیازی دے کیر بہرہ۔

۱۰۔ چولے ہنگوے چوری۔  
 ۱۱۔ محمد خان عیسے خیل ووڈ۔  
 ۱۲۔ صادق سلاک خیل وو۔  
 ۱۳۔ ہیلے دے پے اورے ہورے۔  
 ۱۴۔ سوداویا صاحب داد نکر خیل وو۔  
 ۱۵۔ کھل عیسے خیل ووڈ۔ ریودن۔ یوہ دہ۔ سور کھلے وی پے جلا = جدا  
 ۱۶۔ جلا = جدا۔



نیازے دے کہ پہ بخدے نیاز یو کولے نغره  
 زوبلہ دے جلاتہ سکانپہ سردے سہ رۂ پاتہ  
 کہ بیادے وی نامت روپے کاژہ لہ پوولی۔  
 میربازویہ مہلہ تہ خیرات اوکہ پہ خپلہ۔  
 ککو تپائے زوئے دے پاتہ سہ نیاز یولہ غوبلہ۔  
 تل پہ ہوسپیژہ لکہ لکل دے بھاری۔  
 سپارہ وہ دے وچ دے ارنہرے دے کپے پہ کپے۔  
 کل زمن پہ جائی سرہ کوی جان سو دے۔  
 یوتربل اعزین وہ شالم خان پلائی۔  
 زہ دوران شیاریم شیارانو شرم نستہ۔  
 خلق والی زورہ زہئی زہریو سنکاری۔

پہ بخدے کول = پہ مخ پوول۔ پہ مخ پوول = فقول = فقول۔  
 زوبلہ = ژوبلہ = ڈولہ = وولے = وروکے = کھوئی۔  
 ککو تپائے = ککو تپکے = وروکے = بچئی۔  
 ہوسپیژہ = خم شیژہ = ٹنس۔ سوروے = غورے۔ مینہے۔  
 پلائی = طلبکار = پلال = طلب۔ پلال = حفاظت۔  
 شیارہ = شاعر۔

# نواز او سلطان خیلو کسر

نن ے بیانو ے خبرے و اوریدے ۔

دے نواز او شے دشمنو اووہلے ۔

یارانو پہ غرمہ سوہ چغہ کپوہ ۔

پہ غرمہ دمانو اووہل دولونہ ۔

میرنیوزنہ و ملاپسے تہلے ۔

اہ دہ جندے سپرو وړاندے کپے پہ منہوہ ۔

اہ جندے سپرو پیرے ایستے دولنگے تہ ۔

زیرے او شے ئی لہ غرور او ایستے ۔

کہ ئی نہ کاتہ دشمن دی پسے راغلہ ۔

یارانو نوازیم ورکثرہ کپوہ ۔

کپرمہ کہ بدے روخ و نستہ ۔

مخ پہ وړاندے بتے مه وړلوکووے ۔

سلطان خیل قضا آخستی نہ ویریزی ۔

سا - اووہلے = بوتلے ؛ جندے = لُجے ۔

سا - دولنگہ = دود - غور - ویکے ۔

سا - وړاندے توپک بہ لے چہ لہ بارودو پک کپل - نو چلرلو دپارہ بہ لے بتے دوتہ

بلہ کپوہ ۔

- ۱۔ اچوخیل پای سپارہ نہ ورشکاریتری۔  
 ۲۔ دمیدان سانگے ئی ہیچہ نہ کنہ لے۔  
 ۳۔ چہ اول مے ولکی کپہ ور خورہ۔  
 ۴۔ کہ مئے ئی پہ زہکی ئی نہ وہ نورہ۔  
 ۵۔ قطب زری سلیم خان وہ کہ خواجہ وہ۔  
 ۶۔ سودادخیل مے جنہا ئی سانگو جائے دہ۔  
 ۷۔ قطب زمتو غبرگے کپہ مے کپہ لے۔  
 ۸۔ سلطان خیل ہالہ آتہ وہ دالتہ درے سوہ۔  
 ۹۔ میدان چہ ئی زمریو عنوند مے بچے سوہ۔  
 ۱۰۔ سپرو چنہ بہ ئی سانگے رانچہ ولے۔  
 ۱۱۔ شاباس شاباس احمد زویہ شہپر خانہ۔  
 ۱۲۔ میدان چنہ مے خہ کوے میوانہ۔  
 ۱۳۔ سلطان خیل ترمکندی دے سانگہ وکشتہ۔  
 ۱۴۔ دے چرکے باکے دے نہ وکر زولے۔  
 ۱۵۔ نواز سمند مے خڑے سہ میدان چہ۔

۱۔ جنہا ئی = ورائڈ ئی۔ وختے پ۔ ۲۔ غبرگے = درتاہ۔ (DOUBLE)

۳۔ ہالہ = اول۔ نقلہ۔ ہلہ۔

۴۔ چے کیدل = سمانا پ۔ ۵۔ شہپر خان عیسک خیل رو۔

۶۔ مرکنہ۔ مکنہا ئی۔ تخت اور میں (خوے)۔ مرے کر خروچ = ستونے مغزے۔

۷۔ چرکے (آسیہ) ہنہ آسیہ چہ پہ پتہ رندی) ئی سپین داغ وی۔

۸۔ سمندے۔ سمند۔ آس (HORSE) = خڑے = رنو۔ اودرید۔ آری ئی داخستہ۔

تیرے تورے کے پتھے کپڑے پہ جان چہ -  
ہسے والی یورے تورے خوراک نہ کہ -

۱۰ دغہ تورے چا صردانو و تیرے -

نواز چہ ئی لہ واری چخہ وہ ایست -

۱۱ سمندی ئی لہ میدانہ چخہ نہ ایست -

۱۲ ئی سمند باگے ئی دشمنو وے نیوے -

۱۳ اے یارانو نواز مہ ویو پہ تورہ -

نواز زیرو پتائے کھل دہ -

۱۴ پہ ککلا نوباندے تل شوری بلیے -

۱۵ اے ظالمہ نواز مہ ویاکبختہ -

نواز پرارے پہ لھر چا باندے دہ سختہ -

۱۶ دہ پہ غم چہ بہ زریٹری پردے خیلے -

یارانو غنی دے ہاتی خان وو -

۱۷ پہ میدان چہ پلے سرے لہ خریان دہ -

۱۸ لہ دشمنو سرہ جنک کی پہ منگلے -

۱۹ پہ منگلو جنک کوی خروپے باز دہ -

۱۰ - مردان : مردکان - مردکان - مرد بزرگان - مردہ ویان - رسولی خلتی : تول : باندہ

۱۱ - سمندی : آس - خویب : ایستل = باسل : ۱۲ - ئی : دے : سمند = آس -

۱۳ - مہ ویو : مہ زھو - ۱۴ - ویاکبختہ : ویاکبختہ -

۱۵ - (HORSE) خریان : آس -

۱۶ - خروپے : خری -

- یارانوسری ایشے پہ نواز دہ۔  
 میرنایے عنی زمبرائے دہ ئی جنکے۔  
 یار عنی دے صد خیلورنگے شے کرے۔  
 سلطان خیل سپینے اوڑے عنی پہ پریکرے۔  
 دہ اوڑدے چنڑے ئی جکہ شورولے۔  
 قتل خانے چہ لہ وراپہ پہ نظرکہ۔  
 عراقی کورنگ ئی پسہ پہ خبرکہ۔  
 دے کورنگ باکے ئی اوکوڑولے۔  
 قتل خانے چہ اوڑدہ سانکہ پہ لاس کرے۔  
 سلطان خیل تر مکنہ ئی پورے اورے سانکہ کیشلے۔  
 شاباس دی ای چونہی پہ دلیل شاغلرب نارے ئی رائلے تر میلے  
 پہ میدان ئی سپینے تورے خرپولے۔  
 آچر خیلو پتہ راورہ زہرے شہ دہ۔  
 جنک ئی کرے سلطان خیلو پہ دیوسہ دہ۔  
 اللہ مہروان دہ پردے ئی چہ ساتلے۔  
 خلقہ غوڑ کیو جرسی شیار تودہ۔  
 مسلمان بہ رب ورکہ کی جستودہ۔  
 چہ کلیمہ ئی دے حضرت تبتی ویلے۔

۱۔ میرنایے = بہادر : ۲۔ ایشے = زلف : ۳۔ جکہ = زکہ : ۴۔ وراپہ = لڑے :  
 ۵۔ کورنگ = آس : ۶۔ پسہ = ہلہ : ۷۔ کورنگ = خورنگ : ۸۔ مکنہ = تخت : ۹۔ کیشلے =  
 پتہ : ۱۰۔ فتم = پتے : ۱۱۔ نیزہ بازی = دیوس = کلیمہ : ۱۲۔ زکے = بیدیا : ۱۳۔ دیوس = غل : ۱۴۔ بولے۔  
 ۱۵۔ مہروان = مہربان : ۱۶۔ کلیمہ = بسم اللہ :

تول : بانہ  
 سمند : آس

# نیازی او در و تو کس قتل و ال چندی کو ت رنگا

من ے چو خبرے دی راغلی پہ کوکل -

پنجہ مروت غرنپیشی کی نیازی پہ ایله دل -

نواز وہ کہ قتل وہ درے پلا سری کرے اکل وہ -

ابو وہ کہ اکل وہ دوئے ہم داسے عمل وہ -

نیازے بہ سره ایل کو بیابہ غم کو هر چوک تخیل -

نیازی او ری پشتون ده مروت بدی کی یون ده -

مروت پارہ کی جنک ته سپین کو تونه و اچول -

مروتو چوره زورده پیری پئے پیری سپورده -

دشمن ته چه حاضرشی وی پشتون بیاسی مغل -

یوه ورج کی سمیله که کی شیخانو په مزدک -

دومه ورج کی لشکر پنہا که په نیازی وختل -

لشکر چه ورته پنہا سه نیازی بسه در بر منہا سه -

تورے په اختیار نیازی که کو ت را اود تل -

مروتو په مخ و رکوز که نیازی بسه جان و ربوژ که -

کیدر غوندے کی غاروه بیابہ غارننه و تل -

ب  
ب  
ب

ب

ب

بنا در ایله دل - ... قتل بیکر خیل دو - ... بوژول ...

- درے چلور سپارہ وہ خولہ پلیر سرہ سم وہ ۔
- ۱۔ احمد زوی شہ زمان بل خنزادہ زوی عالم وہ ۔
- ۲۔ چہ چیرے شا غلتوب کی عیسک خیل پہ یادیدل ۔
- ۳۔ رحمت کے دلت خیل پہ زنبو باندے ۔
- ۴۔ ہرچیرے میدان تہ سورہ دوئے وکی ترور اندے ۔
- ۵۔ قصہ پہ درواغ نہ وہ تو من دیرو ولیدل ۔
- ۶۔ جانا زوئے یادیتزی محمد جبرے کیتزی ۔
- ۷۔ زنبوی حیات خیل وہ بہریٰ خنان فی کھل ۔
- ۸۔ زر خان زوی عیسک وہ شا غلتزی کینرے شک وہ ۔
- ۹۔ ہرچیرے ناور خیل سہائے پہ تورہ باندے کلک وہ ۔
- ۱۰۔ چہ پیش سی ناور خیل سہائے پہ نہ سی کوڑلہ بل ۔
- ۱۱۔ پہ چرمہ مہہ خیل دی لہ دشمن سرہ کیل دی ۔
- ۱۲۔ ہرچیرے پہ میدان چہ مہہ خیل یادیتزی تل ۔
- ۱۳۔ کمال وہ کہ مہر جنگ وہ پہ خوائی تورے جنگ وہ ۔
- ۱۴۔ کوپت تہ فی جان کہا کہ مہہ خیل فی اوبلل ۔
- ۱۵۔ سو خیل زنبوی ورنولی پسے ورغلل ہم جولی ۔
- ۱۶۔ مہر جنگ سرہ بہ تل فی ازار خیلو زنبوی قول وی ۔
- ۱۷۔ مہر جنگ فی شا غلتز خبرے کیتزی پہ کابل ۔
- ۱۸۔ واہہ کاریگر و رنگ دے شہ کہ دلویارہ ۔

۱۔ شہ زمان عیسک خیل وو ۔

۲۔ مہر جنگ مندرہ خیل وو ۔

۱۔ کوپت = فصیل ۔

۱۔ کوپت = فصیل ۔

- ۱۔ سردے زیادتی کرے درے پلاری کئے دے پارہ۔  
 ۲۔ تودے کولے وسوے حکمتونہ دے شول۔  
 ۳۔ شاغلر ورنارہ کرہ محمدہ مینہ دے کولے۔  
 ۴۔ تائی شاغلتر جبرے میلے تہ راتلے۔  
 ۵۔ لہ کوپت چنہ رااوزه سرہ او بہ کو غوبل۔  
 ۶۔ کندہ چہ لشکر دی چوک موسیانی چوک کبھی دی۔  
 ۷۔ ہائے دے درے پلاری دی لہ پلوہ شنہ زمیری دی۔  
 ۸۔ ایسار کرہ درے پلاریوپہ ستروچہ لی خشتل۔  
 ۹۔ کپردے کاوہ کندہ یہ جکہ سوہ درپیشہ۔  
 ۱۰۔ شاغلی درے پلاری وہ پہ کوپت پاس وروختل۔  
 ۱۱۔ چہ شپتر شپے سولے تیرے نیازی پسہ سوہ پہ ویرے۔  
 ۱۲۔ دے درے پلاری تہ مجورے وکیرے ویرے۔  
 ۱۳۔ ویرشکری اوکشہ چہ لہ کوپہ اووتل۔  
 ۱۴۔ بس کہ اے جرسہ لی میرو جبرے وایہ۔  
 ۱۵۔ کورہ تہ یہ چوپہ داویجارے دینا پائے۔  
 ۱۶۔ مخ ویشتان دے سپین سوہ غاش دے وارہ اوختل۔

- ۱۔ محمد عیسے خیل رو : ۲۔ کندہ عیسے خیل رو :  
 ۳۔ ستروچہ پردہ : ۴۔ کبھی : ۵۔ خشتل : ۶۔ غل کول۔  
 ۷۔ کندہ عیسے خیل رو : ۸۔ جکہ : ۹۔ ویرہ : ۱۰۔ وارہ۔  
 ۱۱۔ جبرے : ۱۲۔ خبرے۔ ۱۳۔ چوہ : ۱۴۔ شو : ۱۵۔



# نیازیو کلام اشپرخانزم وال

چہ بہ درتہ رایم دے نیازیو لہ ہنزہ -  
 وہ ئی کپہ جکپہ پہ میدان ئی وکپہ لہہ -  
 لہہ ئی چہ یوورہ دے نیکی قرآن ئی وکہ -  
 اشپراو خانزم کپہ ئی سندنہ غارہ خبرہ -  
 اشپروہ کہ خانزم وہ پہ ویالوسرہ میستہ سوہ -  
 پسہ بہ ایسارسی چہ قرار ئی کے لہ کپہ -  
 اشپر لشکری دی چوک موسیان اوچوک کبخی دی -  
 ہلے درے پلاری دی لہ پلوہ شنہ زمزی دی -  
 چیرے تورے جائے وی درے پلاری یاران پہ ورہ ہیچہ ولہ نہ وہ -  
 چہ پہ سرہ غارہ سپارہ سوہ جانوویل سرفہ کومہ -  
 چہ نیازی موصولہ سرہ -  
 غوانی دے ئی وپے اباخیلو لپے پہ کپہے -

۱۔ اشپراو خانزم دوارہ عیسی خیل دو پے مکہ میشت : آباد -

۲۔ کر = کاشت :-

۳۔ موسیان، کبخی قومونہ دی :- کبخی دختکو قوم دے -

۴۔ ہلے : دے :- پلو - پلو - چرمہ - لہ پلوہ شنہ -

۵۔ شنہ زمزی :-

دلته نياز پو به کور پير پوتو ڊ بڙه -  
 جانو وئيل ملوڪه تايه پليو کپله بوڪه -  
 بزه مے کپه په ساڻنکے که ميڙه ئي اوس دره -  
 حق خودکے دغه وه ئي شيرے زويه نيامنه :-  
 ته ئي درے پلاري په بڙه رندا وکے لکه ونه -  
 پير تومن دے سياته دريده لکه له لمره -  
 بل مل ئي درآے وه ماهاله ويل شين زمڙے وه -  
 شنه زمري ميدان چخه نکره لره بڙه -  
 درگ زويه رحمانه نن په زڙه وراغله کرانه -  
 هاله مرگے نسته اورے ليک ده له دڙه -  
 واري اچو خيل سه چه شاغلي در زباد کپم -  
 مند و شير خان ئي سر وه ننگيالي ياران به ياد کپم -  
 شرم چشتن چيرے جي تو پک له ٽنگه هاره -  
 زڙي سکندرخيل دي يوله بله کله بيل دي -  
 سلط صابور سره وه زڙه په تم لره گوهره -

ڪا ۱- جانو ابا خيل دو ڊ ڪا ۱- شلوکے - سوروڪے -  
 ڪا ۲- درے پلاري په بڙه ڊ درے پلاري ڊ پارھ - درے پلاري په رنگ کيش ڊ  
 رڻپ ڊ په ڄاڻے محکم ولاڙ ڊ  
 ڪا ۱- سيا ڊ سايه ڊ سوروڪے -  
 ڪا ۲- درآے ڊ ابا خيل دو ڊ هاله ڊ اول ڊ هلته -  
 ڪا ۱- درگ دلرخيل ڊ رحمان دلرخيل دو ڊ ڪا ۱- هاله ڊ دے طرف ڊ شوه ڊ درنيا ڊ ظا  
 ڪا ۲- سلط ڊ شهاب خيل دو ڊ صابور ڊ سيد خيل دو ڊ گوهر سيد خيل دو -

- ۱۔ ہرچاویئل چہ کورہ احمد جان چنہے لیہ دی۔  
 ۲۔ اوس تویٰ پہ سرووینوگکھے کپے حیدرہ۔  
 ۳۔ پلارنوم ئی راجی نہ دلامیرلہ توروجی نہ۔  
 ۴۔ زینرئی خوئیدادخیل ظریف ئی سم بیائی پہ شرہ۔  
 ۵۔ پہ دے جگرے نہ پھیٹم کوم لاسنتہ برائے دہ۔  
 ۶۔ یودہ عیسیٰ مرہ سوہ یوتوشہ زنرے بنبرائے دہ۔  
 ۷۔ پیغلہ جن ئی پاتہ سوہ ئی پلار پہ کور اژدرہ۔  
 ۸۔ لال وہ کہ بلال وہ بیکو خان ئی موژ دیوال وہ۔  
 ۹۔ لکی دیوال چہ رنگ سہ۔ نیازی قصہ سوہ غورہ۔  
 ۱۰۔ چہ نرآس وی شرلانندے ترپلوئی نکری ویراندے۔  
 ۱۱۔ پزہ دے ئی پرے کپری پیر لعنت دے وی پہ باندے۔  
 ۱۲۔ داسے رنگ سپارہ پہ لنگرخیل چہ دی المرہ۔  
 ۱۳۔ عورتے ورتہ والی بے گناہ پہ دے وستائی۔  
 ۱۴۔ میدان پہ ورج زورہ جیرہ وہ کونہ بیارورہ۔  
 ۱۵۔ شہ کلام دے جوہکہ شکاری دورانہ یارہ۔  
 ۱۶۔ تہ پہ دُنیاخوش ئی خان قتل زویہ سرورہ۔

۱۔ احمد جاسیناخیل روہ: لیہ: ویزکار۔ فارغ

۲۔ راجی: راجی: پہ شرہ: شرع۔

۳۔ وستائی: یادکپری۔

۴۔ جیرہ وہ: کورہ۔

دو زبانہ: فارغ

# مروت اور نیاز کو کسر۔ بیکو خواں

مروت اور نیازی جنگ اور لکیندہ۔

ما پہ چنگ چہ پوھلک اوڑ غیدہ۔

بُنیر و آل غوائی دی راوستی رست۔

تنگ پہ غاشی نرے کپ دو لپتیدہ۔

مروت نارے وھی ترے کوکے۔

مروت زورہ پہ دولونہ خبریدہ۔

ماشپشین لی سرہ جوپے کرے لشکرے۔

مازدیکر پہ ترنا اور او لکیندہ۔

مروت تورے وھی لہ سترہ زورہ۔

بیکو خان ہا قی خان وروزی۔

زمری سپینہ تورہ سرہ عیسکی راوپہ

پہ میدان چہ بارخورک او کریدہ۔

دکنو اچیو چہ پوتنی مہا پتل دہ۔

۱۔ بنیر بدطن دے ۲۔ رست بیکو خیل دو۔

۱۔ تنگ۔ پوھلک دے (درہ دہ) ۲۔ غاشی د غرونیم کینے تیت کائے ۳۔ دلپتیدہ =

پورہ شر۔

۱۔ ترنا۔ عیسے خیل پامیانوالی ۲۔ ۱۔ او کریدہ = او قھریدہ۔

- کشلانده له هزال اورثيده -  
 په سينه چي په پريکړي سائله راوړه -  
 دلخواجيه پياوړتيا ده که اينده -  
 قلندر مروت ستورے دے سحرده -  
 په پيواري لي سته ديزے اوکه -  
 آدم زي دوراري جارے ده -  
 کلان آدم زي پشه په ماڼي وکشته -  
 دغه ترغ کلان تاته جوړيده -  
 خنان په سائکي صادق سينه بزه کړه -  
 خنان مړوکه کورته به راتله -  
 دے نياري اورے التمش په درو بل ده -  
 مروت خيل ورکهايدل لکه پانده -  
 مړ باندي جان مفت حرام ده -  
 شني ورور سورن سره کړه چاليد -  
 زه دينک له خدايه کشته ديدار غواړي -  
 که مے خواست دده په در او قبليده -

۱- ټټو = زورور - مضبوط ؛ ايند = ساڼو - هنه غواڼے رسوخندان چي په  
 خرقو کيښوي ؛ ۲- اوکه = اوکړه -

۳- بزه = سوروے - شلوعے -

۴- دره = لرگے - دلرگي ټوټه -

۵- دينک = شاعر نوم دے -

ټټيده =

# دَمَرَوَتَوَاوَدَنِيَاوِيوَكَلَامِ بِيكُوخَاوَانِل

- ۱۔ عنرمه چه كرزیده ماشیشین لور دوو -  
ماگه نه کاتة فی سپینے تورے لورو -  
اشپر کبرده راورے په کوکل -  
دالته خان نورخان اوویئل درے پلاریو -  
ولے زنیروشه تورے وهیو -
- ۲۔ خلاصون موده فی لاس په کوشرول -  
جگره سره لکه غوژی غوژی -
- ۳۔ میدان چه به فی شوخو اناوژوژی -  
دے بیکو سائنگه سوه ماته په وهل -  
دے بیکو سائنگه ننگر چه سوله ماته -
- ۴۔ دنگر سائنگه بیکو چه سوله تاته -
- ۵۔ زرے مے نه ده فی بیکو په زبول -

۱۔ عنرمه چه كرزیده - چه دویشین بی تیویدے یوو -

نورے ماشیشین	لور ماشیشین	بریو ماشیشین	دیوے
بی دخت	۱۔ کوژول	خوزول	شترول
۱۔ غوژی = کناره	۱۔ ژور = شور	۱۔ بک =	
۱۔ تاته = کتره	۱۔ وزیدل = پر بوتلی	۱۔ بک =	

دے دلیل حوی میرول پہ میدان پرپوت۔  
میرہ وہ لاس ئی تورے باندے چیرت۔

دنیازیو پہ کزیدہ غوبل غوبل۔

پہ لرغورزی روزی ئی برہ خان دہ۔

مک گونہہ ئی گولے پہ میدان دہ۔

مک دے قضا گولے جوانان او غورول۔

مک یارانوچہ روزی ئی غور وے۔

بیاورور آدمی دھال دہ پہ نیولے۔

ورونہہ کلہ جلا کیزی لہ یوہ بل۔

مک شہاباش دے ئی پتے زویہ شیرمانہ۔

تہ ئی اچوخیل پہ زنیو کرانہ۔

سرئی تہ وے زنی تالیسے درتلل۔

کہ نردہ دے نسپاپ حوی اسپردہ۔

وے پہ دغہ میدان حاضر دہ۔

نیت ئی نہ وہ پہ ستنہ ئی چرزول۔

اسے درورہ ساہدی پہ خواوہ محمد یار۔

د نیازے دے غورزولے لہ خریانہ۔

مک ۱۔ گونہہ گونہہ = زنگون گھوٹنا۔

مک ۲۔ او غورول = پچھارے۔ پہ زکے او غورول۔

مک ۳۔ روزی۔ احمد خیل روہ۔ غورول = پچھانا۔ پہ زکے گنگول۔ مہول۔

مک ۴۔ شریان۔ عیسک خیل روہ۔ ۵۔ خریان = اس۔

- پہ بل دی ساٹکھ ترینبیل -  
 ۱۰ کہ نروہ یو قاسم تاہی خیل نروہ -  
 ۱۱ ٹی موڑ صابو پے غوڑے ٹی لشکر وہ -  
 زمری وہ راوتلی لہ جنگل -  
 ۱۲ اووہ آتہ سپارہ ٹی خان نورخان وہ -  
 دوئی ے واہہ پیر شاغلی نوکران وہ -  
 عثمانی لہ جنگہ نوروڑ غیدل -  
 ۱۳ یوتول ٹی عمرخان خیلو درسرہ وہ -  
 یارانو ماویل شردہ پہ غنی چہ -  
 باوری ساٹکھ پہ ماتہ کی نیازی چہ -  
 یاری خیل پہ غنی واہہ یادیدل -  
 ۱۴ شادمان اوہ پائیست خان پہ چہ کرہ وہ -  
 ۱۵ میدان چہ ٹی تنکران وہ کرزول -  
 یارانو عنایت حوی مزہ دین وہ -  
 ۱۶ کورہ تورہ ٹی وے چنہے مخ ٹی سپین وہ -  
 وہ نیازی پہ وینوئی سرہ راوہ منچول -  
 ۱۷ یارانو مستی حوی تالائی وہ -

---

۱۰ - قاسم عیسک خیل دو -  
 ۱۱ - خان نورخان اعصر خیل دو -  
 ۱۲ - پائیست خان میدان خیل دو - کرہ = بھلا خایدہ - روغہ -  
 ۱۳ - تنکران - دوہ کسان نیازی دو -  
 ۱۴ - تالائے عمرخان خیل دو -



۱۔ پہ نچ چہ ئی تو بنے تو بنے نیازے وہ -  
 ۲۔ آریانہ دہ ئی تو بنو پہ کھول -  
 ۳۔ جارے کے ترکشلوز نہرو واہ -  
 ۴۔ چہ جائے تور پیک لری پہ غارہ -  
 ۵۔ نیازی ئی عنرزی اووریدل -  
 ۶۔ یارانو چہ نیازائے پہ ماتے کوڑ سے -  
 ۷۔ د نیازیو دغہ خوئے دہ جان ئی بوڑ کہ -  
 ۸۔ سپارہ نہ وہ پلی نہ اور سیدل -  
 ۹۔ سرو تو ز نہرو خوئے دہ ئی مشکلو -  
 ۱۰۔ نیازی بہ کلمہ پریژدی پہ جنکلو -  
 ۱۱۔ کہ بیکورا پاتے سے لہ ازمائیل -  
 ۱۲۔ ملوک عینے خیل ہم ئی چانتر بور دہ -  
 ۱۳۔ وکے دالی قام پہ وینو سور دہ -  
 ۱۴۔ دہ ہہو نہ دے آخیل قام او وھل -  
 ۱۵۔ دورانہ یارہ بس دے ئی قرار سے -  
 ۱۶۔ برخہ عنوارہ دجنت حورے دل دل -

۱۔ تو بنے تو بنے = چیرے چیرے - تنہے تنہے - ترازے -

۲۔ آریا - تہلے -

۳۔ عنرزی = سہمتاک آواز - کو نجد ار آواز - ہنہ آواز دوسری - چہ سرے اولہ زدی -

۴۔ بوڑ = بول - بوڑول = بولول - غونہول -

۵۔ دل دل = نیم آس اونیمہ فرشتہ -

۶۔ داسے آس چہ سرئی د شیخے وی - وزرے دمارغہ پہ شادی - اصطلاعاً دشیر علی اس دانی

# عمرخان اہلی سید خیل نیاز یوکر

چو دیرے بدے و شوے رہے موثر پہ زمانے چہ -  
 ہر چا چکے اندار سہ او پہ نہ مومو کوزے چہ -  
 میرو نہ خندا نی سوہ دروغ والی مَر کے چہ -  
 مَر کے چہ سرہ چینی پہ نا حقے قصے پیہی -  
 دومرہ رشتیا نہ وی لکہ زو منہ پہ حجے چہ -  
 ہندا کی سرہ تغیزی پہ مولادے او شر میٹری -  
 "شر رہے موثرہ لوپت کو جلی سر بہ و پرو تو برے چہ " -  
 چہ نی عنم لشکر وہ محمد یار دوار و سروہ -  
 شمارہ باندے را خیزی مال پہ موئی کبیلے چہ -  
 سکندر خیلو پہ نظر سوہ کم و ستر سرہ خبر سوہ -  
 غونڈی پہ تورہ چغہ وزی تورے کاڑی پہ دیرے چہ -  
 عزائے راہورے کرے تو متوئی لندارے کرے -  
 عمرخان لیسے سپر میٹری سر بہ و شنڈای بنے چہ -

سا - اندار = ورک - نہ مندہ = اندا رکیدل - نہ متدی دل = اندار = نایاب  
 سا - خندا = بے غیرتہ بے عزتہ - خوشے = مرضی = مَرکہ = مصالحت - انجمن -  
 سا - شور = بہر - شمار = تو بہ = ہتھ کچرہ چہ آسنو تہ چنے پکبے و رکوی -  
 سا - سرشنڈل = مرقوبانول = بنہ = سرحد - بدل - بھانہ -

عزت زوی نوازوہ کبیلے کی غارے بازوہ -  
 پشے کاڑی کوزیتری اوہ نہ چشتی کبیلے چہ -  
 مسریزی دلا میردہ رخ کی پورے پہ وزیردہ -  
 جائے کی خویدا ادخیل دہ - خالی کلووی تورے چہ -  
 مسریزوہ خزولہ دارئی نہ کیدہ لہ بلہ -  
 پرستے کے جندردہ لکہ مہر پہ خزانے چہ -  
 جندر کپہ ورتہ رنپہ چخہ واہ پہ دہ پنلاہ -  
 جندار پہ وینو سور دہ لکہ بیچ پہ ہندوانے چہ -  
 مسریزوہ کہ نوازوہ سانکو توروتہ پہ نیازوہ -  
 پرے وتے جندردہ سانکو تورو پہ ماٹے چہ -  
 لکہ کی خندی وہ درے پلاری وہ کہ نیازی وہ -  
 پریشے کی جندردہ ایسار شوی پہ لوے چہ -  
 مستی زوے ذکر دہ میرہ کلہ ددہ کوردہ -  
 جندرباندے وریتری پہ دہ کپے غلبے چہ -  
 اباخیل واہ شاعلی چہ سپارہ کی دی کہ پلی -  
 سورسترکی بلوچیان دی شورید کی دی قلعے چہ -  
 دلخواجے صاحب خان وہ شایستہ پہ دہ میدان دہ -  
 سکترائے کی اول لکہا کہ دے سپرو پہ غور بیہرے چہ

سٹ - خندے = خورشے - بے عزتہ - بے غیرتہ -

سٹ - ناملہ = معاملہ پڑ  
 سٹ - سکورہ برابر - مٹاوی -  
 سٹ - سکترائے = تور (توراس)

ایجنٹ -  
 ی -

اعظم زویہ اکڑہ اونہری تاکڑہ پہ بیرہ ۔  
 سا ہندکی دے کڑہ پہ مخہ لکہ کاغہ پہ دورے چہ ۔  
 ٹ ظریف چہ عراقی دہ ۔ تو من تہول والی سخی دہ ۔  
 ٹ جکہ فی دشمنو غیسی مات کڑہ پہ لیندے چہ ۔  
 بیامولہ میدانہ فتم راوڑہ سکندر خیلو ۔  
 دغے خبرے دی رواپہ مسیل چہ ۔  
 خبرسورہ چہ بلندہ مانک بنا رائے پہ منہہ ۔  
 ٹ زورنی پشتنتو سودا کرنہ شورے دیرے چہ ۔  
 موڑ چہ کلام والیونکیالی میرو نہ ستایو ۔  
 خوشی ہیری غیو لکہ باد پہ سمسارے چہ ۔  
 ٹ درو صوبہ کے تہ کہ موزرہ کبھی سوہ خلاصہ  
 کے زیارت چہ اوکرو بیابہ خوش یو مدینے چہ ۔

ٹ :- کاغہ = زاع ؛ دورے = ڈرکہ - جگہل ؛

ٹ :- تو من = عالم - مخلوق - جہان ۔

ٹ :- ہیرہ = D. i. K

ٹ :- چندرہ = کبھی - تفل - دزہ کبھی خلاصیل - بنہ کار تہ نیت کیدل (نیض ہاملیٹ)

# ختکواوڊ مرو تو کلام

پڇڻتنه ڊے ماشه خدايه قادري۔

نن ڊے په زهه بياراغلے جبرے۔

خبرے به کوم چه په پھيڙم۔

په مے لارے جم اڊ به شويڙم۔

ڊ مرو تو زنهري جنگ ته لاپل لريے۔

لريے جنگ کوي په مخ ئي شه کے۔

اے پڇڻتنه خدايه داواري سپرده کے۔

ختکو ته ئے ورو سته لشکرے۔

يارانو ئي اٻل خوے بهاخان وه۔

د دشمن په لوري ڊه کړے سامان وه۔

ڊے پهرو قصه وي دا مے زهه ورے۔

يارانو زنهري دلخواجي دي۔

که مے ئي سانگو تورو جاني دي۔

په لاس ئي اوڙڊے سائے کيبرے (تيزے)

(نبيض حاصل)

ٻا :- جبرے = خبرے ٻا :- شويڙم = پھسلنا - تڙيڙم -

ٻا :- سپرده کے = اے خدايه سپرده ئے اوسائے - فضل پيرے اوکړے۔

ٻا :- جاني = وختي۔ له سره۔

رحمت کے تاجی زو پہ زینرو باندے ۔  
 دشمنو تے ئی زور کاوہ پہ ویراندے ۔  
 جنگ پہ روح دشمن تہ کوی غرے ۔  
 یارانو چہ دا سے نیے شپے سوے ۔  
 کہ منے ئی دے منجیا کھے ئی لوہت کہ ۔  
 یارانو پنچہ شپیر ختک ئی مرہ کوہ ۔  
 ختک سرہ پریوتے سرے اترے ۔  
 مردو تو لوہت را از کہ کارہ سوہ ۔  
 یودے بل نہ حالہ خیرنہ سوہ ۔  
 خدائی چارے سے ولید سے حاضرے ۔  
 یاز کہ چہ تہ خیلو ملوور پیرے شوے ۔  
 میدان چہ ئی زمیری غوند بیاجے سوے ۔  
 احمد زو بہ پہ جائے ئی تورے ترے ۔  
 یارک سرہ پیر ختک سوہ ساری ۔  
 یارک پہ ختک پیر کپی دی واری ۔  
 یارک یارہ بخت دے پکنزائی سہ ۔  
 ختک باندے دے نہ چلیٹری تورے ۔

س۔ تاجی زی۔ بوتوم دے ۔

س۔ غرے = غورے۔ سوہے۔ لوئے خیرے۔ مینزے۔

س۔ منجیا۔ دختک کھے دے: ساری = برابر:

س۔ واری = کنڈاروتہ:

س۔ پکنزائے شہ = لغت شو۔ لکت شو۔ (پکنزائے سست)

یارانو عباسی ئی باکودہ -  
 تورے وارئی کپے پہ تابودہ -  
 ختک ئی اچوے ترکمرے -  
 قامورنگہ دے شہ کپہ علی شیرہ -  
 تو من دے شاغلترتوب خبرکپری ویرہ -  
 پہ شاغلوزنہرومہ کے میئدے پورے -  
 چلورسخرے را غلے ہم غارے -  
 خیل خانے ئی پہ سایو بانڈے ولاہے -  
 پہ وپیرچہ خرنے زاری کے سترے -  
 یارانویارک کہ جلال دین وہ -  
 دوئے مے ہجوگوچہ رنگین وہ -  
 تاجی زی زنہری بہ ئی تل وائی سندرے -  
 یارانو صروتو مسیران دی -  
 دوئے کور پہ کور سرہ ویران دی -  
 یارانو کہ قصہ مے چا منے -  
 ککوہی خیل دے لہ دے جایہ کپری لہے -  
 جرسہ ئی میرو خبرے وایہ -  
 تہ بہ چوپہ دے ویچارے دُنیا پائے -  
 ویئل دے شایستہ دی ملغلرے -

۱۰۳ - صفتیں دے مورخینج دہے

۱۰۳ - ہجرت دے ہم عمر

۱۰۳

۱۰۳ - خیلخانہ = خیلوان - خاندان - تام قبیلہ = ساہہ = ویر - واویلا = تھرا رساے = صفوئہ = سپاہیہ =  
 ۱۰۳ - مسیران = لوی - ردالفظ ماوراندے بل کسرکینس واضح کویں ہے

# کلام نواز میدا دخیل حکیم کدا خیل

- خوب خنداے نستہ زہے نہ کی قراری .  
 پام کوہ لندا فی مالہ تاسرہ یاری .  
 ستر کے دے دی تورے مینے اور دے کپوراپورے .  
 قول پہ سرچہ راغله لکہ زانہہ اسپری .  
 زانہہ اسپری لیلادہ قولہ کستیری .  
 والی بہ بیتونہ زہے نہ جندے دری .  
 زہے نہ چہ شیارسہ شیار تونی ماو بارسہ .  
 ورجے شوے (سے) میدا دخیل کی جواری .  
 سپارہ سرہ قولیژی خان نواز کلہ دریژی .  
 صوبہ لری کورہ دور نہ تندازی .  
 صوبہ لری کورہ دارئی نہ شی چالہ پورہ .  
 چارے فی حکیم دہ اویہ نہ جندے دری .  
 چارے فی حکیم دہ خان نواز لہ دہ عالم دہ .

نک :- لندا نہ = محبوبہ :- نک :- کستیری = خوشبودار بوسہ :-

نک :- نہ جندے دری = نہ تیرے نہ زبیری - نہ تیرے تواریبی -

نک :- شیار = شاعر یا شیار توہ شاعری :- نک :- خان نواز = میدا دخیل و و :-

نک :- دارئی نشی چالہ پورہ = دہری دہے آخستونہ کے دارنہ کیبی :-

نک :- جندے = تیرے نہ :- دریال = دن لریال - تواریبی ل .



درغے حکیمہ خان نواز دہ پرنکی۔

چوہچہ پہ حکیم سہ یوساعت پہ حکیم غرورسہ۔

چیوتے لی حکیم کیدا اخیلہ ہٹری۔

حکیم چہ ور بیدارسہ لہ درستہ چخہ ایسارثہ۔

پہ تورو میہرے حکیم پہ جان بانداے زخمی۔

زودہ دے حکیم دہ نن پہ سرور دینورنگین دہ۔

اولہری میدان تہ رائے جنگ کپری پہ زوری۔

شالیستہ ککلا پہ تہ دے میدان باپہ۔

یولاس دے پہ مصرے صروندا دے کیشلے تر کینہوی۔

لور دے چہ کید لے پہ سندو نام دے بلے۔

حکیم بانداے پھیرے کی لکہ زانپرائی امیری۔

قول دے میدا دخیل دہ زرغور توطوطیانو سیل دہ۔

نن دی ولے شوی شو جو انانو کپرے۔

درغے میرخان دہ۔ وریدیلے پہ میدان دہ۔

دشمن بانداے چہ وسی دہ ژغ د شیرعلی رض

بس کوہ لاجمیرہ یارہ دلته او دریتہ۔

ایمان غراہ لہ خدا یہ پہ کسر و شورے پاوری۔

۱۔ چوہچہ کوزہ ۲۔ چیتے ۳۔ کیوتے ۴۔ درستہ ۵۔ اسلحہ ۶۔ تورہ ۷۔ تیغ  
 ۸۔ مصرے ۹۔ تورہ ۱۰۔ صروندا ۱۱۔ لاس ۱۲۔ کیشلے ۱۳۔ کینہوی ۱۴۔ دھال  
 ۱۵۔ سندو ۱۶۔ دیوتے ۱۷۔ نوم دے ۱۸۔ قول ۱۹۔ قولے  
 ۲۰۔ ولے ۲۱۔ دھیلے ۲۲۔ کپرے ۲۳۔ ککرے ۲۴۔ سو  
 ۲۵۔ شیرعلی ۲۶۔ حضرت علی رض ۲۷۔ رنظورم خلیفہ

# کلاب نواز خامیلا خیل و حکیم کلاب خیل

- یاران توچہ فرمان در ب پہ و سہ -  
 میداد خیل چہ لہ والیہ را سپارہ سہ -  
 یاران تولہ والیہ نہ را سپارہ سہ -  
 لہریچہ پہ حکیم خان دوی میلمانہ سہ -  
 حکیم نواب مے لاس چیشو پہ تورہ -  
 لیک وھلے شے پورہ دے لہ حضورہ -  
 حکیم پہ جان بیمار شوریدے نہ سی -  
 پہ مستہ کلی یوکورنہ وتے نہ سی -  
 یاران توچہ نتلا حکیم کوردہ -  
 میداد خیلو آچولے ورسور اوردہ -  
 حکیم خان پہ جان بیمار شوریدے نہ سہ -  
 یاران توچہ نواب اوکرہ وادونہ -  
 شاغلنوب نارے ئی لارے پہ ملکونہ -  
 تورکیندھے مخے تہ نیسی پہ شانہ سہ -  
 حکیم نواب چندنر وہ کل وہ -  
 شاہستہ کلاب دے تورے پہ ویل وہ -

خزانِ رائے زید کلان سوہ ایرے وسوہ -  
 نالت کہ پہ دلوانی پررے پاسہ -  
 چہ داتل بہ خوڑ حکیم لہ لاسہ -  
 لارے نہ ساتھ پہ نشانہ ستہ -  
 پہ ورستارے دے بارو کو کریرے وہ -  
 جہان وارہ دے یارو پہ لندارہ وہ -  
 خان حکیم نارے وہی چہ مارو چہ سہ -  
 مارو کو کرے پیرپہ ارمان زاپری -  
 خان حکیم نواب کلاب پکرے غراہری -  
 حکیم خان نواب دے خاورو میلمانہ سہ -  
 عطائی شاعرہ بس کہ اودریژہ -  
 دے نابودے پہ ساعت ہم مہ خوشیژہ -  
 کبراغادہ کہ ایمان یہ مسید سہ -

---

# تالی منو وال کسر

- ماپہ زہرہ ئی شیار تو یوہ لیرہ دہ -  
 اروید لے مے دشوزنرو نارہ دہ -  
 تالی زمن حاکم پہ مخ چہ تور سوہ -  
 پایندہ و اوشان دوئے باندے پور سوہ -  
 پایندہ پہ باندے شوئے تسئلہ دہ -  
 یارانو فرنگی مے ورتہ اوویل -  
 کہ چاسرئی لوهانزی بہتئی راچوہ -  
 پہ سرکار باندے ئی پیرہ مہینہ دہ -  
 دے تالی زمنو دلتہ توکل کہو -  
 دہکی چہ ئی سید میر ورسرہ مل کہو -  
 پہ نیمو شپورئی پہ لوهانزی کہے سورہ دہ -  
 لوهانزی پہ خوب اودہ وہ خوبوے -  
 دشانو تور غوبل تر کر زوے -  
 لہ دے سیتے ئی کہ جدا روج ئی کترہ دہ -

سہ - لوٹک خیل ووہ - سہ - پایندہ - جنک خیل ووہ - سہ - پایندہ - جنک خیل ووہ  
 سہ - مہینہ - تنخواہ - انعام  
 سہ - سلیمان خیل ووہ - سید میر - بیتنی ووہ

لوہانڑی باندے ئی تُوڑے خر پہ ہارسہ -  
 دُشمن پیروہ لوہانڑے پہ چہ ایسارسہ -  
 سکتی جوانی ئی وینو چہ خبستہ سوہ -  
 شاپاش شاپاس دے وی خان زویہ و شکہ - (دلوہانڑی رورہ)  
 میہرنی بہ ئی پلا رونا صونہ شہ کہ -  
 زصری غونڈے کیندے وہی پہ مزکہ -  
 تانے کپے لوہانڑی باندے پیرہ وہ -  
 شاپاس شاپاس دے تالی زویہ عباسہ -  
 پہ و شک باندے مے تاکولہ را خلاصہ -  
 چہ پہ لاس چہ دے مصرے توره تیرہ وہ -  
 وہ یارانو برے روئے نواز وہ -  
 غزنی خیل سرے دے سپینے توره باز وہ -  
 لونک خیل توره پہ ہر وطن شور وہ -  
 سید میر بستنی مری پہ ہریا کپل -  
 لوہانی دشی سرونی ئی کھلیا کپل -  
 نن پہ لاس ئی غزنی خیل توره درتہ وہ -  
 وہ یارانو سلیم خان زوئے ظفروہ -

۱۔ گکینہے = وہال، کینہے = دالفاظ کہ کوئیہ رنگون نہ وتیلے دے کیکے شی چہ پینے تروئی  
 ۲۔ پیرہ = پھیرہ ؛ ۳۔ نواز = دانواز غزنی خیل زور  
 ۴۔ مری ئی ہریا کپل = دخیلو مرد پورائی ترے نہ وینکو ؛ ہریا کپل = وصول کپل -  
 ۵۔ درتہ = وزنی - درونہ - بھاری ؛ ۶۔ وہ = اے ؛ ظفر - بستنی دو -

خیل دد

- نن تبرہ تہ وراغے زہہ وردہ۔
- سینے تورے ژغ لی اورے پہ دیرہ دہ۔
- اسلا مانوریکے تاشے کپے خلمیہ۔
- لوہانری سردے راوپے پہ جولیہ۔
- کوٹانئے سپے سپینکی تورے کرہ دہ۔
- تالی زمن سرہ بی وہ سرئی غوشته۔
- شیرن غوندے شاعلی چیرے نستہ
- شالیستہ عباس لی زرو منارہ دہ۔
- ارنہ دے قترغ دے شہ سہ۔
- چہ دوع راغے بیتینولہ دیوسہ۔
- اوس قرارہ کور چہ کپت باندے اودہ سہ۔
- بہمنی بدی دے سر باندے سپرہ دہ۔
- نور محمد شیارئی شومیر و سنکار دہ۔
- پاک اللہ ورتہ شوے دا اسرار دہ۔
- دغہ برجہ کے مندے یوہ ذرہ دہ۔

- ۱۔ اورے = ہورے ؛ دیرہ = D-1-K
- ۲۔ اسلا مانو = کوٹہ مانو ؛ زلمیہ = کوٹانئے۔
- ۳۔ کوٹانئے = کوٹانئے = یوقسم خانہ بدوش خلق دی نگ توروی۔ دادھندا وستان  
وختنی باشندا کان دی ودرادہ۔
- ۴۔ مرغ دے شہ شہ = مبارک دے شہ۔
- ۵۔ دیوس = کلی سرہ نژدے بیدیا (دیوس - غل) ؛ بدی = بہمنی ؛ سپرہ = سونہ
- ۶۔ برجہ = حصہ ربہرگی۔ شاعری؛ ذرہ = atom - لین

# محبت غزنی خیل کسر

اوبہ کم خبرے چا مرد انوپہ مدت۔  
 تورے خرپ ئی بیا اوکہ دوران زوے محبت۔  
 پہ شپہ ئی لشکر قبول کہ خیلو موسرہ ئی بول کہ۔  
 نوازی مندروہ خیل وہ بل قبولے ئی دجندریہ مصلحت۔  
 مصلحت خولئ جندروہ خلق پیر جندے خبروہ۔  
 پہ شپہ ئے لشکر وہ ایست محبت دولائی سرورہ۔  
 وزیر کہ بیٹھنی دی دویے قبول ورنہ ویریشی۔  
 محبت چیار و تلی دہ۔ یہ چاہہ اودریشی۔  
 کوتہ چختہ مے اود تل لگی وہ کہ برت  
 صبا پہ لما نجه مال مے یہ وزیر باندے بنکارہ سوہ۔  
 شاغلی زندی دلتہ سپینو تورو تہ دیرہ سوہ۔  
 ہر چاہہ زہہ راوہے وہ سپینکے تورے نامت۔  
 اوبہ چونکئی وزیروہ پہ غونہ یوور تہ غورزی۔  
 شاغلی مردت خیل دی لہ کولیم ککہ کورزی۔

ب۔ بول = مرکہ . مصلحت۔

ب۔ خلق جندے خبروہ = خلق تورے نہ خبردہ۔ خلق ورنہ خبردہ۔

ب۔ لما نجه مال = د نماز دخت۔ سحر صبا۔

- ۱۱۔ اونہری ئی کہہ و رکبہ ئی میرخوش زوئے شربت -  
 شربت شانے سپورده سپینو توروته سر تورده -  
 ویشتلے ئی پہ زخہ ذکر یا پہ لاس چہ اورده -  
 ۱۲۔ پریوت له خریانه کولئے اوکھ پہ پسات -  
 ۱۳۔ شربت چہ پریوت لاندے زنیوپسہ ورسوره کرہ -  
 دلته محبت خان چہ شیرعلی غوندے تارہ کرہ -  
 یارہ پہ وزیر تری کوز کہ تور قیامت -  
 ۱۴۔ قیامت ئی پہ کوز کرے لور پہ لور جندے پریژی -  
 ۱۵۔ محبت شینکئی زمراے ده پہ میدان چہ اوقریژی -  
 نن تور حاضر سه ئی وزیر و سر زخمت -  
 واهو لونک خیلورنگے تاسے کرے اے تورہ -  
 کلبہ شوے پہ توپکر واردے نہ کیدہ له اورہ -  
 ۱۶۔ تاسے اوژدے سائیکے واری اوکرو اونہری سبت -  
 عظمت زوے امر دین ده تورے چنپے مخے سپین ده -  
 ۱۷۔ کوره چہ یوسپور ئی جلا کرے پاس له زین ده -  
 دے لے پہ رشتیا سرہ پیدا ده له عظمت -  
 ۱۸۔ عظمت زمن کلان دی سپینو تور و جلا دان دی -  
 ۱۹۔ حکیم وہ کہ شہباز وہ کرہ و لے پہ میدان وہ -

۱۱۔ اونہری = اول - ہو مینے : شربت - غزنی خیل دو -

۱۲۔ پسات = نساد - چارے : - - - - - سپورہ کول - ہلہ بول دینا -

۱۳۔ جندے = ترے نہ : - - - - - اوقریژی : اوقریژی - غصہ شی -

۱۴۔ اونہری سبت = اول : - - - - - جلا : جدا : - - - - - کرہ و لے = تہرہ و لے -



نن ترهر سړی کاوه ددوی د جنک صفت -

صفت ئی په باپورده محمد شایسته سپورده -

سایکے غزب ئی اوکړد سپور ئی و اچاوه اوچت -

یاره په جنک خیلو چه پینده ئی سپورده -

چه کله شی په میدان چه بل ته کله کوی ست -

زندی عیب خیل دی یوله بله کله بیل دی -

شاعلی عیب خیل دی شوروی تورے خصلت -

میرباز زوی بلال ده سپینکے تورے په خیال ده -

ده ئی شاغلتر خبرے تلے ترولایت -

مهر جنک زوی پهلوان ده - حاضر سوے په میدان ده -

شاعلیوز نړو واخست دے مصرے تورے لذت -

محبت چه چیرے سپورسی توله واره په انجورسی -

چپا و ئی دُرانی ده حاکمانو ئی دهشت -

چپا و ئی دُرانی ده دے خوے ئی میر ئی ده -

تورے ژغ ئی تلے تر نیازی تر لو هانی ده -

میدان کته ئی وکړه رنگ ئی شه که دے مروت -

میر هوس که شه و بیژنی هغه وائی پھرتی -

نبی په شرع سپر چی که شیطان نه که غلطه -

۱ - محمد - عزنی خیل روپه

۲ - بلال - باخیل روپه

۳ - انجور - انجور -

# محمد تاجی زئی کسر

۱- اوبہ کم خیرے زہرے دے دوبا سہ اندا لیٹنو چہ۔  
 ۲- زوئے توئی دورآن دہ محبت برید کوی پہ شیوچہ۔  
 ۳- وخت دے صمدم پہ تاجی زئی وہ برہ ولی۔  
 ۴- میرولی زوئے زمراے دہ تہرہ ولی۔

۵- پیر تو من ترغیزی مسد زیات وہ پہ واروچہ۔  
 ۶- کوشی ئی ایسارکہ لہ تومنہ ئی ویزارکہ۔

۷- چیتے مہدہ دے سپروپہ غور بیروچہ۔  
 ۸- مسد دے تورے جنک کی دے زموی غوندے غورزنگ کی۔

۹- گورہ پیر سپارہ خوئی وھلی دی زینوچہ۔  
 ۱۰- عظمت زوئے امردیہ پیرے مہ وزے لہ زینہ۔  
 ۱۱- گورہ تا غوتہ لے ردہ نہ لہ شاہینہ۔

۱۲- چیرے چہ حاضر سے اوٹ دو سانگو پہ نینروچہ۔

- 
- ۱- (برید = سیمہ - سرحد - کول) برید = توکل - تیاری - حملہ - شروع۔  
 ۲- بزول = مثل - سوریدل - ددسانہا پہ غوا بریدل۔  
 ۳- تومن = مخلوق - عالم۔  
 ۴- غور بیرو = کلمہ - ویرسری۔  
 ۵- ر غورزنگے (محمدا) غورزنگ = زغل - چہدہ۔  
 ۶- غوتہ = جھٹ - دُبا ز حملہ پد ردہ = خطا - بیلہ۔

حکیم زوئے سمندر دہ چہ ئے غوار پے ہنہ نردہ  
دا سے رنگ شاغلی بہ وہ ویراندے زمانو چہ۔

کینے

دلته ئی داؤو زوئے مہد پہ خزولی۔

بل میرو بہ چوک وی محمد غوند شاغلی۔

کینے

دہ ئے مشکائے کھاکہ سپینو تورو پہ لنبو چہ۔

تور خرسہ پل وہ نن ئی شو میرو اجل وہ۔

کینے

پریوت پہ میدان چہ ئی داؤو جوئے کجل وہ۔

تل بہ شوریدہ ئی شو میرو پہ دستور وچہ۔

تورے واردے وکہ مصری خیلو چہ حیاتہ۔

زوبل دے زمرا ئے کہ لہ ہر چادے وکہہ زیاتہ۔

کینے

تورے واردے وکہ نوم دے یاد سہ پہ تر برو چہ۔

مہد وکہہ جنگرنہ خدا ئے دے ور کپری جنتونہ۔

رنگ کپہ پہ سرووینو دے مہد خنرو تارونہ۔

کینے

کوٹھے کوٹھے پروت وہ نندارے ئی کوی چرونہ۔

شہ تورہ ئے وکہہ دورہ توان وی پہ میرو چہ۔

یارہ پہ جنگ خیلو چہ پیندہ ئی سپرو سردہ۔

کینے

دہ ئے کیبر سور کہ ئی دشمنو پہ سپینو چہ۔

۱۔ مہد۔ تترخیل وو۔

۲۔ مشکائے = آس۔

۳۔ کوٹھے = توئے پ کوٹھے کوٹھے = دلے دلے۔ کوٹھے = دغض و ختو انبار۔

۴۔ تورہ = بہادری۔

۵۔ دغیر = آلہ دھقانی۔ دوشاخہ = کیبر۔ یوتسم تیغ دے۔

سٹا درلخ دے سلارہ دشمن پرے ایستے لہ وارہ -  
 سٹا تاتوے نصیب وہ ئی جنت کشلو پیا لوجہ پے  
 منگودہ کہ جرس وہ کہ چند نوری زوئی شہبازوہ -  
 نبرت خیلو زنیرونازوہ -

وارہ شہ جوانان وہ شہیدان شوہ پہ کوروچہ پے  
 سٹا خو پیرے ارمان سوئے ئی داؤزوئے مسدہ -  
 یارہ تاشیرین صورت پہ تور و کشیدہ دہ -  
 دیر تو دے یاران ارمان کوی پہ مجلسرچہ پے

سٹا چیرے بہ چہ سپورسہ سپرو قول بہ پہ انجورسہ -  
 شانے زامیروہ قولے وارہ پہ نیمچورسہ -  
 دے بہ زیرو پتے غوندے خرکند وہ پہ سپروچہ -  
 دوران زویہ مجتہ بن دے بیا منیکلے سرے کرے -  
 لوت دے تاجی زی کرل خو پکڑے ئی دے خورے کرے -  
 تل کوئے جنکونہ خداے زیات کرے پہ معنوجہ -  
 زہ میرھوس شیاریم ہمیشہ بہ دے صفت کریم  
 خداے کے دے نصیب کی جنت خورو برا توچہ -

سٹا :- درلخ = الغیث - افسوس :- سٹ :- کشلو = بنکلو -

سٹا :- رخہ = چہ :- مسدہ = تترخیل دو -

سٹا :- انجورہ = انجور -

سٹا :- بران = آس - بران = ہنہ آس چہ رسول اللہ محراج تہ سور پرے تلے دو

# محبت غزنی خیل کسر

پہ کوکل چہ ے زنگہ کائے نہ قرار بیٹری -  
 چہ خدا ے باندا ے بنہ یاوی نہ نور بیٹری -  
 پہ لکی چہ ناست دوران جوئے محبت وہ -  
 پروردگار اللہ ورکری ستر دہشت وہ -  
 دشمن وارہ جائے پہ جائے جنہ دار بیٹری -  
 محبت خان آہ نظام خان سروروری وہ -  
 پہ دے شپے ے سرہ کہے تیاری وہ -  
 ستر چپاوردہ صہ خیل پہ لور بیٹری نہ -  
 صاحب لشکر ے لاری چہ مل کنہ -  
 کہ منے پہ ظفر باندا ے زغل کہ نہ -  
 مموخیل زنگری مہ توروتہ خوشیشینہ -  
 پہ لما نچہ مال تر مموخیلو ورہ وی وی -  
 مموخیل زنگری میدان تہ راوتلی وی -  
 دہرز انورے کو یک پہ وہ پنولی وی -

ما - ہندے دار بیٹری = گئے بیٹری -

م - ستر - لوئے : چپاؤ - موج - چاہہ : چپاؤ کول - بریادول - تباہ کول -

They have been standing round Mumo Khet early in the morning

نظام خان سپایان سے نہ ورتہ لیکھتری۔

خان مینو تورہ ترغ پہ لہمروہ۔

زیبر زوئے شاہد وئے تورے نردہ۔

مخالمخ پہ سرو کولیو ورکھا یترینہ۔

پہ کولیو کھا یدہ سرکے شنڈ لئے دہ۔

اند رعونڈ یوجرانے سہرا لئے دہ۔

شاہد وئے پہ تیرو غیسو پیر لئے دہ۔

زمری عونڈ ولا پردہ نہ تریژینہ۔

مہوخیلے پیر پہ لوہ باندے راضی وہ۔

اریا کلہ پہ فقیر لا پہ قاضی وہ۔

دوی آغیان کھکے حاکم چنے پتہ ژینہ۔

محبت خان مے کوہت خواتہ ورتہ رنڈا کہ۔

سکولئی باران عونڈ وریژینہ۔

یارانوہائے چہ اے غم تریک وہ۔

کہ منوئے چاکبخت لہ لاسہ دک وہ۔

کولئے پہ محبت باندے لکیرینہ۔

کولئے اوغورزوہ ترأس لاندے۔

یائیدہ ملتان لہ ورغلہ پہ ویراندے۔

س : sacrificed his head

س : shivering

س : if you believe me

محبت باندے ے پشہ کاڑی چوریشینہ -  
 چہ محبت وُرزیدہ چکہہ غزا شوہ -  
 نظام خان سپاہیانو پسه ورتہ شاشوہ -  
 پلس سوارہ دی پہ ستہہ جندے پریشینہ -  
 محبت خان ے دہ اُخستے پہ جولے -  
 طوطی زی پہ کزید و غولے غولے -  
 زبہ ے نہ دہ چہ خیالی محبت زبیشینہ -  
 شایستہ پکزی دے مہ پریوزہ پہ زمکہ -  
 شین زمرائی دہ درانہ میدان لایقہ -  
 پہ ارمان د امیران سہی زغیشینہ -  
 زہ میرھوس شیارو پیژہ خدائے لہ قہرہ -  
 ایمان برخہ ے تہ وُکے ستارہ -  
 دانا بودہ دُنیا باد غوندے تیریشینہ -

ت : after this

ت : fashionable

# شمس الدین الچپی جکیو ال کسر

زہ بہ ستا ثنا صفت وایم ستار۔  
 دھبہ کاربانہ تہ کے برکمال۔  
 کہ پردے سے وساتے پروردگار۔  
 یارانوچہ مردوت سرہ اختہ شور۔  
 کہ منے پہ بدیوچہ زدہ شور۔  
 سرہ شینتے نے سپینکی توریے دندے۔  
 نصیحت کہ چاتہ کے نہ پہ لکیری۔  
 غم دولونہ پہ مرو توچہ تر غیرتی۔  
 جو راویہ شو جو انا نو کشیدی۔  
 یارانو ارسالادہ راختائی۔  
 کہ منوئے پہ پہار وہ دیرہ سلئی۔  
 درے پلاریو معرکے وشوریدے۔  
 درے پلاریو معرکے تاشوریتی۔  
 ارسالادہ پہ دے قصے خوشیتری۔

ما - پردے = پردے، عزت۔  
 ما - بدی = دشمنی - (ENMITIES)  
 ما - دندے = جگہے - معللے - کارونہ۔  
 ما - پہار = شور۔



شمس الدین پہ خیل سرور لٹھیلے۔

اے یارانو یک دھلے پہ دفتر وہ۔

کہ منوئے شمس الدین آزادی سرورہ۔

چہ نہ تا اللہ بنزائے نہ توریدے۔

ما شپین سرہ جو پے کے کرے لشکرے۔

لشکرے ہسکرے تو لے غرونہ غرونہ

سرہ ورغلہ پہ دو نختہ تر بورونہ

درے پلاری وہ محانے خلاص کہ لہ پیغورونہ

مازدیکرے پہ چپئی و بریدے

مازدیکرے سرہ لکہ کرہ جگرہ۔

چرکنڈیڑی بہ شاغلی زسری داہہ۔

ممد تورے دھلے لہ ویرہ ساہہ۔

پہ میدان چو پکرے ونزیدے۔

ممد خیلوز سرورہ سرادی نہ امرانہ۔

سرکی ویتے و جھمیڑی لہ کریوانہ۔

امرانہ زینفراے کھیل ووزیدے۔

یارانو پو غلامی زوئے ملوک دا۔

کشلی تورہ راروی دچنگ لایق دا۔

پہ اول میدان چہ و غوریدے۔

شاغلتوب نارے تاراغلی باونی۔

پنجرخیل دی ہم میران چہ شتی۔

مہ خیل زںہود لے تہ چکرزیدے۔

کشمیر پہ ماتے جی۔ وس قادر دا۔

پائندہ لے غورزہ وی ترلان دے تر دا۔

مدی خیل پہ وریستارہ پیرے کوے۔

ماتر جاکے دجیر زوے کشمیرہ۔

شاغلتوب نارے دلاہے تر وزیرہ۔

ترے غارہ مے توکلا لاجبیرہ۔

شہ خوانانولہ کوردچنے و عدے۔

خان چہ پہ یارو خان و خزولہ۔

پہ میانہری یوسانکہ بوتلہ بسلہ۔

پہ میدان چہ ویوہ نہ کہ سرہ مغل۔

دمیانہری یوسر کردہ دا زیدے۔

زوے بوسے۔

دشروخوی دہ سپینو تورو تہ زغانی۔

پہ میدان چہ شین زمیری و تمیدے۔

اے یارانو۔

ران چنکہ نہ کوڑی جیدہ۔

شاہ شہنشاہ = جگر پیدل۔ لکھیل۔

مکا۔ وس = تران۔

شاہ وریستارہ = شاہ وروستو۔ ملا۔ دچیلے وریستارہ (پچھڑے)

مے۔ واژہ = کوچہ۔ کندھی۔

پہ دا جنگ چہ اوڑے ساٹکے غنریدے۔  
 اوڑے ساٹکے غراپہ وی شرد لاسہ دا۔  
 باندے کپی دی دارونہ۔  
 پہ دشمن تو جور باز و چریدے (باز کی آواز)  
 برام خیلوچہ سرکی زوے میخان وہ۔  
 کشمیر مخے تہ تہ وردیدے۔  
 احمد زیوریکے تاشے کپے مدتی۔  
 ٹی میدان پہ ورج پہ شو۔  
 خوشیدے۔  
 دآتامشکی خریا بدے پیوے کپے۔  
 کہ منوے وار جہان کے مند ارے کپے۔  
 محبت تہ چہ امران مینکے سرے کپے۔  
 میدان سانکو تہ کورچے جوہیدے۔  
 اے یارانورد عصمت زوی امرالدین دا  
 کہ منوے تورے چہڑے مخے سپین دا۔  
 پہ میدان غوٹے وہی خری شاہین دا۔  
 دتر بورلہ مخ نہ وکڑیدے۔  
 دتر بورلہ مخ تہ کوڑے نورنگ۔  
 خلقہ درغاوے والہ جنگ۔

۱۔ جور باز۔ باز۔ شہباز۔ شاہین۔  
 ۲۔ غوتہ۔ حملہ۔ چھپت۔

- پہ چوکو دے شاغلتوب قصے کیدے۔  
 میرزو تاجہ پہ دیسی و خزولہ۔  
 ادرنہ یستی دشمنولہ غوبلہ۔  
 خری پتنگ وے سرولنبو کھ ییدے۔  
 سرولنبوتہ و رکھ شے اللہ یاردا۔  
 دشاعلو میروتل داسے و پارده۔  
 شرین جان دکہ پہ تور و کشیدے۔  
 چہ پہ تورہ کشیدہ شوے محمدہ۔  
 باخیل تورہ پہ وار وطن شکارہ دہ۔  
 دے میدان پہ وینو سور و کیدے۔  
 لاجبیر و دنیا دور تیر تری۔  
 ننگیالی جوانانے وار پہ وار رزیزی۔  
 مازدیچردہ غر و رزییے۔
-

# کلام محبت خاومقرب خا میدا خیل جگر افرخیل

مستے زیر پیر زوان پہ شو نڈا و سرے نیولے وہ -  
 پہ کوکل چہ مے زہکے لوید لے دے -  
 دے دوران زوے محبت ناست وہ پہ کرے چہ -  
 سرودونہ ژ غیری پہ دیرے چے -  
 سری خیل چہ ورنہ پنہا دی پہ دیرے چہ -  
 چہ پہ نیے شپہ چرک ورتہ راغله وہ -  
 چرک ویل چہ سمندر کہ منارا زوہ -  
 غازی خیلو پہ دے خبرے رازوہ -  
 فتح خان نہ ہر سہی پہ زہہ چہ داغ وہ -  
 وہ عالم غونڈے بوئے چہ وزلے وہ -  
 وہ اسین پہ زہہ ی بلے سرے بلے کرے -  
 چہ پہ زہہ لے دے عظمت غورے چتے کرے -  
 چستی تو یک لہ خانہ اور نیولے وہ -  
 محبت چہ لہ کرے چخہ راسپورسہ -

۱- دیرہ، حجرہ، خانے، بیٹک، چرک، جاسوس، تارلو وال -  
 ۲- چتہ، زلیخہ، خانہ،

پولادی زغره ئی واغوسته انجورسه .  
په دشمن ئے لشکر لرے کوڑو لے وه .  
یارانو کوڑو لے لشکر وه .

چه غرنه واوشته مل ئی خبر ده .  
اعظم خان غازی خیل کرے وا هنر ده .  
هنه واره شو پشما چه چا بلک وه .  
محبت په دشمنانو پسے زور کی .

په ستنه چه کرزید و ورته پیغورسه .  
بر یچر په خروخیلو بریدکے ده .  
ماورقون خیر و خیل که مید او خیل وی .  
بهار میرونه چا تاویل وی .

مقرب دے تپولو مخ ته دریدله وه .  
مقرب چه له خریانه چنه چورسه .  
بیا په وه بانده سنپونه تور و غرورسه .  
نه پشاسه نه قدام یو کوڑ دیدله وه .  
یعقوب مقرب شو سره ساری .

عزیزان ئے یو په پیل کری ره داری .  
یعقوب مخ وے نیات په طور شکاری .  
مقرب له لاسه ئی خال په مخ وهله ده .  
میر قلم ور و کرے پسا تونه .  
مقرب چنه ئے پر یکره مروانده ونه .

کورد :  
چور (HORSE) : اس  
نیات : نیت  
کورد :  
دشمنانو : دشمنان  
خبر ده : خبر  
په ستنه : په ستنه  
په خروخیلو : په خروخیلو  
مقرب : مقرب  
مقرب چه : مقرب چه  
بیا په : بیا په  
نه پشاسه : نه پشاسه  
یعقوب : یعقوب  
عزیزان : عزیزان  
یعقوب مخ : یعقوب مخ  
مقرب له : مقرب له  
میر قلم : میر قلم  
مقرب چنه : مقرب چنه

مقرب پکڑی دل کے غور او لے دہ -

اللہ داد، امر دین چہ سرہ خو اکہے -

کہ منے داو چارے تہ ئی شاکرے -

دے باز انو غونہ دُرے ئی لکیا کہے -

اللہ داد بیری گل زار ویلے دہ -

پیسے ورغہ محبت پہ زہہ باندے -

سپینون تروئی ویلو چہ وو خاندی -

اللہ دادے پہ خیبر باندے وھلے دہ -

یارانو بہ نشاے بلے صحبت وہ -

ہمیشہ قرآن مجید پہ تلاوت وہ -

چہ لشکر پہ منگلو جبر ویلے دہ -

محبت شاغلی سپور دہ -

لاس چہ ئی تیغ وے لاہور دہ -

مقرب خوے وھلے درے خلور دہ -

ھرز ل پکڑی دل کے غور او لے دہ -

شابس شاہین اللہ داد وہ -

ھمید ارزویہ سانگو ترو باز وہ -

خانہ تارے سانگو غرب پہ ارویدے دہ -

مید اد خیل شاغلی پیر لشکرے سر وہ -

میراے سیفل ئی تورو بازیکر وہ -

مید ارزامنو تنگ پہ وطن تے دہ -

مقرب پکڑی دل کے غور او لے دہ = پکڑنا  
 اللہ داد، امر دین چہ سرہ خو اکہے = اللہ داد  
 کہ منے داو چارے تہ ئی شاکرے = شاکر  
 دے باز انو غونہ دُرے ئی لکیا کہے = لکنا  
 اللہ داد بیری گل زار ویلے دہ = گلزار  
 پیسے ورغہ محبت پہ زہہ باندے = باندہ  
 سپینون تروئی ویلو چہ وو خاندی = خاندی  
 اللہ دادے پہ خیبر باندے وھلے دہ = خیبر باندہ  
 یارانو بہ نشاے بلے صحبت وہ = صحبت  
 ہمیشہ قرآن مجید پہ تلاوت وہ = تلاوت  
 چہ لشکر پہ منگلو جبر ویلے دہ = لشکر  
 محبت شاغلی سپور دہ = محبت  
 لاس چہ ئی تیغ وے لاہور دہ = لاہور  
 مقرب خوے وھلے درے خلور دہ = خلور  
 ھرز ل پکڑی دل کے غور او لے دہ = پکڑنا  
 شابس شاہین اللہ داد وہ = شاہین  
 ھمید ارزویہ سانگو ترو باز وہ = سانگو  
 خانہ تارے سانگو غرب پہ ارویدے دہ = سانگو  
 مید اد خیل شاغلی پیر لشکرے سر وہ = میدان  
 میراے سیفل ئی تورو بازیکر وہ = سیر  
 مید ارزامنو تنگ پہ وطن تے دہ = میدان





Khyber.ORG

پت او پکاک : پکاکول - انتقام اخلاقی : پت او اس و ضلوق - دیر سدی -  
پت او کنزاد و شاه عرفان دے : پت